

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 23 No. 30 26 JUILLET 1989

2 CAHIERS - TOTAL: 52 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DÉPÔTS GARANTIS	BÉNÉFICES PLUS
*10.7/8%	COMPTE-ÉPARGNE CHÈQUES
Intérêt 15 mois à échéance	Jusqu'à *11.05%
	<small>Participez à notre Brage d'un secteur de divorce compact. Soyez l'aux supérieurs et changements.</small>

TRUST GÉNÉRAL

HULL, 120, PROMENADE DU PORTAGE
André Clément, directeur 771-3227

Tournoi national pee-wee
Les Hullois déçoivent

PAGE 40

Festivoile 1989

Tout est prêt!

PAGE 3

22 000 noms pour le Centre de cardiologie

PAGE 7

Le train Hull-La Pêche...sur la mauvaise voie

PAGE 5

Olympiade des clubs de vacances

Un succès...en or!

PAGE 50

TOUT POUR LA RÉNOVATION
• TAPIS • PRÉLARTS • TUILES • CÉRAMIQUES
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

LES COUVRE-PLANCHERS

Claude Leblanc et fils Ltée

140, Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

ACTUALITÉS

PRIX VEDETTES

\$6,500. jusqu'à \$10,000.



RÉSIDENT DE GATINEAU

RAYMOND JACQUES
Représentant



RÉSIDENT D'OTTAWA

ANDRÉ CHARRON
Représentant



RÉSIDENT D'OTTAWA

KEITH MUNROE
Représentant



RÉSIDENT D'OTTAWA

ROBERT TEMPLE
Représentant



RÉSIDENT D'OTTAWA

JIM LAPOINTE
Représentant



RÉSIDENT DE KANATA

BARRY DOYLE
Représentant

# INVENTAIRE	ANNÉE/MODÈLE	DESCRIPTION	KM
48061	1988 PONTIAC FIREFLY	2 ptes., trans. aut.	37,000 km
48247	1987 PONTIAC FIERO	4 cyl., 5 vitesses	40,000 km
48189	1888 GMC S-15	4 cyl. 4 vitesses	19,000 km
47366A	1984 TEMPO GL	toute équipée	32,000 km
48185	1985 PONTIAC SUNBIRD	4 ptes., aut.	72,000 km
48210	1984 VOLKSWAGON GTI	5 vitesses, toit soleil	96,000 km
48172A	1985 DODGE 1/2 TONNE PICK-UP	6 cyl., aut.	23,000 km
47011A	1984 PONTIAC 6000	6 cyl., aut.	82,000 km
47363A	1984 PONTIAC PHOENIX	4 ptes., aut.	65,000 km
47271A	1984 PONTIAC FIREBIRD	6 cyl., aut.	56,000 km
46217	1984 GMC S-15	6 cyl., manuel	40,000 km
46015A	1984 GMC 1/2 TONNE PICK-UP	6 cyl., aut.	35,000 km

25. \$ est le maximum à déboursier par réparation sur une voiture d'occasion Turpin qualifiée, terme 12 mois / 20,000 km. Certains véhicules sont couverts par la balance de la garantie de voiture neuve.

VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION DE QUALITÉ



PLUSIEURS AUTRES MODÈLES EN INVENTAIRE

1666 AVE. CARLING, OTTAWA 728-1901

Sécurité accrue sur les pistes cyclables à Hull

Depuis environ une semaine, les fervents du vélo auront remarqué la présence de deux policiers-patrouilleurs circulant sur les pistes cyclables de la ville de Hull.

En effet, ces deux policiers sillonneront tout le réseau de pistes cyclables du mercredi au dimanche inclusivement, sur une période de huit heures, aux temps les plus achalandés. C'est dans le but d'assurer une plus grande sécurité aux cyclistes, aux coureurs et aux randonneurs que cette initiative fut mise de l'avant par le conseil municipal de Hull.

De plus, les policiers

André Leblanc et Raymond Brazeau agiront à titre d'agents de relations publiques et apporteront leur aide aux visiteurs désireux de découvrir d'autres attraits de la ville en les informant et les dirigeant adéquatement.

Par ailleurs, le civisme à vélo étant une vertu que plusieurs ne peuvent se vanter de bien posséder, les deux agents veilleront à sensibiliser les cyclistes quant aux principales notions de sécurité à respecter sur les pistes. Finalement, les policiers-patrouilleurs seront aussi disponibles pour dépanner les infortunés en cas de bris mécanique.

Étant la seule ville au Québec à assurer ce service, Hull espère ainsi accroître la qualité de ses 34 kilomètres de pistes cyclables et offrir aux cyclistes une meilleure sécurité.

Les villes qui ailleurs au Canada et aux États-Unis ont mis sur pied un tel service, affirment que l'initiative s'avère être un franc succès. Ici, le projet est très bien accueilli, puisque le besoin se faisait sentir depuis déjà quelque temps.

Les cyclistes, coureurs et promeneurs hullois profiteront désormais pleinement des sentiers récréatifs et ce, en toute sécurité.

Au service de la police de Hull Nomination d'un directeur-adjoint par intérim

Les membres du comité exécutif de la Ville de Hull ont procédé dernièrement à la nomination de M. André Sarault au poste de directeur-adjoint par intérim du Service de la police. La nomination de M. Sarault s'est imposée suite à l'hospitalisation du directeur par intérim, M. Yvon Emond.

M. Sarault occupait le poste d'inspecteur à la division opération du Service de la police. Du 1er janvier au 1er avril 1989, l'inspecteur Sarault avait aussi occupé le poste de directeur-adjoint par intérim.

Détenteur d'un certificat d'études collégiales en techniques policières, M. Sarault a aussi obtenu deux diplômes en administration dont l'un de l'Université du Québec à Trois-Rivières et l'autre de l'Université du Québec à Hull.

M. Sarault qui est au Service de la police de Hull depuis 1966, entreprend immédiatement ses nouvelles fonctions, et ce, pour une période indéterminée.

RESULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX aylmer inc.

AYLMER - Ch. Boisvert. Site enchanteur. Grand bungalow 2,131'c., salon avec foyer, porte-fenêtre, garage. Terrain boisé 1 acre. (89-240)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000

AYLMER - 97 Bourgeau. Très propre semi - 1,400'c., tapis beige, céramique dans cuisine, armoires en chêne, 2 salles de bains. Prix \$78,900.00 (89-194)
AYLMER - Angle Ch. Aylmer & Grove. Bung. rénové 52' x 27', grande cuisine-dinette, foyer, salle de lavage au rez-de-chaussée. \$99,500.00 (89-005)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - 243 Du Vallon. Une maison élégante témoin de votre bon goût. 4 c.c., armoires en chêne solide, salle fam., foyer, air climatisé, piscine. (89-157)
AYLMER - Devenez propriétaire d'un brin d'histoire. Const. 1985, tout brique, 10 pièces. INFORMEZ-VOUS! (89-196)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER WYCHWOOD - Charmant split à 3 paliers. Const. 1 an, armoires en chêne, 3 c.c., salle de jeux. Prix \$108,900.00 (89-106)
RITA BOUCHER 684-4000

Consultez-moi pour la vente ou l'achat de votre propriété. Une transaction immobilière, C'EST IMPORTANT! Un vaste choix de propriétés à vous offrir entre \$31,500. et \$209,000. Taux 9 3/4% disponible. INFORMEZ-VOUS!!
LOUISE THIVIERGE 594-1222

AYLMER-WYCHWOOD - DOIT VENDRE! Superbe paliers multiples, planchers bois franc. Cour très bien aménagée, bain giratoire. Faut voir! (89-256)
LOUISE THIVIERGE 594-1222

AYLMER-WYCHWOOD - 13 Juniper. Bungalow 3 c.c., foyer, poêle à bois, garage. Prix \$74,500.00 (89-174)
SUE BRENNAN 684-4000

AYLMER - SEIGNEURIE - Split à deux paliers, plafond cathédra dans salon, 2 foyers, "hot tub", asp. central. Maison chargée d'extras. Faut voir! (89-221)
KEN WHITE 684-4000

AYLMER-WYCHWOOD NOUVELLE INSCRIPTION! 50 Oak - Maison de 5 chambres à coucher, excellent potentiel, a besoin de réparations. \$94,000.00 (89-244)
SUE BRENNAN 684-4000

SECTEUR WYCHWOOD PROJET 4 SAISONS. Lots avec services, \$29,500.00 et plus. (89-155)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

TERRAIN EXCEPTIONNEL - CHELSEA 5 acres, cul-de-sac, pour construction résidentielle. Vue panoramique des montagnes Gatineau, d'Ottawa et de Camp Fortune. Terrain rare. FAITES VITES! \$49,500.
GILLES LETELLIER 827-0951

AYLMER - Ch. Boisvert. 2,400' c., split level, 3 + 1 c.c., salle à manger. En plus, petit logis au sous-sol. Piscine, galerie, etc. Un acre bien boisé et privé. (89-245)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER - 4 c.c., s. à manger, s. fam., & salle de lavage au rez-de-chaussée, bain giratoire, cour exceptionnelle, ter. clôturé. Pour professionnel qui aime le luxe et la paix. 2,800' c., 4 ans seul. VENEZ VOIR! (88-408)
CLAUDE MAJOR 684-4000

TOURNAINE - 3 c.c., cuisinette, sous-sol très bien fini. Très grand terrain pointe de tarte, 8,720'c., clôturé. Fraîchement repeint. AUBAINE - hypothèque 9 3/4% (89-056)
AYLMER - Maison en rangée avec garage. Unité de coin, 3 c.c., s. à manger, sous-sol fini. Parc derrière la maison, sécurité complète pour enfants. Investissement sûr. (89-247)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER - Quartier neuf! 2,560'c., 4 c.c., s. fam., s. lavage au rez-de-chaussée, S.-sol pleine grandeur, 2 1/2 s. de bains. Un an seulement. VOUS VOULEZ DU LUXE? Eh bien, en voici (89-143)
CLAUDE MAJOR 684-4000

PTE-GATINEAU - Carrefour de la Capitale. 3 c.c., salon, cuisine, salle de lavage au rez-de-chaussée. Prix pour vente rapide. Financement 9 3/4%
AYLMER - 2,200'c., 4 c.c., s. à manger, grande cuisine, ter. 100 x 100. Près de la rivière, belle vue, piscine. Beaucoup d'extra. FAITES UNE OFFRE!
CLAUDE MAJOR 684-4000

ATTENTION VENDEURS! Nous avons plusieurs acheteurs à goûts multiples. Votre maison est peut-être celle que l'on cherche! Pour évaluation gratuite.
JUANTA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE! Cause: transfert: ATTENTION EXÉCUTIFS! Voici votre chance d'être l'heureux propriétaire de ce domaine très particulier en pierre calcaire, style Georgian. FAUT VOIR! Pour pamphlet appelez: (89-237)
JUANTA REDONDO 684-4000

RE/MAX

aylmer inc. 684-4000

203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

FESTIVOILE 1989

Chantal Fournier, directrice de Festivoile 1989:

"Après cinq ans, le Festivoile est solide!"

"Nous sommes encore jeunes, mais nous croyons qu'après cinq années d'existence, le Festivoile est solide, "d'affirmer la directrice, Chantal Fournier.

Robert McMillan, vice-président; Jacques Gervais, trésorier; Jean Laflamme, Claudette Lécuyer, Manon Lacasse, Gilbert Paquette, André Thivierge, tous directeurs, et Alain Tremblay, représentant de la Ville d'Aylmer.

expérience de travail: tu mélanges du gâteau, "de dire Chantal Fournier. tivités du Festivoile requièrent des ressources

Capitale Nationale: ce sont eux qui fournissent habituellement les gros équipements. La CCN et les municipalité sont également les seuls à coordonner les événements de masse populaires. Nous avons de plus la collaboration des entreprises de la région et des fournisseurs locaux, "de poursuivre la directrice.

voile et qui occuperont des tâches diverses telle, l'accueil, l'aménagement et la sécurité.

Ainsi, lors de la cérémonie d'ouverture, le 28 juillet à 17h00 à la Marina d'Aylmer, tous les efforts des bénévoles, employés, commanditaires, membres du conseil d'administration et autres seront soulignés. La cinquième édition du Festivoile d'Aylmer commencera ainsi sur une note d'encouragement et de fête!



RÉJEAN PAQUIN

Un C.A. dynamique

L'organisation d'un événement d'envergure comme Festivoile, est une tâche qui demande des mois et même jusqu'à un an de planification. Etant un organisme à but non-lucratif, la Fondation Festivoile élit chaque année, un conseil d'administration. Cette année, le CA est composé des personnes suivantes: Michel Martin, président;

Un travail acharné!

Le Festivoile ne deviendrait jamais réalité sans le travail acharné de son comité organisateur. Cette année, Festivoile emploie six personnes dont la directrice et maître d'oeuvre Chantal Fournier. Son équipe est composée de Suzanne Vaillancourt, relationniste; Lise Brisebois, secrétaire et commis de bureau; Marc-André Sylvain, responsable du volet sportif; Stefan Tarnaske, aide technique et Charles Cardinal, coordonnateur logistique. "Chacun a un titre, mais tout le monde fait tout! Les employés sont pour la plupart très intéressés au domaine des loisirs."

"Travailler au Festivoile leur donne toute une



Le comité organisateur de la cinquième édition du Festivoile d'Aylmer. Dans l'ordre habituel, à l'avant: Stefan Tarnaske, aide-technique et Charles Cardinal, coordonnateur logistique. A l'arrière, Lise Brisebois, secrétaire et commis de bureau; Marc-André Sylvain, responsable du volet sportif; Chantal Fournier, directrice et Suzanne Vaillancourt, relationniste.

gage de connaissance énorme. Bref, la recette secrète d'un bon Festivoile, c'est le travail d'équipe; moi, je fais le

Une étroite collaboration

Financées à 75% par le secteur privé, les ac-

matérielles nombreuses. "De ce côté, nous travaillons étroitement avec la municipalité d'Aylmer et la Commission de la

Accès sur le site après 18h00

Gratuit pour les 12 ans et moins

L'accès sur le site du Festivoile est gratuit pour les 12 ans et moins, et cela, pendant toute la période des festivités, même après 18h00 pour assister aux spectacles. Les 12 ans et moins n'ont donc pas besoin de se procurer un macaron-passeport.

Pour les 13 ans et plus, l'achat du macaron-passeport est requis puisqu'il permettra l'accès sur le site après 18h00 durant toute la durée du Festivoile pour seulement 5\$.

On peut se le procurer aux endroits suivants: Steinberg des Promenades de l'Outaouais; Discus de Place du Centre, Centre Rideau, Centre commercial St-Laurent et Place d'Orléans; Dépanneur Chartrand et Centre du Disque Parizeau à Aylmer ou sur le site des activités à la Marina d'Aylmer.

COUPON 10% DE RABAIS

sur le total de la facture sur présentation de ce coupon

OUVERT LE DIMANCHE

- Fruits et légumes
- Produits biologiques
- Produits naturels et importés
- Tout pour fabriquer de la bière
- Crème Budwig
- Produits "Sunrider"



Ouvert 7 jours
Lun., Mar., Mer.: 9h-18h
Jeu., Ven.: 9h-21h
Sam.: 9h-17h
Dim.: 10h-17h

LE POMMIER

Situé 10 rue Cholette à Hull (Place Bédard) 771-3838

SOS BRACONNAGE
APPELEZ SANS FRAIS
1-800-463-2191
Parce que braconner, c'est voler
Québec ::



Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- • • RÉPARATION • • •
 - LAVEUSES • SÈCHEUSES
 - POÈLES • RÉFRIGÉRATEURS
 - LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
- ETC.

- EN PLUS:
- RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
 - CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
 - AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)



- Plus de 600 modèles
- Tois salons privés
- Artiste sur les lieux
- Bijoux luxueux et de haute qualité
- Créations faites à la main

361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
663-0376

DIAMANT

3 MOIS Sans dépôt
Sans paiement
Sans intérêt
(sur crédit approuvé)

EN SOCIÉTÉ

3 000 Témoins de Jehovah attendus à Hull

Plus de 3 000 Témoins de Jehovah représentant les congrégations de Hull et Ottawa, de l'Abitibi et des communautés francophones de l'Ontario se réuniront vendredi le 28 juillet à l'aréna de Hull pour assister à la session d'ouverture de leur assemblée de district de trois jours "La piété".

Warren Shewfelt, président de l'assemblée, ouvrira la session en prononçant le dis-

cours intitulé "Bienvenue à vous qui pratiquez la piété".

Ce rassemblement est l'un des 32 qui vont avoir lieu dans 22 villes différentes du Canada cet été. En tout, 122 000 personnes y sont attendues.

Cet après-midi, plusieurs discours s'adresseront particulièrement aux parents et aux jeunes. Ils traiteront de la question des relations entre parents et enfants à notre époque de

grands bouleversements.

Martin Rowand présentera le sujet "Parents - Acceptez vos responsabilités morales", et Alan Lelièvre développera le thème "Parents - Donnez à vos enfants un héritage spirituel". Puis dans un discours intitulé "Des réponses pratiques aux questions que vous vous posez", André Ramseyer donnera aux jeunes des suggestions pratiques sur les thèmes suivants: "Vos camarades et vous", "Votre apparence et vous", "Qu'est-ce qui m'arrive en ce moment?", "L'école et le travail", "La sexualité et la moralité", "Les fréquentations, l'amour et l'autre sexe", "La drogue et l'alcool", et "Votre avenir".

Le discours-clé sera

donné à 15h30. Son thème est "Pourquoi apprendre le saint secret de la piété". Il sera prononcé par Stanislas Szostak.

Le surveillant de l'assemblée, James Hamilton, a précisé que l'ensemble de l'assemblée va mettre l'accent sur les bouleversements qu'on observe dans la société moderne et sur le peu d'empressement de beaucoup à résister aux changements qui violent les principes divins exposés dans la Bible.

"Les discours seront directs et inciteront à la réflexion, a ajouté James Hamilton. Nous devons regarder les choses en face. Ce n'est pas parce que tout le monde adopte une certaine conduite qu'elle est bonne".

NOMINATION



Carole Thibault

Le directeur général de la Caisse populaire St-Joseph de Hull, monsieur Gilles Bouliane, et le directeur adjoint du Service des communications et du marketing monsieur Luc Rajotte, sont heureux d'annoncer la nomination de madame Carole Thibault au poste d'agente de développement social et communautaire au Service des communications et du marketing.

Ses 5 années d'expérience au Service des communications et du marketing en plus des connaissances acquises dans le domaine social et communautaire constituent un excellent atout pour lui assurer un succès dans ses nouvelles fonctions.

Madame Thibault fait partie d'une équipe dynamique et soucieuse de son rôle social et économique au sein de la communauté.

NOMINATION



Luc Froment

Le directeur général de la Caisse populaire St-Joseph de Hull, monsieur Gilles Bouliane et le directeur du Service aux entreprises, monsieur Luc Grandmont, sont heureux d'annoncer la nomination de monsieur Luc Froment au poste de conseiller au Service aux entreprises.

M. Froment détient un baccalauréat en administration des affaires de l'Université d'Ottawa et possède à son actif plus de 2 années d'expérience dans le domaine des institutions financières ce qui constitue certes un atout afin de lui assurer un succès dans ses nouvelles fonctions.

Nous vous invitons à venir rencontrer M. Froment au Service aux entreprises et afin de mieux vous servir il nous fera un plaisir de vous fixer un rendez-vous.

NOMINATION



Manon Courcelle

Le directeur général de la Caisse populaire St-Joseph de Hull, monsieur Gilles Bouliane et le directeur du Service aux entreprises, monsieur Luc Grandmont, sont heureux d'annoncer la nomination de madame Manon Courcelle au poste de conseillère au Service aux entreprises.

Madame Courcelle est à l'emploi de la Caisse populaire St-Joseph de Hull depuis avril 1985 et détient un baccalauréat en administration de l'Université du Québec à Hull. Ses 2 années d'expérience au Service aux entreprises de la caisse lui seront un excellent atout pour lui assurer un succès dans ses nouvelles fonctions.

Nous vous invitons à venir rencontrer madame Courcelle au Service aux entreprises, une équipe de professionnels oeuvrant au développement des gens d'affaires de l'Outaouais.



CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL

Avec un actif de 167 millions de dollars et 25,000 sociétaires, la Caisse populaire St-Joseph de Hull est fière de contribuer au mieux-être économique et social de la communauté depuis 50 ans.



Lauréate
Mercure:
Action
communautaire
(pme)

SAM'S ATELIER DE DÉBOSELAGE ET PEINTURE

30 Valcourt, local 3, 4 Pte-Gatineau

SPÉCIAL
25% de rabais sur prix régulier



243-5413

COLLECTE DE SANG de la Croix-Rouge



MERCREDI, 2, AOÛT 1989
13H30-20H30 CHEZ



Transport gratuit. 778-3111

Le Frère Roger compte sur vous... Parlez-en à vos amis, et si vous risquez d'oublier, faites-vous une petite note à côté du téléphone.

Organisée conjointement par

Roger Lachapelle Pontiac-Buick Ltée et le Club Optimiste de Hull

LE RÉGIONAL HULL



INFORMATION:

Directeur de l'information:
Louis-M. Bergeron
Journalistes:
Martin Godcher
Lucien Grenier
Mario Boulianne
Gaétan Bisson

PUBLICITÉ:

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Danielle Chénier

ADMINISTRATION:

Comptabilité:
Julie Parent
Secrétariat, réception:
Annonces classées:
Martine Patry
Denyse Blais
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Conception graphique:
Stéphane Bétair

Photocomposition-montage:
Multi-Compo

Impression:
Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution:
Distribution Simard Ltée

ABONNEMENT

Canada \$52 - 1 an
Étranger \$62 - 1 an

Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

Publié par
Les Hebdomas de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

ACTUALITÉS

La mort du Train touristique Hull-La Pêche

"Les crédits du gouvernement provincial sont encore là"

Robert Lesage



MARIO BOULIANNE

La réalisation du projet du train touristique Hull-La Pêche est en mauvaise position et ce, depuis que le gouvernement fédéral s'est carrément retiré du dossier qui devait être l'élément moteur du développement touristique de l'Outaouais québécois.

Réuni en assemblée, le comité du projet, présidé par John Trent, n'a pas tardé à sonner le branle-bas de combat et à réagir vivement à la situation et surtout aux déclarations qu'a fait le député de Hull sur les ondes d'une station radiophonique. Le député mentionnait alors que le projet était dorénavant relégué aux oubliettes. "Puisque la condition primordiale pour la réalisation du projet n'est pas respecté, d'expliquer le député, le dossier ne peut pas être mis de l'avant".

Cette condition dont parle Robert Lesage est la participation financière de 1.4 millions de dollars que le gouvernement du Canada devait verser. C'est seulement à cette condition que le gouvernement

Bourassa verserait à son tour le même montant pour que le projet se réalise.

Cette entente qui uni les deux palier de gouvernement était survenue lors de la Biennale de l'Outaouais en février dernier. A ce moment, le ministre Gratton s'était engagé dans le dossier mais à la condition que le fédéral soit de la partie et ce, au même titre que son gouvernement soit celui du Québec.

jugement en faisant ces déclarations, de dire Yves Ducharme membre du comité. Un projet d'un tel impact pour l'Outaouais québécois ne peut être abandonné sans combattre".

Reconnaissant que le député Lesage ne s'est jamais prononcé publiquement en faveur de ce projet touristique, les membres comité du train comprennent mal l'attitude du député qui, selon eux, va à l'encontre de la

ainsi que des autres députés de l'Outaouais, d'affirmer Yves Ducharme, je crois sincèrement que monsieur Lesage est en train de faire une grave erreur".

"Le projet n'est pas mort, d'ajouter Yves Ducharme, et s'il le faut, nous passerons par-des-

sus le député Lesage". Les déclarations du député ont eu l'effet d'une bombe chez les promoteurs du projet, ceux-ci allant même jusqu'à se questionner sur l'utilité d'une biennale si les projets majeurs qui y sont mis de l'avant n'aboutissent à rien. "Le gouvernement

du Québec ne donne que des os à l'Outaouais, de renchérir Ducharme, et nos députés parlent de développement touristique sans y croire vraiment".

"Les crédits accordés par Québec demeurent en-

core disponibles, d'expliquer monsieur Lesage, et ceux-ci devront être utilisés pour d'autres projets qui ont autant d'importance pour le développement de la région et du Hull métropolitain, le réseau routier en est un".



Robert Lesage

Mais les membres du comité du Train ne l'entendent pas de la même façon. "Robert Lesage a manqué nettement de

volonté de la population de l'Outaouais. "Nous avons reçu l'appui formelle de la population, des conseils municipaux

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE

SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISMEL'échelle
de Jacob

Cuisine Française

LE RENDEZ-VOUS des gens d'affaires
LE MIDI

du lundi au vendredi de 12h00 à 14h30

RÉSERVATIONS 684-1040

27, boul. Lucerne, Aylmer

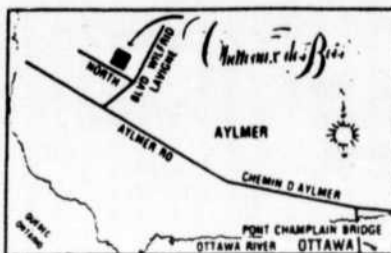
... "Le charme
d'un manoir français" ...

Châteaux des Bois

Style et Tradition

Il vous faut visiter Châteaux des Bois, notre enclave privée d'élégants appartements en copropriété enrichis d'une architecture vraiment supérieure et d'intérieurs grandioses, dans l'un des sites les plus attrayants de la région.

Bienvenue à un monde de modes de vie exclusifs.
Votre monde à Châteaux des Bois dans Aylmer.



BUREAU DES VENTES OUVERT

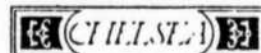
Du lun. au jeu., 12h-20h

Sam. et dim., 12h-17h

. Fermé le vendredi

684-4334

JACQUES CAYER



Les prix, dimensions et devis peuvent changer sans préavis. E. et O.E.

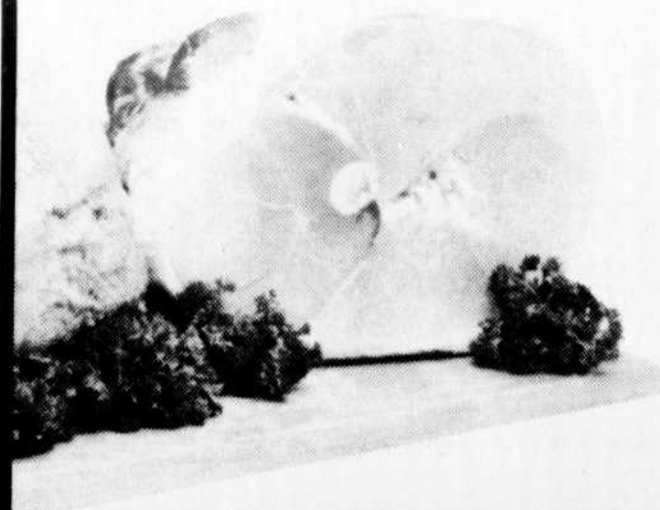
SUPER CARNAVAL

SERVICES:

- Emballage aux caisses
- Livraison à domicile
- Carte de débit

BOUTIQUES:

- Boulangerie/pâtisserie
- Poissonnerie
- Charcuterie
- Fromagerie
- Vrac



FESSE DE JAMBON

Prête à servir, découennée complète ou demie
2.18/kg

99¢ /lb



CRÈME GLACÉE

Très spéciale, cont. de 2 litres

2.99



JUS D'ORANGE SURGELÉ

Golden South, bte de 341 ml

79¢



PRUNES SIMKA ET FRIAR ET PÊCHES

Des États-Unis, Canada no 1
86¢/kg

39¢ /lb



CONCOMBRE ANGLAIS

Culture canadienne, sans graines, calibre petit

2/99¢



PAINS HOT-DOG OU HAMBURGER

Pqt de 12



89¢



POPSICLE

Assortis, bte de 24

2.99



PEPSI COLA OU SEVEN UP

Rég. ou diète, 24 cannettes consignées de 280 ml

5.75 + dépôt

SUPER CARNAVAL

Pour tout, mais avant tout pour les prix

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les photos sont à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps. Prix en vigueur du lundi 24 au samedi 29 juillet 1989.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi 8h30 à 21h00
Samedi 8h30 à 17h00

725 boul. de la Carrière
HULL



HULL ET SES AFFAIRES



**SERGE
TROUYET**
COURTIER en ASSURANCE

31 rue Laprade, Gatineau
Qué. J8P 6N9
663-9706

Assurance Auto, résidentielle, commerciale et vie
COTATIONS PAR TÉLÉPHONE

Exdeltra appuie la communauté

La Corporation Exdeltra, organisme à but non lucratif, mandataire privé pour la Régie de l'assurance automobile. Exdeltra administre deux centres de service, licences et immatriculation, soit celui de Gatineau et celui de Maisonneuve-Verdun à Hull. Exdeltra remettait à deux orga-

nismes communautaires et à l'aumônier du Centre de détention de Hull, 5 000 \$ de subvention.

Le Centre Gîte Ami s'est vu octroyer une subvention de 2 000 \$. Gîte Ami est un organisme qui offre nourriture et gîte aux sans-abris de la région.

Le Centre Ivresse-se-

cours a pour sa part bénéficié d'une subvention similaire de 2000 \$. Ivresse-secours fait partie de la Corporation Centre de réadaptation pour alcooliques de l'Outaouais (C.R.A.O.).

L'aumônier du Centre de détention de Hull, Normand Verrier, a reçu pour ses oeuvres, une

subvention de 1 000 \$.

Exdeltra est un organisme qui a comme mandat premier, celui de faciliter l'accessibilité au marché du travail d'handicapés sociaux, soit en créant pour leur groupe, des emplois, ou en participant avec d'autres organismes, à atteindre leurs objectifs.

Un centre de cardiologie: pour bientôt?

La Fondation des maladies du coeur section Outaouais a fait circuler, la semaine dernière, une pétition réclamant des ressources et des équipements nécessaires pour diagnostiquer et traiter les maladies cardio-vasculaires.

En un mois, la Fondation a recueilli 22 000 noms pour appuyer ses démarches auprès du gouvernement provincial. D'ici 1993, trois centres de cardiologie seront construits au Québec et les responsables voudraient attirer un de ces centres dans l'Outaouais québécois.

Quatre des cinq députés de la région étaient présents pour prendre possession de la pétition afin de la transmettre à la ministre de la Santé et des Services sociaux, Thérèse Lavoie-Roux. Déjà fort de l'appui du corps médical de l'Outaouais, des conseils municipaux de Hull, Aylmer et Gatineau et de diverses associations, la Fondation vient de recevoir un mandat clair de la population.

Pressé de questions, l'adjoint parlementaire de la ministre Lavoie-Roux, Robert Middlemiss, croit que la décision sera prise d'ici le mois d'octobre, soit avant les élections. Ce genre de centre est devenu une nécessité pour l'Outaouais québécois puisque le taux de

décès par maladies cardio-vasculaire dans la région est le plus élevé en Amérique du Nord soit 1 000 décès par année. De plus, la création d'un centre de cardiologie permettrait de rapatrier la clientèle qui doit aller se faire traiter en Ontario. Ainsi, la Régie de l'assurance maladie du Québec récupérerait des sommes importantes puisque les frais médicaux en Ontario sont de 40% plus élevés.

Un tel centre dans l'Outaouais s'autofinancerait après seulement quatre d'opération puisque les spécialistes croient que les besoins augmenteront pendant les dix prochaines années.



Le responsable de la pétition pour la Fondation, Edgar Chénier, remet la pétition à Robert Middlemiss.

une tradition de qualité et service

Nous produisons des imprimés de qualité depuis plus de 60 ans. De la carte d'affaire jusqu'à vos travaux en plusieurs couleurs, vous obtiendrez un service personnel donné par nos spécialistes. Quand les personnes et de la machinerie se rassemblent, des choses extraordinaires se produisent et pour nous, c'est emballant. Nous vous invitons à le partager avec nous.

qualité et service. une tradition

**IMPRIMERIE DU
PROGRÈS®**

HULL

183, rue Deveault
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél: (819) 778-2122
Fax: (819) 778-1526

GATINEAU

151, boul. Gréber
Bureau 200,
Gatineau (Québec) J8T 6G6
Tél: (819) 243-6161



Les Galeries en tournoi de golf

Tous le personnel des Galeries de Hull se sont réunis pour le dixième tournoi de golf de Galeries de Hull au terrain du Club Kingsway. Brent Rouleau et Aline Gauthier ont roulé respectivement un 71 et un 94 pour remporter les honneurs de ce tournoi amical. Le joueur le plus honnête fût Marc Dupuis avec un magnifique 148 tandis que chez les femmes, cet honneur est revenu à Francine Cléroux avec 120. Quelques personnalités hulloises y ont participé dont le maire Michel Légère entouré de Louis Bélanger, directeur général des Immeubles Cambridge, Louise St-Jean, secrétaire au Galeries et Robert Parent, directeur général des Galeries de Hull.

Ville de Hull



SERVICE DES LOISIRS DE HULL
Secteur culturel

A) Responsable des ateliers culturels*

20 heures par semaine

Taxu horaire: 7,71 \$

Du 18 septembre au 8 décembre 1989 et du 15 janvier au 6 avril 1990.

B) Professeurs-spécialistes

Art dramatique

Danse folklorique

Sculpture sur bois

Taux horaire: 18,06 \$

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent se procurer un formulaire de demande d'emploi au

Service des loisirs de Hull, 25, rue Laurier, 3e étage, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00.

Date limite des mises en candidatures: 28 juillet - 16 heures.

Priorité sera accordée aux résident(e)s de la Ville de Hull.

Votre demande doit être adressée à:

Service des loisirs de la Ville de Hull
25, rue Laurier, C.P. 1970, Succ. B
Hull (Québec) J8X 3Y9

* Définition de tâches disponibles au Service des loisirs.

**vous voulez
CESSER de
FUMER**

arrêter maintenant

- Taux de réussite, 85%;
- thérapie ultra-moderne au laser;
- sans douleur, aucun effet secondaire;
- traitement contre les "fringales" inclus;
- suivi du patient non-fumeur;
- thérapeute qualifié;

• bureau permanent à Hull

**Lasérothérapie
du Canada L.C. inc.**

132, rue Wright, suite 100, Hull

Cessez de fumer maintenant!

Rendez-vous: 1-800-363-3322

Gens de l'extérieur: 1-800-363-5668

**Concours
La Parenté
est arrivée!**

Ville de Hull



COUPON DE PARTICIPATION

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____

Oui! ma parenté est venu me visiter à Hull
et je désire participer au concours
La Parenté est arrivée!

(Déposez vos coupons à la Maison du citoyen avant le 29 septembre 1989)

**Radio-Canada
Ottawa-Hull 9**

**WARDAIR
CANADA**

**HÔTEL
RAMADA**

**CBOF 1250
OTTAWA-HULL**

**LE RÉGIONAL
HULL**

OPINION DE MICHEL LÉGÈRE

Monsieur Gil Rémillard
Ministre de la Justice du Québec
Monsieur le Ministre,

Je viens solliciter aujourd'hui la collaboration et l'intervention du gouvernement du Québec pour aider la ville de Hull à appliquer et à faire respecter sur son territoire la loi concernant les droits sur les divertissements (chapitre D-14, statuts refondus du Québec, 1977). Cette démarche auprès du gouvernement du Québec est dictée par le refus du Musée canadien des civilisations de percevoir pour et au nom de la Ville de Hull, comme la loi l'y oblige, une taxe d'amusement équivalant à 10 p.c. du prix d'entrée chargé par le Musée.

Le Musée des civilisations fonde son refus sur des avis juridiques qui ne nous ont pas été communiqués. L'appui qu'il a reçu du gouvernement fédéral doublé de celui de la Corporation des musées nationaux du Canada, l'encourage d'ailleurs à persister dans son refus. A cet égard, il n'est pas sans intérêt de noter, en passant, que l'édition courante du catalogue publicitaire du Musée mentionne nommément cette taxe dans le prix d'entrée affiché (p. 27).

Or, contrairement aux prétentions du gouvernement fédéral, l'article 2 de la loi concernant les droits sur les divertissements est très clair et ne prévoit aucune exemption pouvant s'appliquer à une corporation de la couronne fédérale:

"Personne ne peut assister ou prendre part à un amusement dans un lieu d'amusement, sans avoir au préalable payé à la municipalité dans laquelle est situé le lieu d'amusement, un droit équivalant à dix pour cent du prix d'entrée. Toute fraction doit être comptée comme un entier. Plus explicitement encore, l'article 6 prévoit qu'"En attendant qu'il en soit autrement décrété par règlement de la municipalité où est situé le lieu d'amusement, le droit doit être perçu par la personne qui tient ou exploite ce lieu d'amusement, au moyen de billets et de réceptacles, les uns et les autres fournis par les propriétaires du lieu d'amusement et contrôlés par la municipalité, et celle-ci peut accorder à cette personne ou à toute autre personne la commission qu'elle juge à propos sur la vente de ces billets".

Par conséquent, tant dans son esprit que dans sa lettre, la loi concernant les droits sur les divertissements contredit formellement la prétention du gouvernement fédéral voulant "qu'aucune institution fédérale n'a l'obligation de percevoir et remettre des taxes d'amusement à une municipalité".

Par ce refus de se soumettre à cette loi du Québec, le Musée canadien des civilisations opère, selon nous, carrément dans l'illégalité. Comme la Ville de Hull est tenue d'appliquer cette loi et de la faire respecter par tout exploitant d'un lieu de divertissement, fut-elle une corporation de la couronne fédérale, il y a donc visiblement impasse totale.

Réelle ou délibérément provoquée, cette impasse conduit et oblige la Ville de Hull à s'en référer et à s'en remettre au gouvernement du Québec, dont elle est la créature, pour démêler et dénouer cet imbroglio. Il faudra trouver une solution respectueuse des droits de la Ville de Hull et compatible avec son obligation de faire respecter sur son territoire les lois du Québec dont l'application relève de sa compétence. La loi concernant les droits sur les divertissements en est une.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

CITATION D'UN MONUMENT HISTORIQUE
40, PROMENADE DU PORTAGE
(BANQUE DE MONTRÉAL)

AVIS PUBLIC est donné que le Conseil, suite au dépôt de l'avis de motion numéro 89-390 lors de sa séance du 6 juin 1989, adoptera à une prochaine séance, un règlement visant à citer comme monument historique le 40, Promenade du Portage, Hull, Québec (Banque de Montréal).

Chacune des personnes intéressées à la citation du monument historique visé à l'avis de motion pourra faire ses représentations auprès du Comité consultatif d'urbanisme lors de sa séance du 11 septembre 1989, à 19h, à la Salle des Comités, 2e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

L'avis de motion est disponible pour consultation au bureau du Greffier.

DONNE A HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

La Greffière adjointe,
Micheline Larouche

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LES ZONES CONCERNÉES 1016, 1017 ET 1022 ET S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2099 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN D'AUTORISER LE GROUPE HABITATION DE TYPE UNIFAMILIAL DANS LA ZONE 1017 ET DE MODIFIER LES LIMITES DES ZONES 1016, 1017 ET 1022 (district Mont-Bleu).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 9 mai 1989.

Le règlement projeté a pour objet de modifier les usages autorisés dans la zone 1017 de façon à y permettre la classe d'habitation de type unifamilial, de même qu'à modifier la limite des zones 1016, 1017 et 1022 dans le but d'agrandir la zone 1017, favorisant ainsi l'implantation d'unités d'habitations sur les terrains aptes à un tel développement.

Le périmètre des zones concernées 1016, 1017 et 1022, tel qu'illustré au plan numéro 978 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 1016

Délimitée au Sud et à l'Ouest par la limite Sud et Ouest du ravin du ruisseau Chelsea; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par le ravin du ruisseau Chelsea.

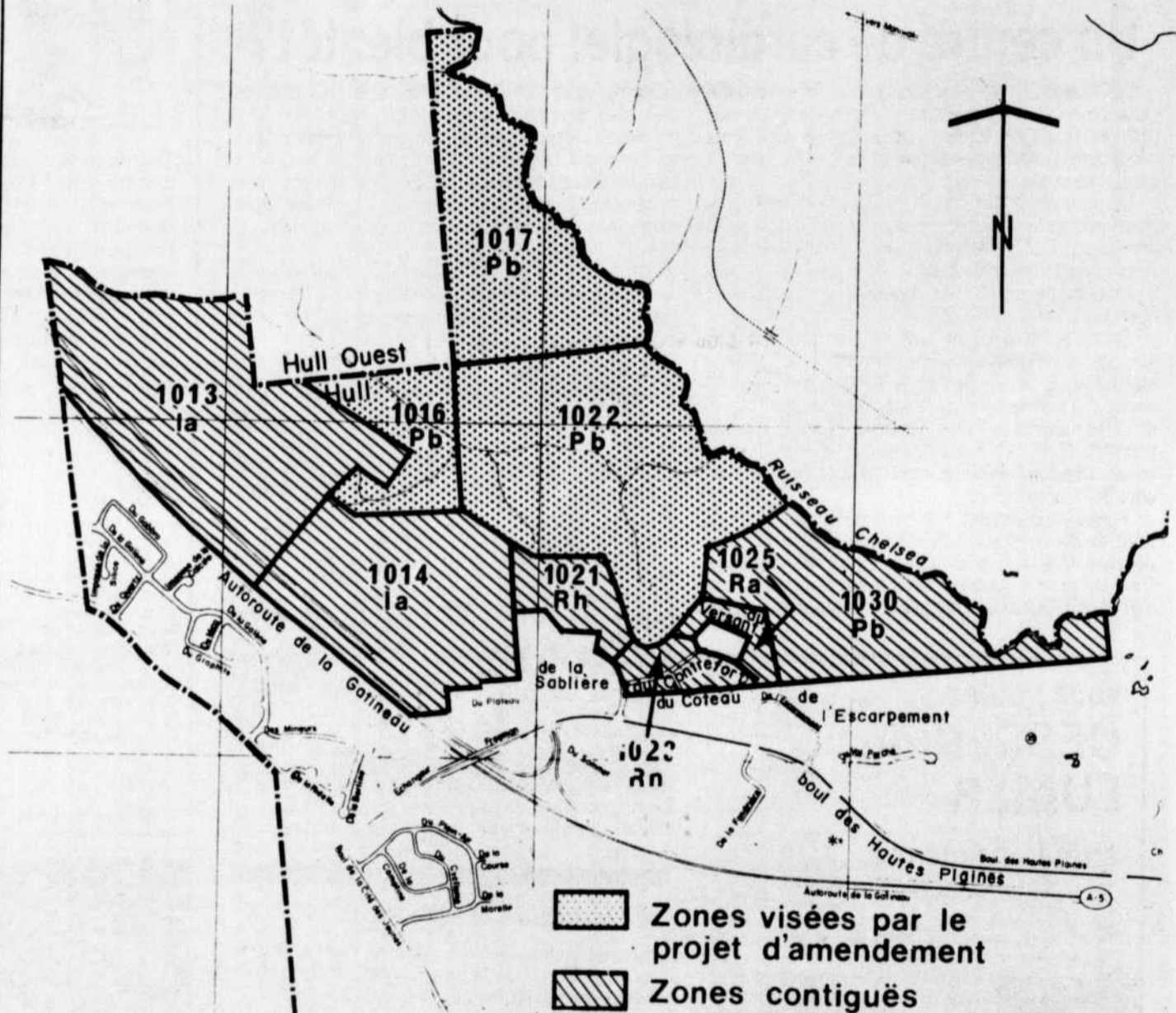
Zone 1017

Délimitée au Sud par une ligne correspondant à la limite du ravinement du ruisseau Chelsea et se situant dans le prolongement de la limite municipale du côté Ouest jusqu'au ruisseau Chelsea; à l'Ouest par la limite municipale; au Nord et à l'Est par la limite municipale et par le ruisseau Chelsea.

Zone 1022

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue du Contrefort et de la rue du Versant; à l'Ouest et au Nord par la limite du ravinement du ruisseau Chelsea; à l'Est par le ruisseau Chelsea.

PLAN



Ville de Hull Service d'urbanisme
de Hull Division de l'aménagement

Projet d'amendement au
règlement de zonage n°1591
concernant les zones 1016, 1017, 1022

RELEVÉ :	ÉCHELLE :	300 150 0 Mètres 225 450
PRÉPARÉ :	D. F.	
DESSINÉ :	M.W.	
VÉRIFIÉ :	DATE :	88 - 03 - 24
APPROUVÉ :	RÉFÉRENCE :	PLAN N° : 978

Hull Ouest

Ville de Hull



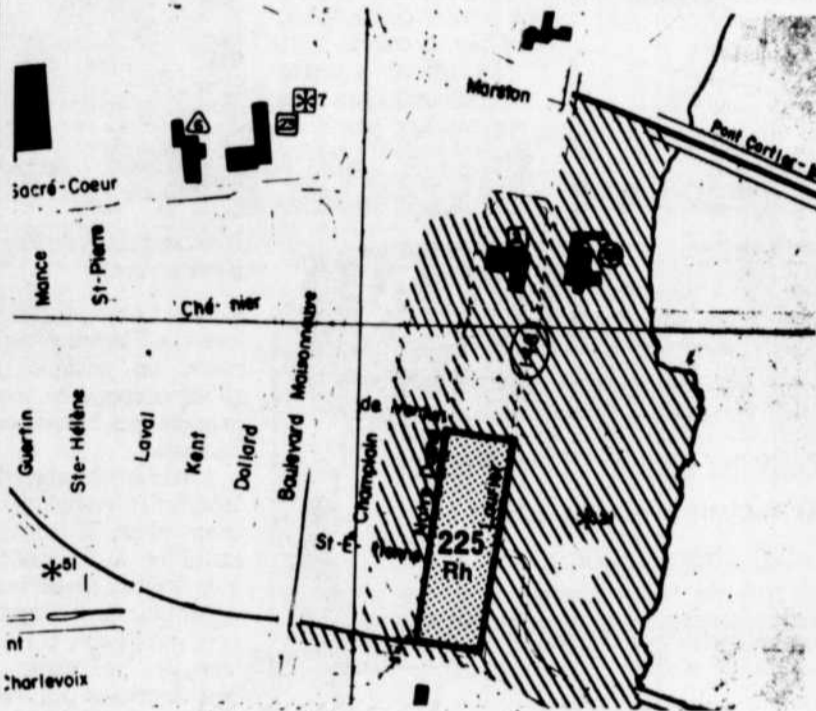
VILLE DE HULL

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UNE PLACE D'AFFAIRES

Aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires du secteur de zonage numéro 225, soit les adresses civiques numéros 202 à 248 Notre-Dame, 117 à 163 Laurier, 153 à 159 St-Étienne et 54 à 58 De Verdun de la ville de Hull à l'égard du règlement numéro 2089 intitulé:
RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 225 AFIN D'AUTORISER LES TERRASSES ET LES CAFÉS-TERRASSES PAR RAPPORT À UN HÔTEL tel que démontré au plan numéro 984 ci-dessous détaillé.



Zones visées par le projet d'amendement

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 225

RELEVÉ	D. F.	ÉCHELLE	166 83 0 Mètres 124,5 249
PRÉPARE	D. F.	DATE	PLAN N°: 984
DESSINE	M.W.	DATE	
VERIFIÉ		DATE	
APPROUVÉ		DATE	

AVIS PUBLIC est par la présente donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble ainsi qu'aux cooccupants d'une place d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste référendaire comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrits sur la liste référendaire du secteur de la municipalité mentionnée ci-haut.

1. Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'une place d'affaires dans le secteur de zonage numéro 225, le 6 juin 1989.
2. Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 6 juin 1989.
3. Avoir été désignée au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes habiles à voter du secteur de zonage numéro 225 de la ville mentionné ci-haut le 6 juin 1989.
4. La procuration devra m'être transmise au plus tard le 10 août 1989 à l'adresse ci-dessous indiquée:

BUREAU DU GREFFIER
À l'attention de monsieur André J. Burns
25, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 4C8

CONDITION D'EXERCICE DU DROIT À L'INSCRIPTION SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE D'UNE PERSONNE MORALE:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs, ou employés, une personne qui, le 6 juin 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne; ladite résolution doit être transmise au Bureau du Greffier au plus tard le 10 août 1989.

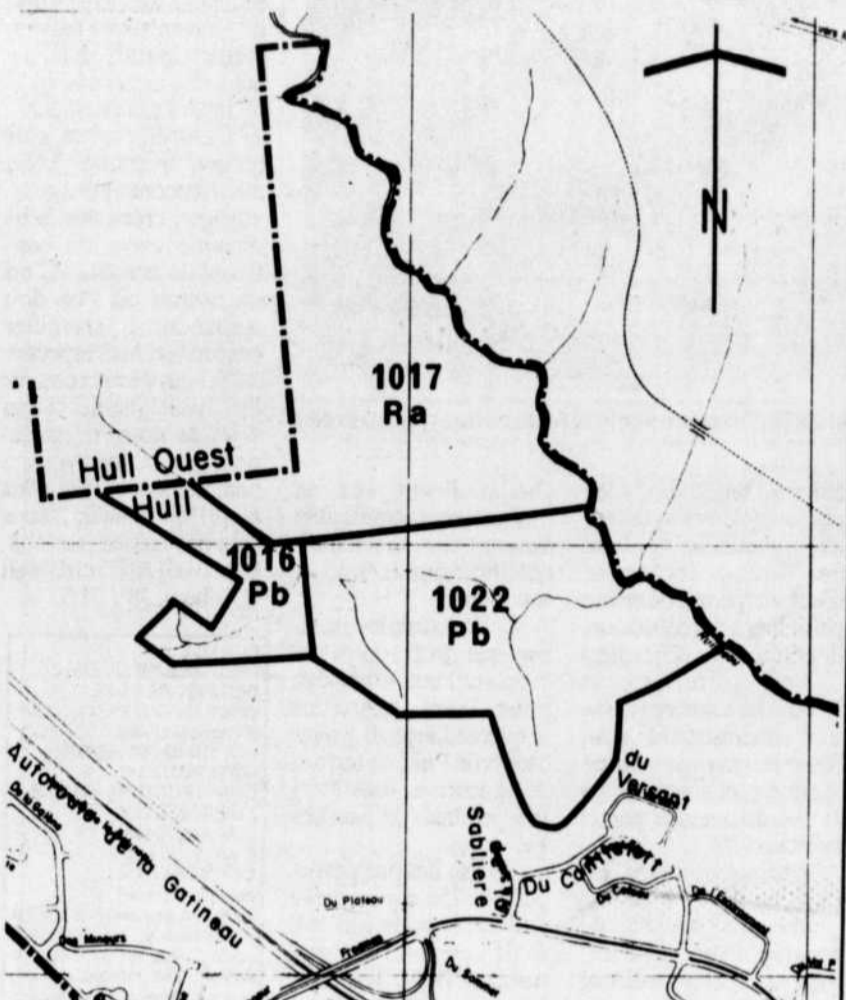
PRENEZ ÉGALEMENT AVIS QUE:

1. Si la procuration (et la résolution si nécessaire) n'a pu être transmise dans le délai ci-dessous fixé elle pourra être reçue jusqu'au 24 août 1989, date du dernier jour du "Bureau de dépôt".
2. La procuration (et la résolution) prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Le règlement 2099 a également pour objet de modifier les limites des zones 1016, 1017 et 1022, tel qu'illustré au plan numéro 979 suivant:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 978

RELEVÉ	D. F.	ÉCHELLE	300 150 0 Mètres 225 450
PRÉPARE	D. F.	DATE	PLAN N°: 979
DESSINE	M. W.	DATE	
VERIFIÉ		DATE	
APPROUVÉ		DATE	

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 2 AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 1, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 2 août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

OPINION DU LECTEUR

Un miracle

La vie a de drôles de rebondissement qui vous font parfois crier au miracle. C'est ce qui arrive au député de Pontiac par les temps qui courent.

M. Robert Middlemiss celui que l'on croyait aphone depuis huit ans, se met subitement à pérorer dans le comté de Gatineau pour sauver les soi-disant opprimés de la Loi 178.

Je m'interroge beaucoup à savoir quelle aide il peut apporter à ses commettants quand il néglige les 70% de francophones dans son propre comté.

Vous souvient-il mon député avec quelle insolence pour ne pas dire mépris, vous avez reçu la personne qui vous portait la pancarte "Ne touchez pas à la Loi 101"? N'ayant crainte pour la survie de l'anglais à Aylmer. Il vous suffit simplement de marcher sur la rue Principale pour vous rendre à l'évidence de la vivacité de cette langue chez nous. Je vous en donne un exemple.

Depuis 29 ans dans mon quartier, (à partie francophone), à toutes les fêtes de la St-Jean Baptiste, seul mon drapeau fleurdelisé flotte au vent. Décidément, le québécois aime se faire écraser la tête en disant "Thanks you".

Au fait, mon député, que dit M. Bourassa de votre conduite? N'oubliez pas que vous combattez sa Loi 178 et la politique de son parti. J'exige donc votre démission le plus vite possible.

Vraiment ce gouvernement est d'une transparence opaque!...

A. Dupuis
Aylmer
P.Q.



Chez tout Joré
 Restaurant-Bar
 104 rue Eddy, Hull Tél: 777-4467
Nouvelle Ambiance!
Nouveau Personnel!
Nouveau Décor!
Nouvelle Gérance!

MUSIQUE POPULAIRE AVEC
 LE GROUPE **SÉLECT**
 MERCREDI AU DIMANCHE

FESTIVAL DU HOMARD
 VENDREDI

SOIRÉE
PEACH SCHNAPPS
 tous les jeudis soirs!

EN SOCIÉTÉ

De l'action au Manège Militaire de Hull

On se demande souvent à quoi peut servir le Manège Militaire de Hull. Et bien, la Milice l'utilise pour entraîner ses militaires. Mais qu'est-ce au juste la Milice? C'est l'armée (Forces armées canadiennes) qui s'entraîne à temps partiel. Les gens qui y travaillent, apprennent un métier de leur choix: administration, secourisme, blindé, finance..., comme le fait la Force régulière.

La Milice s'exerce tous les mardis soir et en moyenne une fin de semaine par mois. Lors des fins de semaine d'exercices, ils vont habituelle-



Deux membres du Régiment de Hull sous un abris de fortune lors d'un exercice à Pettawawa.

ment à quoi peut servir le Manège Militaire de Hull. Et bien, la Milice l'utilise pour entraîner ses militaires. Mais qu'est-ce au juste la Milice? C'est l'armée (Forces armées canadiennes) qui s'entraîne à temps partiel. Les gens qui y travaillent, apprennent un métier de leur choix: administration, secourisme, blindé, finance..., comme le fait la Force régulière.

La Milice s'exerce tous les mardis soir et en moyenne une fin de semaine par mois. Lors des fins de semaine d'exercices, ils vont habituelle-

ment à quoi peut servir le Manège Militaire de Hull. Et bien, la Milice l'utilise pour entraîner ses militaires. Mais qu'est-ce au juste la Milice? C'est l'armée (Forces armées canadiennes) qui s'entraîne à temps partiel. Les gens qui y travaillent, apprennent un métier de leur choix: administration, secourisme, blindé, finance..., comme le fait la Force régulière.

ment à quoi peut servir le Manège Militaire de Hull. Et bien, la Milice l'utilise pour entraîner ses militaires. Mais qu'est-ce au juste la Milice? C'est l'armée (Forces armées canadiennes) qui s'entraîne à temps partiel. Les gens qui y travaillent, apprennent un métier de leur choix: administration, secourisme, blindé, finance..., comme le fait la Force régulière.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC (Chambre civile)
 NO: 550-02-000480-863
MATÉRIEL DE CONSTRUCTION AYLNER-LUCERNE LTÉE
 DEMANDEUR(RESSE)
 - vs -
DENIS BELISLE
 défendeur(resse)
 Le 9ième jour de août 1989 à 11:00 heures, au 34 Promenade Chimo en la Cité de Aylmer, Qué., district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
 - 1 camionnette "Ford 1979" licence Qué. No: E.B.T.-679;
 - 1 machine à couper gazon (gazoline) "Lawn Boy";
 - 1 B.B.Q. au propane "Kenmore";
 - 1 canot vert;
 - 1 échelle en aluminium et échafauds métalliques valeur approx. \$350.00
 - 1 automobile "Ford LTD" licence Qué. NO: N.F.N. - 956
 Le tout devant être vendu pour argent comptant au chèque visé suivant la Loi.
 Daté à Gatineau, ce 12ième jour de juillet 1989.
VITAL L. MARTINEAU,
 HUISSIER 568-4541

Club LA QUEEN

Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture
 174, Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766

Croisière de bateau sur le "Sea Prince"
\$15.00 le billet avec buffet
 Départ de l'hôtel à 20h00
 Réservez tôt, billet limité

Musique continuelle avec
CÉLÉBRATION et TIME SKUARE
 de 21h00 à 2h30 du jeudi au dimanche

CASSE CROÛTE CHEZ TONY
 avec terrasse patio

AUSSI: CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc.

ment en campagne (Pettawawa ou Valcartier) pour mettre en pratique ce qu'ils ont appris. Ne vous inquiétez pas, le transport est fourni!

En été, les membres de la Milice sont employés à temps plein. Ils peuvent travailler à l'occasion avec la Force régulière et même aller dans d'autres pays tels Chypre et l'Allemagne. Une partie de leur formation peut être fait au sein de la Force régulière comme les cours de parachutisme.

Les miliciens peuvent souvent être appelés à

aider les autorités civiles en cas de désastre comme une inondation, des feux de forêts, recherche d'enfants perdus ou même participer à des défilés lors de cérémonies officielles.

Les uniformes et l'équipement nécessaires à l'entraînement sont fournis par la Force régulière et sont remis à la fin du service par le militaire.

Chaque milicien est payé en fonction de son grade qui dépend du nombre d'années de service et de ses qualifications. Une fois par an,

chacun d'entre eux est évalué et peut être éligible à une promotion selon ses qualifications (cours) et son mérite.

On doit aussi mentionner que trois corps de cadets utilisent le manège pour leurs exercices hebdomadaires. Il y a les cadets de l'air, de terre et de la marine, tous étant indépendants les uns des autres.

En vue des préparatifs pour le 75e anniversaire du Régiment de Hull qui se déroulera les 6, 7 et 8 octobre 1989, les miliciens consacrent une par-

Aux propriétaires du lac Cayamant

L'Association des propriétaires du lac Cayamant est heureuse d'annoncer que le ministère de l'Environnement du Québec a choisi le lac Cayamant pour les deux études demandées, soit la

classification des installations septiques, et l'analyse de l'eau du lac. L'été dernier, l'Association des propriétaires en bordure du lac, lors d'un porte à porte pour signer des lettres adressées au ministre de l'Environnement, lui faisant part de leur inquiétude sur la santé de leur lac et lui demandant

d'inclure le lac Cayamant dans son budget 89-90 et à la liste des lacs à être étudiés.

Grâce à la persistance et au travail ardu de l'Association, et avec l'aide et la coopération de tous les propriétaires, le lac Cayamant a finalement été accepté pour les deux études. Les ingénieurs seront sur les lieux au courant de l'été.

CONDOMINIUMS LE BELMONT

2 CONDOS ACHÉVÉS IL N'EN RESTE QUE 7

OUVERT AUX VISITEURS LE DIMANCHE DE 14H00 À 16H00

de **90,000\$** à **120,000\$**
 Possibilité de financement

Si vous êtes propriétaire d'une maison et vous désirez un CONDO, nous nous engageons de vendre votre maison.

- Armoires en mélamine, garniture de chêne
- Terrain paysagé et bien éclairé
- Prises pour laveuse et sècheuse
- Stationnement extérieur • Ascenseur
- Service d'autobus à la porte • Dans le centre-ville

RE/MAX 203 chemin aylmer place grande rivière aylmer, que. J9H 6H4

S'ADRESSER À:
RITA BOUCHER
KEN WHITE 684-4000

Ecole de conduite ST-RAYMOND Driving School

COURS DE CONDUITE

HORAIRE DES COURS
 27 juillet: mardi, jeudi (soir), samedi (matin)
 9 août: lundi, mercredi, vendredi (soir)

POUR DES COURS: THÉORIQUES TRANSPORT GRATUIT (retour à la maison)	POUR DES COURS: PRATIQUES Dispensés à • GATINEAU • HULL • AYLNER
---	---

Transport compris
 Matériel de classe fourni sans frais
 Cours: rapide, efficace et de qualité
Le service le plus professionnel en ville donné par des moniteurs et instructeurs qualifiés.

776-4959 684-9377 776-4959
 131 RICHER, HULL "sous-sol des Raftsmen"

Nous possédons nos propres **AUTOBUS** pour votre transport
 RAAQ20174

EN SOCIÉTÉ

Unicef Outaouais amasse 91 419\$

J'ai besoin de toi!

Bonjour,
J'aurais besoin de toi quelques heures par jour ou toute une journée.
Je me nomme Yvan et je souffre d'Alzheimer depuis quelques années.
Je cherche une personne qui pourrait marcher avec moi, tout en me surveillant.
La maladie d'Alzheimer trouble la mémoire et je n'arrive plus à savoir où je vais. Je ne peux contrôler mon besoin de marcher et cela m'amène à fuir.
Ne sois pas inquiet, je suis docile. Si tu veux m'aider à passer ce stade de la maladie, téléphone au Centre hospitalier de La Piéta et demande Monique Dubois ou André Gaudreau: 771-7362.

Le Comité Unicef annonce que le Rallye de la survie de l'Unicef a connu en 1988, un succès extraordinaire dans l'Outaouais.
Le président du comité, André Boivin, confirme que 91 429\$ ont été recueillis dans l'Outaouais en faveur des enfants du monde en voie de développement.

Une fois de plus, en réponse à l'invitation de Guillaume Lemay-Thivierge, porte-parole de l'Unicef au Québec, de Suzanne Pinel, ambassadeur de l'Unicef dans l'Outaouais et de tous les bénévoles de l'Unicef dans la région, les citoyens de l'Outaouais ont exprimé, d'une façon éloquent, leur solidarité

à l'égard des êtres les plus démunis et les plus vulnérables de notre planète.
Le Comité Unicef Outaouais tient à témoigner sa reconnaissance aux nombreux intervenants de la région, notamment aux médias, qui ont appuyé les objectifs de l'Unicef. Il veut aussi remercier toute la

population de l'Outaouais de sa générosité.
Grâce au travail inlassable des bénévoles de l'Unicef et à l'engagement des divers intervenants de toutes les régions du Québec, 3 017 608\$ ont été recueillis par l'ensemble des comités régionaux et serviront à financer les projets Unicef dans le monde.

DANGER



BOMBE A RETARDEMENT

En forêt, un mégot mal éteint peut couvrir longtemps. C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!

VOITRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
Pharmacien
TOUT POUR LES DIABÉTIQUES

LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'île
15, RUE STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 20h00
Samedi 9h à 15h
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

NOTAIRE

ANTONIO MANCA, D.I.G., L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE

151 BOUL. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 6G6
568-4322

COMPTABLE

Lesvesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptable agréés / Chartered Accountants

HULL 975, boul. St-Joseph, suite 201 J8Z 1W8, 771-7381	GATINEAU 430, boul. de l'Hôpital, suite 200 J8V 1T7, 568-4234
---	--

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bétière, C.A. / Louise Brûlé-Sirois, C.A.
Guy E. Ché, C.A. / Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE
LYNE CÔTÉ
JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL
COUNSEL:
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ 776-1063

LE REGIONAL

CAROLINE FRIEDMANN

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ 776-1063

LE REGIONAL

GILLES LEBLANC

DENTISTES

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, Hull 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin
Francine Laroque, Denturologiste

CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00

GATINEAU CARRE GREBER 365 boul. Greber suite 305 568-DENT-3368	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092	4 GEORGES BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368
---	---	--

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ 776-1063

LE REGIONAL

JACQUES BLAIS

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ 776-1063

LE REGIONAL

DANIELLE CHÉNIER

SYNDICS

CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ 776-1063

LE REGIONAL

BENOIT PILOTE

DR. GUY TAILLON B.A.D.D.S.
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL SURGEON

**URGENCES ACCEPTÉES
OUVERT
MARDI ET JEUDI SOIRS**

689 BOUL. ST-JOSEPH TEL: 771-4763
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON Inc.
Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833	144 boul. de l'Hôpital, Suite 400 Gatineau, Qué. J8T 7S7 Tél.: (819) 243-5588
---	--

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL: (819) 778-1670

ASSURANCES

COURTIER D'ASSURANCES

Galarneau

JEAN-JACQUES GALARNEAU
776-1288
VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENT - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIER D'ASSURANCES

ASSURANCE
Automobile - résidentiel - commercial
164 Promenade du Portage, Hull
595-4880

Brian T. De Coell
C.D.A. ASS.

SANTÉ SÉCURITÉ

Gestion Santé Sécurité Outaouais

209, boul. Gamelin, bureau 206 Hull, Qc. J8Y 1W2

Sylvia Huard
Directrice générale à la consultation
Tél.: (819) 770-1056
Pagette: 1-800-361-1430 Poste: 9638

BELEC, LETELLIER
AVOCATS

Yves Letellier Jacques Tessier Nicole Gibeault Françoise Boivin Michel Bélec Guy Régimbal	Raymond Bélec David Robinson Denis Joanis Nerio De Candido Patsy Bouthilliet
--	--

ÉDIFICE RICHELIEU
975, boul. St-Joseph, suite 227, Hull, Qué.
J8Z 1W8
(819) 778-7293

DE LA CAVE AU GRENIER

PAR
LUCIEN GRENIER



Un excellent tournoi

L'Amicale Cauvin de Hull présentait la semaine dernière, son tournoi de golf au Club Gatineau, sur le chemin d'Aylmer. Ce fut un excellent tournoi sur toute la ligne, température, ambiance, nourriture, prix etc... Les trophées furent remportés par Denis Charbonneau (c'est une coutume),

Maurice Sabourin, Sylvain Brazeau et Daniel Parent. Les prix furent remportés par Lyne Ménard, Dominique Roy, Suzanne Charron et Pierre Chartrand. Il y avait tellement de membres de la famille Sabourin, que les participants pensaient que c'était le tournoi des Sabourin et non celui de l'Amicale. Des sa-

luts à Gilles Parent et son épouse, Don Brennan, Bernard Thibault et son épouse qui ont travaillé très fort avec Marco Ouellette et son épouse et méritent beaucoup de félicitations. Étaient présents également Ben Cardinal, Gilles Larose, Claudette et Denis Charbonneau, Daniel Parent et Lyne Ménard, Maurice et Jocelyne Sabourin, Gilles Arvisais, le président Robert Duguay et son épouse, Jean-Pierre Charron et son épouse et plusieurs Sabourin dont je ne connais pas les prénoms, et leur mère Mme Jean-Paul Sabourin à qui je dis un gros merci, car elle a tiré le billet qui me faisait le gagnant d'un

beau sac de golf. Félicitations à l'Amicale, mais surtout à tous les bénévoles, et à l'an prochain.

Une bonne concession

Christian Gourmet, propriétaire de la concession de la cuisine à l'hôtel restaurant-bar "Le Chez Henri", 179 Promenade du Portage à Hull, continue d'être aussi heureux aujourd'hui qu'il y a quelques années lors de son acquisition. C'est un endroit très achalandé et une cuisine exceptionnelle qualité-prix. D'ailleurs, Christian a toujours été reconnu comme un des meilleurs chefs de la région et surtout pour les portions généreuses qu'il

nous sert. En parlant de cet hôtel, il faut parler de la promotion de Diane Renaud qui a pris la relève de sa tante qui a oeuvré plusieurs années à cet hôtel. Diane est un petit paquet de dynamite et elle fait beaucoup de relations publiques. Des saluts également à une des plus anciennes préposées au bar Manuella, qui a fait ses débuts au Diplôme et à la Choucoune. Bravo à tous ces gens de l'hôtel "Le Chez Henri".

Moitié prix

Le restaurant "La Petite Place" du 58 rue St-Raymond à Hull, nous présente toujours des spéciaux jamais vus. Et oui, actuelle-

ment tout est à moitié prix incluant la table d'hôte. Informez-vous au numéro 777-8159 ou 777-0924.

Le meilleur spécial en ville

Un steak New York cut, 8 onces pour \$5.99 cuit sur le B.B.Q. s'il vous plaît, est sûrement la meilleure aubaine en ville et c'est sur la terrasse unique du Pub sur La Promenade du Portage que cela vous est offert. Yvon Blondeau, propriétaire, est très fier d'être en mesure d'offrir ce prix imbattable. Allez du même coup rencontrer son excellent personnel avec Jean Collins, Thérèse Saillens, Brigitte, au bar du 2e étage et sur la terrasse, Mari-

anne au bar, Nathalie à la cuisson et au service, Diane. Les steaks proviennent de la compagnie "Les Viandes Premières Inc." dont le représentant régional est l'ami Jean Hamel qui fournit à peu près tous les restaurants et hôtels de la région. Ces spéciaux vous sont présentés les mercredis, jeudis et vendredis sur la terrasse. Informez-vous immédiatement au 771-8810.

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

VENTE TROTTOIR AU COMPTOIR

jeudi le 3 août 1989

La vente se continuera les 4 et 5 août à l'intérieur.

Comptoir St-Vincent Paul inc.
102 rue Eddy, Hull, Québec
776-1068

Tous les vêtements d'été
Moitié prix!

CLUB

Le Marquis

131, rue Laurier, Hull

DANSE

pour les personnes seules
30 ans et plus.

Tous les jeudis soirs
SOIRÉE SPÉCIALE
avec prix de présence

HEURES D'OUVERTURE:

Jeudi 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi 19h30 à 2h00
Dimanche 19h00 à 24h00

VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20 hres

Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

C'EST PAYANT



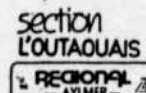
LES
HEBDOS
DE
L'OUTAOUAIS

DEVIENS
CAMELOT!

Composez le:

GATINEAU
663-4860

HULL 776-1063
AYLMER 684-1231



Chers parents:

Le Régional vous offre l'opportunité de faire paraître gratuitement la photo de votre nouveau-né.

Il suffit d'apporter une photo de votre nouveau-né chez les marchands participants figurant au bas de l'annonce avec: le nom de l'enfant, la date de naissance, le nom du père et de la mère. De plus, en remettant la photo de votre nouveau-né chez l'un des marchands participants vous recevrez un certificat-cadeau pour une photo couleur 5 x 7 chez le maître photographe Rock Givogla.

Les marchands participants:

- Boutique Florale Michel Jean, 272 boul. St-Joseph • Gripette, 60, rue Bégin • Le Quincaillier, 80 Fortier • Pharmacie Roger Larouche, 164, rue Eddy • Pikolo, 365 boul. St-Joseph et au 81 Principale à Aylmer.

BÉBÉ
Les nouveaux-nés

EN SOCIÉTÉ



Loterie Fiesta del Sol Luc St-Pierre remporte une Corvette

Le récent tirage de Fiesta del Sol a eu un heureux dénouement pour M. Luc St-Pierre de Hull, qui a remporté l'une des Corvette à l'enjeu. Lors de son passage aux bureaux de Loto-Québec en compagnie de sa mère Nicole, le gagnant a choisi l'option de réclamer la valeur monétaire, soit 56 500\$. Lors de la découverte du gain, Mme St-Pierre était, semble-t-il, tout autant excitée que son fils. Le billet chanceux a été acheté au Sonny's Mini Marché, à Hull.

SUPER VENTE DE FIN DE SAISON

Tous les vêtements d'été doivent être vendus.

La vente se termine
le 31 juillet
1989

RÉDUCTION DE 30% à 70%

Faites vite
pendant que le choix
est à son meilleur!

TOUJOURS
un PIERRE CHARTRAND

pour vous servir!!
561-0666



maison

Pierre Chartrand inc.



Toujours
élégante

Pour
la
femme

BOUTIK

Isabelle

561-0788

- Lingerie réduite jusqu'à 50%
- CHAPEAUX, tous à 50% de rabais
- RABAIS allant jusqu'à 70% sur vaste sélection de vêtements de cuir
- Lot de MAILLOTS de BAIN grandeur 6 à 18 ans Réduit de 30%

avant-garde

111 Boul. de l'Hôpital

VISA

AMERICAN EXPRESS

MasterCard



LA COMMISSION SCOLAIRE
OUTAOUAIS-HULL

REPRISE D'EXAMEN

POUR: Les élèves du Cégep et les personnes du marché du travail demeurant sur le territoire de la Commission scolaire Outaouais-Hull, la Commission scolaire Pontiac, la Commission scolaire Haute-Gatineau, la Commission scolaire la Seigneurie et la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre.

DATE: Du 1er au 4 août 1989.

LIEU: Siège social de la Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull, Qc
J8X 2T3

INSCRIPTION:

L'inscription est obligatoire. Du 1er au 4 août 1989, au centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull (Ressources éducatives) entre 8 heures et 12 heures et entre 13 heures et 15 heures 30 du mardi au jeudi et de 8 heures à 11 heures 30 le vendredi.

Les personnes désirant s'inscrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation et acquitter les frais d'inscription (15,00 \$) par examen payable en argent comptant).

Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec Line Lalonde au numéro 771-4548 pendant la période d'inscription.

Le secrétaire général
ANDRÉ COULOMBE

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 617 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

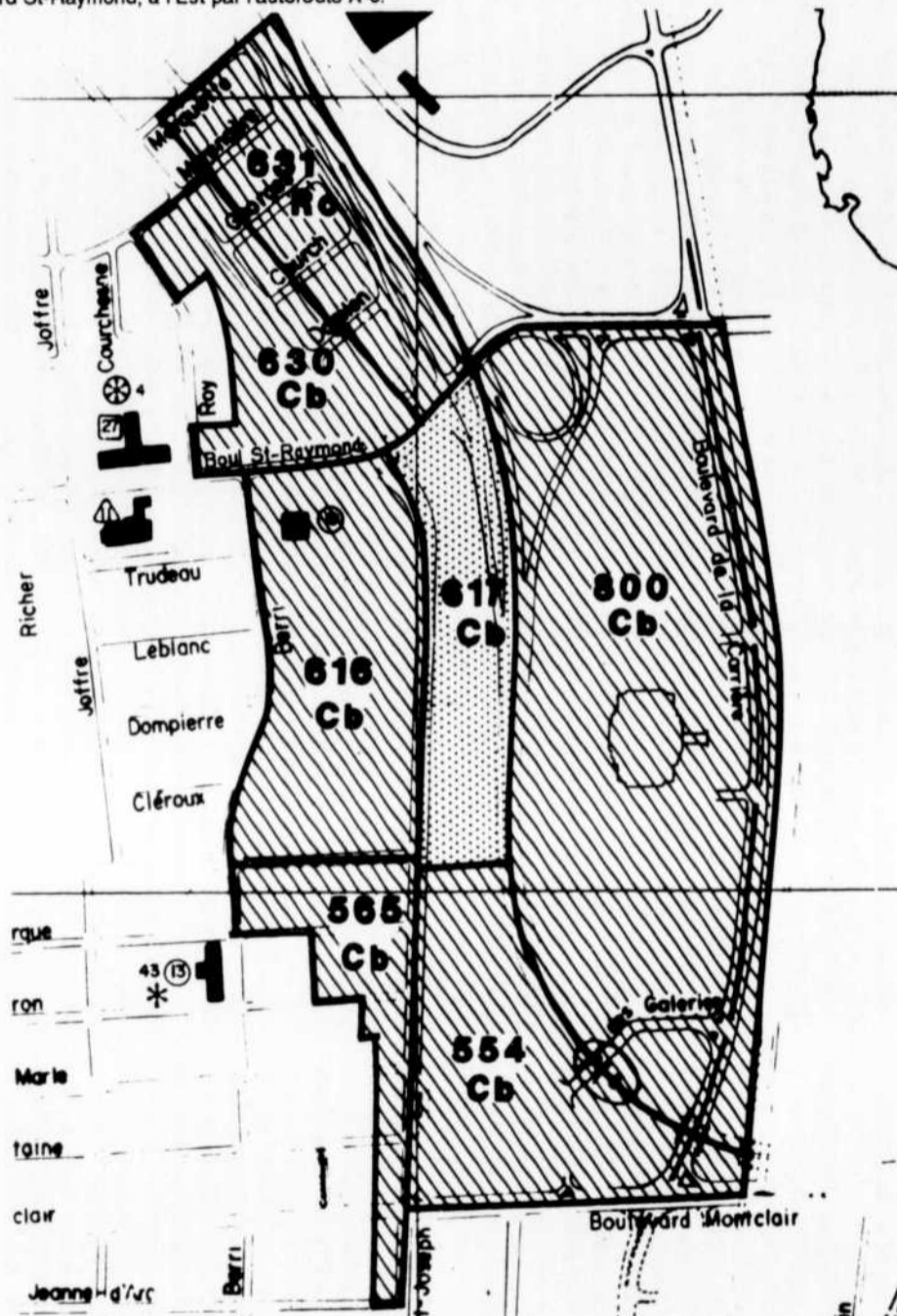
Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2094 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À LA ZONE 617 À L'EFFET DE MODIFIER LES NORMES D'IMPLANTATION ET EXIGENCES DE STATIONNEMENT À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE DÉCLARÉ MONUMENT HISTORIQUE PAR RÈGLEMENT MUNICIPAL (district Lafontaine).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 12 juin 1989.

Le règlement projeté a pour objet de permettre le redéveloppement du site de la Ferme Colombia en veillant au maintien des caractéristiques architecturales du bâtiment patrimonial et d'accroître le rapport plancher-terrain de 1.2 à 2 et réduire les exigences normatives de stationnement de 30%.

Le périmètre de la zone concernée 617, tel qu'illustré au plan numéro 1043 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 617
Délimitée au Sud par la limite Sud de la Ferme Colombia; à l'Ouest par le boulevard St-Joseph; au Nord par le boulevard St-Raymond; à l'Est par l'autoroute A-5.



Zones visées par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 617.

RELEVÉ		ÉCHELLE	166	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ	D. F.	DATE	89 - 03 - 20		PLAN N°	1043	
DESSINÉ	M.W.	REFERENCE					
VÉRIFIÉ							
APPROUVÉ							

À LA CSO-H

Hélène Ricard est réélue

Mme Hélène Ricard a été réélue présidente du comité exécutif de la Commission scolaire Outaouais-Hull pour une deuxième année consécutive. Par ailleurs, M. Gérard Bédard agira comme vice-président. Les autres membres du comité exécutif de la

C.S.O.-H. sont Mmes Marjorie Burke, Margot Isabelle et Lise Marchand ainsi que MM. Jean-Maurice Deneault et Robert J.W. Letang. La présidente du comité exécutif de la C.S.O.-H., Mme Hélène Ricard, entend poursuivre les mêmes priorités que

l'an dernier à savoir une saine gestion du développement pédagogique, collaborer à l'utilisation maximale des ressources humaines au sein de la Commission scolaire, ainsi que surveiller les finances de la C.S.O.-H. en fonction du plan de redressement.

Inscriptions pour la reprise d'examen

Les autorités de la Commission scolaire Outaouais-Hull tiennent à aviser la population qu'il y aura une période d'inscription obligatoire du 1er au 4 août 1989 en vue d'une reprise d'examen pour les élèves du Cegep et les personnes sur le marché du travail de-

la Commission scolaire Pontiac, la Commission scolaire Haute-Gatineau, la Commission scolaire La Seigneurie et la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre. L'inscription se fera au centre administratif de la C.S.O.-H., 225 rue St-Rédempteur à Hull, entre 8h00 et midi et entre

13h00 et 15h30 du mardi 1er août au jeudi 3 août, et de 8h00 à 11h30 le vendredi 4 août.

Il est à noter que les personnes qui désirent s'inscrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation et acquitter des frais d'inscription de 15 \$ par examen payable en argent comptant.

Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec Mme Line Lalonde au 771-4548 pendant la période d'inscription du 1er au 4 août.

Marcel Larocque invite ses clients(es) et amis(es) à le consulter au salon de coiffure et esthétique Novy.

Village Place Cartier Hull.

dames: 776-1311
hommes: 771-6947
esthétique: 770-7997

DANGER

BOMBE A RETARDEMENT

En forêt, un feu de camp mal éteint peut couvrir longtemps. C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!

VOTRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 1er AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 14, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 1er août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

DÉPÔTS GARANTIS ***10.7/8%**
Intérêt 15 mois à échéance

BÉNÉFICES PLUS COMPTE-ÉPARGNE CHEQUES
Jusqu'à ***11.05%**

Participez à notre tirage d'un lecteur de disque compact Sony
* Taux sujets à changements

TRUST GÉNÉRAL

HULL, 120, PROMENADE DU PORTAGE
André Clément, directeur 771-3227

École de conduite LAUZON ST-JOSEPH Enr.
HULL-GATINEAU-AYLMER

771-4651 **Le meilleur choix!**

FRANÇOIS AMYOT Président
RAYMOND SARAULT Instructeur titulaire

Centres d'aspirateurs GATINEAU/HULL

- SYSTÈME CENTRAL
- VENTE
- RÉPARATION
- PIÈCES DE TOUTES MARQUES

134, Ave. Gatineau, Gatineau, Qué. 568-7181
Daniel Champagne, gérant

Oscar Champagne, prop.

47, Boul. Montclair, Hull, Qué. 777-5254
Carmen Bigras, gérante

NE CHERCHEZ PLUS!

Pour assurer vos biens, auto, entreprise, vie

GILLES D. FORTIN
Courtier d'ass. agréé associé à

DENIS J. NORMAND ASS. INC.
77, St-Raymond, Hull 771-3259

MEMBRE PIÈCES D'AUTO SELECTS

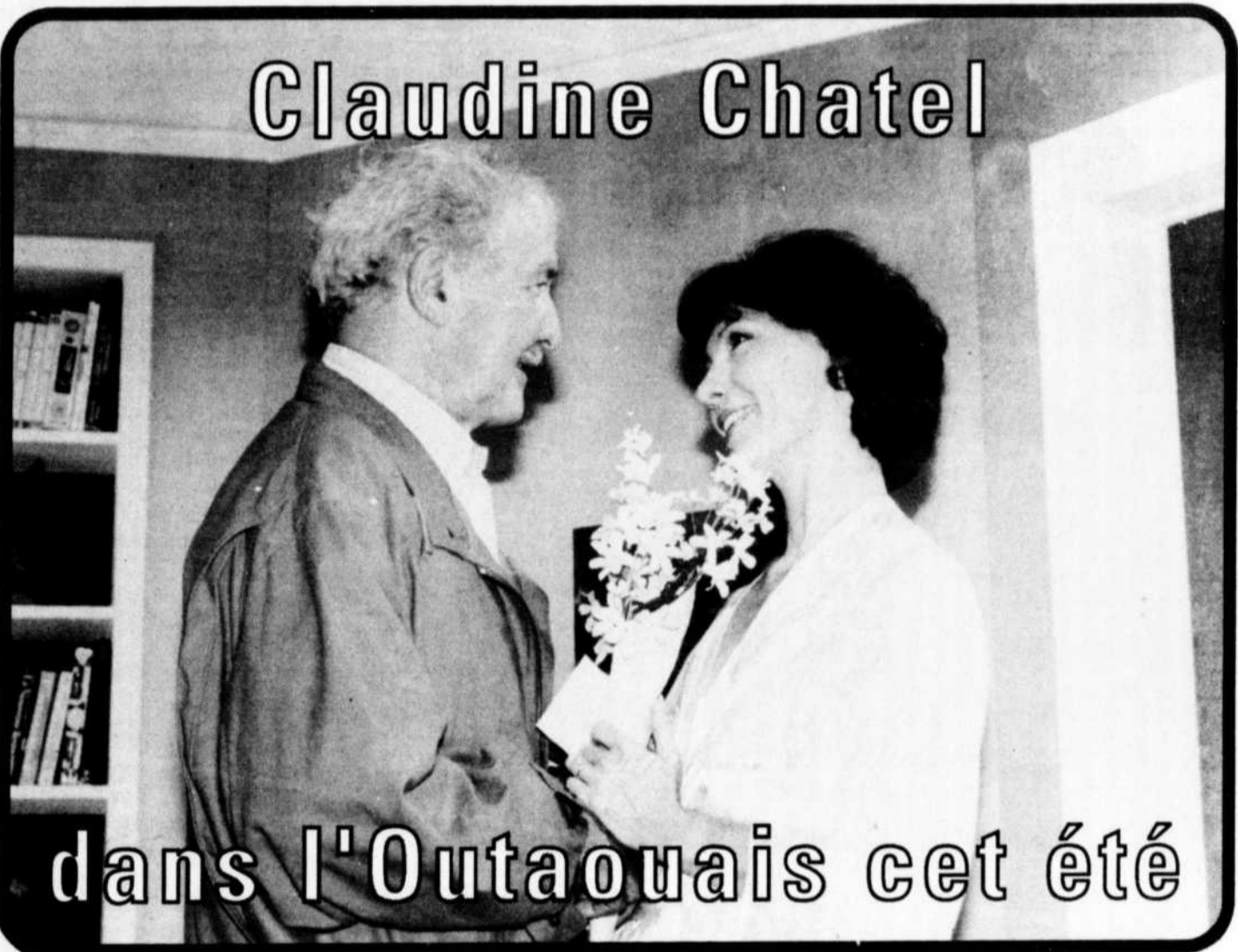
CONSULTEZ UN EXPERT!
Pour l'achat de vos pièces nécessaires à l'entretien et à la réparation de votre camion ou de votre voiture nord-américaine ou importée.

Matériel de carrosserie et peinture, pièces pour la mécanique, outils avec garantie, équipement de garage et atelier de débosselage
À VOTRE SERVICE DEPUIS 12 ANS.

176 RUE ST-LOUIS, GATINEAU
MAURICE ROUSSEL, PROP. 561-4334

OUTAOUAIS

HULL AYLMEY GATINEAU



LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS

**Le Musée des enfants:
Trésors de fantaisie et de créativité
au Musée canadien des civilisations**

568-6875 JUMBO VIDEO 568-6875

SPÉCIAL
JEUX NINTENDO \$219.00
avec fusil

5 LOCATION GRATUITES
avec l'achat du jeu
(Valeur de \$10.00)

NOUVEAUX FILMS

- * Who's Harry Crumb
- * Dangerous Liaisons
- * 2 idiots in Hollywood
- * Heartbreak Hotel
- * Twins

FILM

Premier film et premier empereur!

Le film LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE, présentement à l'affiche au cinéma du nouveau Musée canadien des civilisations, est un film Imax (pour écran vertical) projeté sur écran Om-

nimax (dôme). Pour cette raison, la clarté du visionnement laisse parfois à désirer. Toutefois, l'impression générale demeure excellente.

D'une durée de quarante minutes environ, LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE dévoile en bref la vie des Chinois à une époque reculée de leur histoire. Survol rapide du temps où la Chine était encore divisée en principautés et où les armées respectives de chacune d'entre elles s'affrontaient sans relâche, ce film relate surtout l'histoire de la venue au pouvoir du puissant Qin.

Ce dernier devait être appelé à mater la révolte interne et les belligérances des principautés avoisinantes. Ce faisant, il unifiait la Chine pour la première fois de sa très longue histoire. Nommé par lui-même empereur de Chine, Qin fut le premier de ce pays à détenir ce titre. Cela se produisit en l'an 220 av.J.-C.

La salle du Musée canadien des civilisations où est actuellement présenté ce film, est impressionnante de confort. Les sièges inclinables rendent le visionnement de la projection encore plus agréable. Seul défaut: si vous avez de longues jambes, le dossier du fauteuil de la personne assise devant vous s'appuie incontestablement sur vos genoux. Devant un tel inconfort, il est possible de s'asseoir dans la partie supérieure de la salle, là où les sièges ne peuvent basculer.

Histoire d'un homme dévoré par toutes les passions y compris celle de l'immortalité, LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE, à la fois documentaire et reconstitution historique, semble assez fidèle aux faits qu'il tente de reproduire. Il constitue en tout cas un joli prétexte pour aller voir de visu cette nouvelle salle de cinéma dotée d'un écran aussi impressionnant.

Rachel Bergeron

LA MONSTRUEUSE LIQUIDATION DU COLISÉE

MARCHÉ AUX PUCES!

INCLUS LIQUIDATION DE MARCHANDISE DE FAILLITE!

DE LA QUINCAILLERIE • DES JOUETS • DES ARTICLES D'ÉCOLE • LES ARTICLES DE CUISINE • LES BIBLIOTHÈQUES • DES MEUBLES DE PATIO — GROSFILLEX, FESTIVAL, LAWN COMFORT, ROVERGARDEN ET PLUS! • DES SPAS • LES ACCESSOIRES DE PISCINES • LES PÉDALOS CONTOUR • DES PISCINES HORS-TERRE ET CREUSÉES • DES BAINS TOURBILLONS

ET DES MILLIERS D'AUTRES PRODUITS

5 JOURS SEULEMENT

Du 27 au 31 juillet

HEURES D'OUVERTURE 10-10

OTTAWA CIVIC CENTRE COLISEUM

COMMANDITAIRE : AQUA-SUN LEISURE PRODUCTS

Des vacances à saveur de plein-air

Le **DOMAINE**
Réserve faunique de La Vérendrye

Hébergement en chalet, en plan européen, donnant accès à:

- des activités nautiques variées
- la pêche au doré, brochet et truite grise
- la baignade
- la randonnée en forêt

Réservez-vous du plaisir en composant dès maintenant le 435-2541

Société des établissements de plein air du Québec

AU DOMAINE SITUÉ AU COEUR DE LA RÉSERVE FAUNIQUE DE LA VÉRENDRYE

Pour tous les goûts et pour toute la famille!

ESCOMPTE FAMILIAL DE 20% AU MOIS D'AOUT

THÉÂTRE

Claudine Chatel: "Du doublage, du doublage et encore du doublage!"

Femme chaleureuse et généreuse, Claudine Chatel se donne entièrement à son métier. De la distribution de la pièce LE CHARIMARI, présentée au seul théâtre d'été francophone de l'Ontario, le Théâtre de la Sucrierie (Casselman), Claudine Chatel est déjà bien connue, et ce depuis de nombreuses années, par les auditeurs de la défunte émission LES BERGER et de celle, toujours en onde, L'OR DU TEMPS.

par Rachel Bergeron

Claudine est sans doute moins connue pour ses activités de doublage. Pourtant, voilà bientôt vingt ans qu'elle exerce son métier et ses talents dans les studios de doublage de films étrangers. Elle agit d'ailleurs actuellement à titre de directrice artistique pour le doublage de courtes histoires fantastiques, travail qu'elle effectue en parallèle direct avec sa participation à la production du Théâtre de la Sucrierie, LE CHARIMARI.

Née de parents artistes (sa mère chantait des airs d'opéra tout en continuant de vaquer à ses occupations domestiques alors que son père était lui-même comédien et auteur de radio-romans dont LES BERGER), Claudine Chatel manifeste dès l'âge de treize ans son désir de devenir comédienne.

Son père, fou de joie ("il a sauté au plafond"), ne demandant rien de mieux pour sa fille, lui déniche dès le lendemain des comédiens prêts à lui offrir des cours d'art dramatique privés. Claudine n'en poursuit pas moins ses études secondaires et termine même un cours de secrétaire pour pallier à toute éventualité.

À l'âge de dix-huit ans, installée derrière son bureau de secrétaire, Claudine se voit offrir un rôle important pour le programme télévisé LES BERGER. Ginette Berger, personnifiée par Chatel, apparaîtra ainsi sur le petit écran pendant pas moins de onze ans.

Après cette période faste, suivirent trois années pendant lesquelles Chatel se consacra presque exclu-

sivement au doublage avant de réapparaître à la télévision, dans le rôle de Marie-Christine, l'architecte et lobbyiste du gouvernement mise en scène dans l'émission L'OR DU TEMPS.

Toujours bien entourée, Claudine Chatel s'est vue contrainte, avec bonheur, d'être dirigée par "sa douce moitié", Hubert Fielden, metteur en scène de la pièce actuellement présentée au Théâtre de la Sucrierie, LE CHARIMARI. Très joviale, Claudine affirme avoir beaucoup apprécié l'expérience et avoue que "ça s'est très bien passé".

Quant à l'avenir, ce dernier semble lui réserver "du doublage, du doublage et encore du doublage". Occupant les trois quarts de son temps, ce doublage attriste un peu le "fan" de Claudine Chatel qui souhaiterait sûrement l'apercevoir au petit et pourquoi pas au grand écran plus souvent. Il est en effet dommage de voir une si bonne comédienne et jolie femme de surcroît disparaître sous les visages des autres et n'avoir pour seule consolation, celle d'entendre sa douce voix.



(Photo: Hubert Fielden)
Claudine Chatel dans une scène de réconciliation de la pièce Le Charimari (son homologue: Serge Bossac).



Faites partie de la "roue chanceuse Homelite"

GRAND SPÉCIAL

sur les DÉBROUSSAILLEUSES

de l'amateur au professionnel

PLUSIEURS MODÈLES EN INVENTAIRE

Là où vous êtes servi en professionnel!

Atelier des petits moteurs

41 RUE JUNEAU, HULL, QUEBEC
777-4369 777-4360

VENTE PIÈCES RÉPARATIONS

ÉCOLE de COIFFURE

Institut de l'Art de la coiffure & Paul de Rycke Inc.

Début des cours

septembre, février

juin

Durée: 6 mois

- Les techniques les plus modernes
- Enseignants professionnels dynamiques
- Développement de votre style personnalisé
- Une préparation au marché de l'emploi



Demandez notre brochure

COURS

JOUR SOIR

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Prov _____

Code Postal _____

Tel _____

Cours ANGLAIS FRANÇAIS

FILIALE Interbeauté Le succès en coiffure

MONTREAL 866-5477 SHERBROOKE 566-8994
1168 Ste Catherine O., suite 101 51 rue Wellington N. J1H 5A9

H3B 1K1 HULL 771-7709
LAVAL 669-3501 653 St-Joseph J1Y 4E2

15B boul. des Laurentides
H7G 2S3 Numéros de permis du Ministère de l'Éducation

QUÉBEC 529-0689 FA0002 FA0003 FA0004
849 St-Joseph E. G1K 3C8 FA0005 FA0006

SOUVENEZ-VOUS DU

Quality Inn

(FACE À LA MARINA DE HULL)



NOUVEAU

7.95\$

Bar à salade, soupe
Plat chaud, froid, fameux roast beef
Chariot à dessert
Café ou thé,
du lundi au vendredi de 11h30 à 14h00

Réservations
770-8550

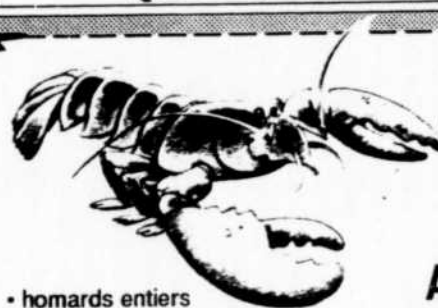
131, LAURIER, HULL

DEPUIS 7 ANS NOUS AVONS LE PLUS GRAND

BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

18.95

DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa)
(56 PIEDS DE BUFFET)



Tous les jeudis - vendredis - dimanches
de 6h30 à 10h00

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER,
FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE
\$5.00 PAR PERSONNE

Prix régulier: \$23.95 par personne

AVEC COUPON \$18.95 par personne

- homards entiers (limite 2 homards)
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles Provençales
- crabe des neiges
- saumon du Pacifique glacé
- moules au vin blanc

- pieuvre marinée
- hareng fumé
- hareng mariné
- huitres panées
- huitres fumées
- huitres fraîches

- crevettes sauce aigre-douce
- crevettes panées
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

CE COUPON D'UNE VALEUR DE \$10.00 À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

Remettre ce coupon à votre serveur
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT 89
Valide: les jeudis, vendredis et dimanches seulement



RESTAURANT FERME ROUGE

Specialités: Côte de boeuf, Bifteck et Fruits de mer
475 SIEGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE

1957 Route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Venez célébrer votre anniversaire

Reservations (819) 986-7013

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien. Selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull
Visites sur rendez-vous seulement
770-8748

Des vacances à saveur de plein air
au centre touristique du lac de l'Argile

- Golf
- Plage surveillée avec baignade
- Camping
- Activités nautiques
- Ballon volant
- Pique-nique
- Randonnée pédestre
- Balle molle
- Jeux de fer

Cet été, ça se passe au Centre touristique du lac de l'Argile.

Réservez-vous du plaisir au
766-2341

Participez au concours «Des vacances à saveur de plein air» et courez la chance de gagner:
▶ une fin de semaine dans une roulotte
▶ deux billets saisonniers de golf
▶ 50 billets quotidiens de golf au Centre touristique du lac de l'Argile

Des vacances pour toute la famille!

Pour participer au concours, il suffit de remplir le coupon de participation publié dans les Hebdomas de l'Outaouais et de le retourner à CJRC à l'adresse indiquée sur le coupon.

Le tirage se fera parmi les coupons reçus. Les prix seront attribués sur les ondes de la station radiophonique CJRC lors de l'émission du matin. Les gagnants seront dévoilés sur les ondes de CJRC et la liste publiée dans les Hebdomas de l'Outaouais.

Retournez à:
"Des vacances à saveur de plein air"
au Centre touristique du lac de l'Argile
CJRC Radio 1150
22, rue Saint-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____

centre touristique du lac de l'Argile
LES HEBDOMAS DE L'OUTAOUAIS
CJRC 1150
Société des établissements de plein air du Québec

THÉÂTRE



L'équipe de LA DANSE DES BABOONS au grand complet!

Danielle Panneton (la jeune sociologue Patricia Dumas), Francine Raymond (régie technique), Louis-Marie Dansereau (metteur en scène), Martin Fréchette (décors, accessoires et éclairages) et Robert Marien (le chauffeur de taxi-photographe) invitent le public de l'Outaouais à venir voir cette pièce à deux personnages, LA DANSE DES BABOONS.

SPÉCIAUX D'ÉTÉ LA PERMANENTE (NOUVEAU CONCEPT) POUR SEULEMENT



\$60.00 * Une permanente spirale ou crêpette
- Permanente de 1ère qualité
- Choisi pour votre cheveu
- Enroulé sur rouleau Spiral ou étendue sur plaque crêpette afin de vous donner une allure à la mode, comme les nouveaux styles le demandent



PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR
SPÉCIAL \$40.00 rég.: 45.00

Salon Blue

Les spécialistes de la permanente

59 Eddy, Hull
777-2853



Offrez-vous une évasion chez la Famille Dufour

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES

Isle-aux-Coudres (418) 438-2711
FORFAIT DÉTENTE
à partir de **134\$**

par personne occupation double
2 nuits / 3 jours (sur semaine)
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners, 2 diners et les divertissements de l'hôtel.

HÔTEL VAL DES NEIGES

Mont Ste-Anne (418) 827-5711
FORFAIT GOLF
à partir de **179\$**

par personne occupation double
2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits-déjeuners, une ronde de golf 18 trous et les divertissements de l'hôtel.

Ou nos autres forfaits:
«Coeur à Coeur», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Douce vacances», «Vacances Plein-Air», «Fin de semaine en vélo de montagne», «Fleuve & Montagne», etc.

Renseignements • Réservations sans frais: 1-800-463-5250 • 1-800-361-6162

HÔTEL TADOUSSAC

Tadoussac (418) 235-4421
FORFAIT SAFARI VISUEL AUX BALEINES

à partir de **189\$**
par personne occupation double
2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners, une excursion d'une durée de 3 heures commentée par un naturaliste et les divertissements de l'hôtel.

AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie St-Paul (418) 435-5505
FORFAIT «ÉVASION VERS L'ART»
à partir de **129\$**

par personne occupation double
2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits (stand), 2 petits-déjeuners et les divertissements de l'auberge.

GAGNEZ 10 BILLETS pour le spectacle du 2 août 1989, 20h30



traduction et adaptation de Louise Latraverse et John Stowe de John Moran avec Louis-Marie Dansereau mise en scène

ROBERT MARIEN et DANIELE PANNETON



LANCE ET COMPTE
Capitaine Robert Martin

LNI Joueur étoile de l'équipe des Bleus

THÉÂTRE DU LAC MCGREGOR du 5 juillet au 26 août KATIMAVIK

DU MERCREDI AU SAMEDI
REPAS-THÉÂTRE | SPECTACLE SEULEMENT
du mercredi au vendredi 18h | du mercredi au vendredi 20h30
samedi 17h | samedi 19h et 22h

BILLETS: (Frais de service en sus)
755-1111
TERMINUS VOYAGEUR de Hull
238, boul. St-Joseph, Hull

en collaboration avec CHOT, RADIO 1150, HEBDOMAS DE L'OUTAOUAIS

RENSEIGNEMENTS: 671-2082

en retournant le coupon ci-bas à:

LA DANSE DES BABOONS

418, avenue du Golf, Gatineau J8P 6K2

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE: _____ ÂGE: _____

Seuls les coupons reçus avant le 28 juillet 1989 seront éligibles au tirage (deux billets - théâtre seulement - par coupon). Les gagnants seront avisés par téléphone et la liste sera publiée dans le Cahier Outaouais du 2 août 1989.

CALENDRIER

Théâtre:

Poison d'avril

Au Théâtre de l'Île, jusqu'au 2 septembre, une comédie légère, POISON D'AVRIL, signée Guylaine Tremblay et Simon Fortin, dans une mise en scène de Gilles Provost. Les comédiens Chrystiane Drolet, Guylaine Guérin, Chantale Richer, Benoît Gauthier et Claude Lavoie s'en donnent à cœur joie dans leurs rôles de Français et de Québécois en mal d'épater.

La danse des baboons

Folle comédie américaine de John Murray, traduite et adaptée par Louise Latraverse et John Stowe, LA DANSE DES BABOONS offre ses représentations au Théâtre du Lac McGregor (La Grande Chapelle de Katimavik). Pour l'occasion et ce, jusqu'au 26 août, Robert Marien et Danielle Panneton incarnent respectivement les rôles du chauffeur de taxi et de la jeune sociologue en panne d'amour.

Le Charimari

Comédie en deux actes de Pierrette Bruno, avec Claudine Chatel et Serge Bossac, LE CHARIMARI ou le démon du midi est présenté au Théâtre de la Sucrierie, Casselman, Ontario. Les représentations se poursuivent jusqu'au 2 septembre.

Théâtre de la manivelle enchantée

Trois clowns, Klaxon, Crécelle et Pipeau, se transforment en différents personnages: homme fort, magicien, ventriloque, chef d'orchestre, dompteur de serpent, pianiste, etc... Du rire, de l'illusion et du plaisir (à l'intention des enfants). Mardi le 1er août à 20h00, au parc La Baie à Gatineau. Gratuit

Le groupe Dérives Urbaines

CONGRES, un jeu-spectacle d'André Rousseau, est présenté par la troupe de théâtre régionale Dérives Urbaines, en collaboration avec la ville de Hull, encore ce soir, demain et vendredi, à la salle des Fêtes de la Maison du Citoyen. Il s'agit d'une pseudo course à la chefferie et le vote des spectateurs déterminera l'issue du scrutin.

Mini-pièces sur la Colline parlementaire

Jusqu'au 28 août prochain, la Commission de la Capitale nationale présente sur la Colline du Parlement, près de l'Infotente, de petites pièces qui font revivre l'histoire du Canada. Gratuit

Danse:

A l'affiche au Centre national des Arts

Dans le cadre de l'événement Cultures Canada, LES DANSEURS RENE HIGHWAY offrent ce soir à 19h00 un aperçu saisissant des arts d'interprétation amérindiens. D'autre part, LA COMPAGNIE DE DANSE DE DIANA CALENTI présente les 28 et 29 juillet des extraits du ballet Houriya, ballet égyptien contemporain, de même que de Shéhérazade et d'Ali Baba. Gratuit

Au Musée canadien des civilisations

Un groupe de danseurs du sud de l'Inde, BHARATANATYAM, offre au Théâtre du Musée canadien des civilisations samedi le 29 juillet des danses de leur pays. Les représentations ont lieu à 14h00 et à 16h00. Gratuit

Musique:

Concerts du crépuscule

Les concerts du crépuscule se poursuivent sur la scène extérieure de la Place Aubry, à Hull avec le chansonnier au rythme latin, ROBERT GREGOIRE (ce soir) et le groupe de fusion nucléaire, TELEFUNK (demain). Les représentations débutent à 20h00 et se terminent à 23h00. Gratuit

Harpes paraguayennes

Des mélodies venues des pays du Sud, interprétées par DAVID OGALDE (Chilien) et ERALIO GILL (Paraguayien). Sur le Quai des artistes à Gatineau, ce soir à 20h00. Gratuit

Percussions africaines

Ce soir à 19h30, le Parc de l'Imaginaire à Aylmer vibrera aux sons des percussions africaines du groupe TAKI ET TRIO. Gratuit

Arts visuels:

Légendes du Québec

Jusqu'au 30 juillet, la galerie Montcalm présente les expositions LEGENDES DU QUÉBEC et ÉVÈNEMENT HORS-SÉRIE III qui regroupe les peintures et sculptures de 27 artistes.

Andrée Vézina

La galerie Pierre Bernard, rue Champlain à Hull, présente une exposition regroupant les œuvres de la peintre-aquarelliste Andrée Vézina et celles de quelque 22 artistes dont Riopelle. Elle se termine le 31 juillet.

La danse des fruits

LA DANSE DES FRUITS est une exposition fraîche et vivante qui permet de voir avec clarté les émotions d'une artiste sensible et experte. Les œuvres de Karyn Boyer sont exposées jusqu'au 5 août au Café Les 4 jeudi, à Hull.

Solstice d'été

Avec le temps beau et chaud revient l'exposition du Solstice d'été au Centre d'exposition L'Imagier, au 9, rue Front à Aylmer. Le thème cette année est LA GRAND-MÈRE. Les artistes y présentent leur image ou conception de celle-ci jusqu'au 27 août.

En construction

La galerie d'art contemporain Axe Néo-7 présente son exposition EN CONSTRUCTION dans quatre locaux de Place du Centre. Réunissant une dizaine d'artistes, cette exposition se tiendra jusqu'au 31 août.

Films:

Au Musée canadien des civilisations

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE, film d'une durée de 40 minutes, présenté à Cinéplus, au Musée canadien des civilisations à Hull, fait revivre l'empereur Qin, conquérant de la Chine et bâtisseur de la Grande Muraille au troisième millénaire av. J.-C.

Le Musée présente aussi le film DANTON d'Andrzej Wajda, mardi 1er août.

HYPNOTHÉRAPIE

VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?



Dr Jacques Marquis
H.S.N.D.

Fumeur(euse), obèse, angoissé(e), anxieux(euse), nerveux(euse), stressé(e), timide, dépressif(ve), phobie, complexé(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problème psycho-sexuel, etc.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE

Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyse, régression, auto-hypnose, etc.

CENTRE PROFESSIONNEL DE MÉDECINE DOUCE

68 boul. Montclair, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

théâtre
d'été

Rien de mieux que
POISON D'AVRIL
pour mourir de rire!

Comédie de Guylaine Tremblay et Simon Fortin

Chrystiane Drolet
Benoît Gauthier
Guylaine Guérin
Claude Lavoie
Chantale Richer

HÔTEL RAMADA

LES HERBES DE L'OUTAOUAIS

du 27 juin au 2 septembre 89 595-7455

le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington

LES BOIS VICEROY

TERRAINS BOISÉS À VENDRE
Bord du lac Simon
ou en montagne

Magnifique site
vue panoramique
Golf et ski alpin à proximité

Superbe maison modèle
offerte à
prix spécial

Venez visiter
Informations: 428-3994

Au Musée national des sciences naturelles

Dans le cadre du Festival Ciné-nature, le Musée national des sciences naturelles présente ce soir à 19h30, la soirée Pierre Perrault. Les deux métrages LE BEAU PLAISIR et LES VOITURES D'EAU seront projetés à l'Auditorium du Musée. Au programme demain, au même endroit et à la même heure, quatre films de l'ONF: LA PLANTE, LE PILIER DE CRISTAL, S.P.L.A.S.H. et LE GRAND HERON.

Pour terminer la semaine francophone du Festival Ciné-nature, le Musée national des sciences naturelles présente vendredi le 28 juillet LE PAYSAGISTE, CAPTURE et LES PIÈGES DE LA MER.

20\$

Redonnez
une cure de
rajeunissement à
votre baignoire

ACRIFIX ENR

Spécialiste en finition de bains.
Réparation d'émail,
fibre de verre et acrylique.

80 Deveault, Hull
770-7150
827-1472 (après 17h00)

Recouvrement de
baignoire Canadien
495\$

20\$ de rabais sur
présentation de ce coupon.
Limite d'un coupon par personne

20\$

Luxorama
Armoires de cuisine

FAITES PLANIFIER VOTRE
CUISINE PAR UN EXPERT

Cuisine 115" X 120"
Incluant:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRIS
TAXE EN SUS

Modèles:

ARMOIRES de style
européen
BLANC, AMANDE ET GRIS **\$1399.95**

ARMOIRES chêne plaqué
modèle: LE TYROL **\$1599.95**

ARMOIRES chêne massif
modèle: OLYMPIA **\$1799.00**

VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE AU:
865, boul. MALONEY Est
GATINEAU
663-2859

MUSÉE

Musée des enfants ou trésors d'imagination et de fantaisie!

Véritable paradis pour les enfants et aussi pour les parents en panne d'inspiration, le Musée des enfants du Musée canadien des civilisations regorge de trésors de fantaisie et de créativité. Musée vivant où se

mêlent histoire et culture suivant une perspective pouvant facilement rejoindre l'enfant, le Musée qui leur est consacré ne cesse d'étonner. Le visiteur qu'il soit petit ou grand demeure bouche bée devant tant de dé-

ploiement de ressources tant humaine que matérielle.

par Rachel Bergeron

Qu'il s'agisse de l'immense maison de poupées où sont

regroupées neuf cents pièces de collection et où une souris coquine se cache sans jamais se laisser voir sauf par les plus habiles, de marionnettes géantes que tous sont invités à manipuler par un astucieux jeu de ficelles, d'un autobus globe-trotter, d'un marché aux fruits par le biais duquel se pratique le troc et le commerce, d'un théâtre animé par les visiteurs eux-mêmes, d'un igloo moelleux et tout dodu à l'intérieur duquel il est possible d'apprivoiser la culture inuit, d'une maison dans les arbres, d'un coffre à trésors débordant de costumes permettant de se transformer en l'espace d'une minute en une jeune mariée ou en un seigneur princier, de bains mousseux desquels émergent mille bulles toutes plus énormes les unes que les autres, d'un atelier de création artisanale et culinaire avec au beau milieu un conteur comme il ne s'en fait plus et qui tient en haleine des enfants ébahis... tout cela se retrouve sous un même toit ou plutôt sous un même dôme.

Pour un enfant, il s'agit là d'un monde que seuls ses rêves les plus fous lui avaient permis d'imaginer.

Adoptant une approche autant pédagogique

que créative, le Musée des enfants, troisième en son genre au Canada,

constitue sans doute l'une des attractions les plus importantes et les plus

imaginatives du nouveau Musée canadien des civilisations.



L'igloo à l'intérieur duquel les jeunes visiteurs du Musée des enfants peuvent découvrir la culture Inuit.

Une galerie d'art aéronautique au Musée national de l'aviation

Le Musée national de l'aviation présente une exposition spéciale de 23 peintures aux côtés d'une des plus grandes collections d'aéronautique au monde.

Créée pour faire connaître les œuvres des peintures d'aviation canadiens, la galerie d'art aéronautique démontre tous les aspects de l'aviation civile et militaire depuis l'époque des pionniers jusqu'à nos jours. Les œuvres présentées aident à comprendre l'importance de l'aéronautique au pays et communi-

quent, à travers la sensibilité de l'artiste, l'enivrante expérience du vol. L'exposition inaugurale met en honneur les œuvres d'artistes canadiens membres de la Guilde des artistes qui a été mise sur pied par le Canadian Warplane Heritage Museum de Hamilton (Ontario). Elle présente également les œuvres des artistes d'aviation bien connus Robert Bradford et Frank Wootton.

L'exposition se déroule jusqu'à la fin de juin 1990.

CULTUREL

Le patrimoine prend vie sur la Colline parlementaire

La Colline est l'un de nos plus grands symboles nationaux. Existe-t-il un meilleur endroit où se rencontrer pour participer à des activités intéressantes et éducatives ou pour découvrir le patrimoine du Canada? Participer à une visite guidée, c'est une occasion idéale de découvrir ce passé fasci-

nant tout en jouissant de la beauté du site de la Colline. Les programmes de groupe, offerts jusqu'au 1er septembre, proposent un aperçu de l'histoire du Canada, de la Confédération jusqu'à nos jours.

La Colline est un cadre enchanteur où les étudiants apprennent l'histoire

colorée du Canada, tout en participant à des activités innovatrices de jeux de rôles.

Outre ces jeux éducatifs, la Commission offre une exposition, à l'Infotente, sur la structure et le rôle du système parlementaire canadien. Les visiteurs peuvent apprendre comment un projet de loi est transformé en loi, les étapes du processus électoral et le rôle et les responsabilités des parlementaires. Les "Scènes de la Capitale" sont des saynètes qui font revivre l'histoire du Canada. Ce divertissement enjoué a lieu sur une scène située à l'extérieur, près de l'Infotente, jusqu'au 27 août.

Le public pourra serrer la main du Premier ministre, porter un drapeau, signer des pétitions ou applaudir le mouvement des suffragettes. Une excellente occasion de prendre des photos.

POUR FINS GOURMETS ET AMOUREUX DE LA NATURE



Venez savourer une cuisine raffinée et profiter d'une table d'hôte variée

La Pineriaie c'est aussi...

- ✓ 31 chambres rustiques ou modernes
- ✓ un décor enchanteur
- ✓ les plaisirs du grand air

... où l'on vient en vacances!



Réervations préférables

Lac-Simon

(à 8 km au nord de Chénéville)

819-428-3311

La bande à GASPARD

À lire dimanche

Détrompez-vous...

L'eau coule cher!



ÉCOLE SPÉCIALISÉE



Depuis 10 ans à Ottawa Career Canada aide des personnes comme vous à réaliser leur rêve!

COURS EN ASSISTANCE DENTAIRE (radiologie...)

Reconnu par la commission H.A.R.P.

AUTRES COURS

- Possibilité d'aide financière
- Aide au placement

- Administrative Health co-ordinator
 - Medical office & laboratory assistant
 - Travel Careers
 - Hotel/Restaurants operations & management
- Cours enseignés en anglais



CAREER CANADA COLLEGE

Inscription pour le 5 septembre acceptée - Nombre limité.

Agissez maintenant! Composez **523-8355**

2315 RIVERSIDE DR. OTTAWA K1H 7X6 (Billings Bridge Plaza)

Bienvenue à bord!

Cet été, vivez avec nous la découverte du nouveau Musée canadien des civilisations.

L'affiche "Bienvenue à bord!" vous permettra d'identifier rapidement les nombreux autobus de la CTCRO qui vous amènent à quelques pas du site du musée.

Une visite qui en vaut le déplacement!

CTCRO

Renseignements: 770-3242



EN SPECTATEUR

avec
Rachel
Bergeron



La légende de Jos Montferrand ou les bons versus les méchants!

Dans l'ensemble, LA LEGENDE DE JOS MONTFERRAND, épisode LES CHANTIERS SONT TERMINES, racontée par son auteur Eugène Sauvé, s'avère une véritable petite bombe de plaisirs et de chatouillements pour le spectateur, jamais ennuyé, toujours étonné par la légèreté et le fantastique du spectacle.

Car, ils'agit en somme d'un conte de fée, avec d'un côté les bons, et de l'autre, les méchants. Certains moments,

lorsqu'Esther Tourangeau défend l'innocence de son amant en s'exclamant NON à plusieurs reprises, se révèlent émouvants: d'autres sont plutôt comiques, surtout en présence des deux larons employés par le méchant Vital Poitevin.

André Ouellet, qui personnifiait Jos Montferrand et dont la voix se faisait très puissante à l'occasion, aurait pu être plus présent sur scène, son rôle plus important. Par contre, Pierre McNicoll, sous les traits du vilain Poitevin, focalisait les regards et l'attention car, mieux que personne, il sait allier la raideur du geste à l'onctuosité de la parole. Hélène Ouellette, incarnant Lise Masson, possède une voix très puissante et roucouillante, tandis que Jacinthe Parisé alias Rita Desrivières, l'amoureuse du vil Poitevin, étouffe par la précision et l'intensité de son chant.

D'autre part, de splendides costumes, conçus par Jean Blanche, alliaient la minutie du détail au chatouillement des couleurs. Fort original et non figuratif, le décor de Robert Paquette, somme toute gratuit, paraissait aussi léger que le jeu des comédiens-chanteurs, et permettait à tout le moins de délimiter l'aire de jeu de ces derniers.

Mélange de talents et de formation, la production de LA LEGENDE DE JOS MONTFERRAND, LES CHANTIERS SONT TERMINES, relève sans doute du miracle. Chacun des comédiens et des chanteurs a sûrement dû fournir un effort supplémentaire pour assurer la cohésion fragile d'un tel spectacle.

Quelques détails ont ainsi pu échapper à l'oeil vigilant des organisateurs,

laissant voir aux spectateurs une comédie musicale certes bien réussie mais pas complètement léchée.

En particulier, le regard de certains choristes semblaient toujours désespérément tourné

vers le directeur musical Michel Rochon comme s'ils attendaient sans cesse de lui un signe évocateur. Cette dépendance un peu trop évidente a marqué la production du sceau de l'amateurisme, mais lui a tout de même conservé

un côté candide et bon enfant généralement apprécié du public.

Quant à la fin de la légende, elle en surprend plus d'un qui ne s'imaginait pas en être déjà là. Le spectateur, un peu déçu, aurait bien voulu assister

à la fête plus élaborée des retrouvailles d'Esther et de Gabriel et de la réconciliation de chacun. Peut-être est-ce là ce que nous réserve le deuxième épisode de LA LEGENDE DE JOS MONTFERRAND?

CENTRE DE TECHNIQUE NADEAU DE L'OUTAOUAIS enr.
ÉNERGIE - SANTÉ - VITALITÉ

NOUVELLE ADRESSE:
35 boul. Gamelin,
Hull
778-7224

200, RUE ELGIN, OTTAWA SUITE 805

**action personnel
legal personnel**

ATTENTION TEMPORAIRES

POSTES VACANTS POUR COMMIS, SECRÉTAIRES ET OPÉRATEURS (RICE) DE TRAITEMENT DE TEXTE. NOUS OFFRONS CONTRATS À COURT ET LONG TERMES. UNE COTE SÉCURITAIRE SERAIT UN ATOUT. JOIGNEZ UNE BONNE ÉQUIPE.

CONTACTEZ MONIQUE À 238-8511

Store Design

bas prix, qualité supérieure, prix garanti!

STORES
jusqu'à
50%
de
RABAIS

RIDEAUX
25%
de
RABAIS

STORES VERTICAUX 75 X 84
P.V.C.
Prêt à emporter
Valence Incluse
75.00\$

GRATUIT
ESTIMATION ET SERVICE DE DÉCORATION
À DOMICILE PAR NOS PROFESSIONNELS!
HULL 777-2836
GATINEAU 643-2261

**STORES HORIZONTAUX
LEVOLOR**

24" X 36"	\$38.00
30" X 48"	53.50
54" X 60"	96.00
66" X 60"	113.00

autres autres grandeurs disponibles

LEVOLOR
la meilleure qualité
au meilleur prix!

**Pour un décor
personnalisé**

Stores verticaux
Stores plissés
Stores horizontaux
Couvre-lits
Toiles décoratives
Draperies

**ÉCONOMISEZ
50\$**

Économisez jusqu'à 50 \$ sur l'installation de stores et draperies (sur achat minimum de 500 \$), sur présentation de ce coupon. Le coupon devra être présenté lors de l'achat. Offre valable jusqu'au 5 août 1989

HULL
200
ST-JOSEPH
(près de TANTE-MARIE)

GATINEAU
360 boul.
Maloney O.
(en face du St-Hubert)

NEPEAN
1600 Merivale Rd.
723-5940

OTTAWA
1707 ST-LAURENT
526-3888

OUVREZ L'OEIL SUR CES AUBAINES

À l'achat de verres vendus sur ordonnance, vous pourrez recevoir gratuitement une monture mode d'une valeur de 40 \$ ou plus de notre collection spéciale.

Bénéficiez également de bas prix sur les verres à vision simple et à double foyer, les montures exclusives de Hakim, les lunettes de soleil, les verres de contact et les solutions.

52 points de vente et bientôt davantage

Dispositions pour examen de la vue.

Ouvert à des heures pratiques.



HAKIM OPTICAL

Make it Hakim for Value!

Stationnement gratuit

★ Service le même jour ou pendant que vous attendez dans la plupart des cas.

* 1619, ave Carling (à l'angle de Churchill) (613) 728-0944

OTTAWA
* 1895, rue BANK (au sud du chemin Walkley) (613) 526-1110

* 229, rue Rideau (à l'angle de Cumberland) (613) 237-1234

Trouvez-nous vite dans les "Pages Jaunes"



La majorité des régimes d'assurance-hospitalisation sont acceptés.

THÉÂTRE

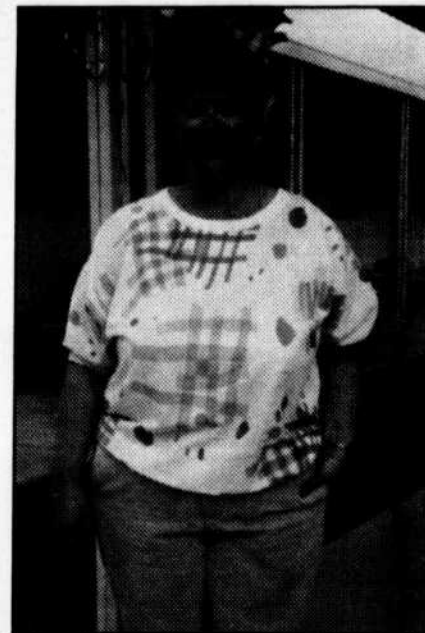
Il s'en passe une bien "bonne" au Théâtre de l'Île

Oh! que Mona (Christiane Drolet) semble incertaine devant la transformation de sa colocataire Lucie (Guylaine Guérin). Serait-ce qu'elle se méfie? Il est vrai qu'à voir son air coquin, on se doute qu'"Adèle" a sûrement plus d'un tour dans son bonnet!

Délectable comédie québécoise, ce POISON D'AVRIL s'avale avec grand plaisir.



MOIS DE AOÛT GRATUIT!*



"J'ai perdue 101 livres et passé de la taille 22 à 10!" *Lucie St-Pierre*



PERDEZ 30 LBS D'ICI LA FÊTE DU TRAVAIL!

Si vous pesez 150 lbs. vous pèserez 122 lbs
Si vous pesez 160 lbs vous pèserez 131 lbs
Si vous pesez 170 lbs vous pèserez 141 lbs
Si vous pesez 180 lbs vous pèserez 150 lbs
Si vous pesez 190 lbs vous pèserez 160 lbs

Les résultats peuvent varier selon les sujets

IMPOSSIBLE D'ÉCHOUER! AVEC NOTRE NOUVEAU PROGRAMME

mince pour la vie



* Cette offre est valide pour les premiers 30 lbs. de poids perdus. Si vous désirez en perdre moins vous épargnez jusqu'à 40% sur tous nos programmes. Cette offre pour la portion de poids perdu de votre programme et tout nouveau client seulement. Les résultats peuvent varier selon le sujet.

APPELEZ DÉS MAINTENANT POUR UNE CONSULTATION DE 30 MINUTES GRATUITE

HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage.....595-0405
OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, suite 213.....748-9555
LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525, ave Carling.....820-0985
BILLING BRIDGE: 1355, rue Bank, suite 212.....523-7712

Nous acceptons toutes cartes de crédit majeur. Ouvert de 8:00 à 19:00, lundi au vendredi
©Weight Loss Clinic International, Inc. 1988



LE CIRQUE DU PLAISIR

SERA AU CENTRE TOURISTIQUE DU LAC SIMON LE 9 AOÛT ET AU CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE LE 17 AOÛT

2 représentations par jour: 15 h 30 et 19 h 30
90 minutes de spectacle sous le chapiteau

- léopards en liberté
- éléphants
- jongleurs
- clowns
- équilibristes
- trapézistes
- et bien d'autres

Admission: 8 \$ par adulte • 5 \$ par enfant (16 ans et moins)

Billets en vente au:

Centre touristique du lac Simon
Route 321
Duhamel (Québec)
(819) 428-7931

Centre touristique du lac de l'Argile
Route 309
Notre-Dame-de-la-Salette (Québec)
(819) 766-2341

Société des établissements de plein air du Québec

Du plaisir pour toute la famille!

Le Charimari ou le mari qui charrie!

Pièce en deux actes signée Pierrette Bruno, LE CHARIMARI porte bien son sous-titre, le démon du midi. En effet, l'intrigue relate l'histoire d'un mari (Serge Bossac) qui, ayant tout réussi dans la vie, décide de gagner une dernière victoire: reconquérir sa jeunesse pourtant bel et bien envolée.

Dès lors, l'adultère devient l'issue par trop évidente. Suit un plan mi-angélique, mi-diabolique du fils (Gilbert Lachance) qui veut redorer le blason de sa mère (Claudine Chatel) afin qu'elle séduise à nouveau un mari au regard détourné. Le colabo de ce complot, l'ami du fils, un dénommé Martin (Alexis Martin) réussit à enjoler toute la

salle par ses irrésistibles mimiques et ses envolées lyriques récitées sur un ton niais on ne peut plus intelligemment rendu.

L'histoire, somme toute banale, constitue un divertissement honnête sans plus. Les comédiens dépensent beaucoup d'énergie sur la scène mais cette énergie ne prend pas la salle d'assaut. Celle-ci demeure polie quoique bon enfant. Pour une pièce qui ne possède évidemment qu'un seul but, celui de faire rire, le public est loin d'hoqueter et d'essuyer des larmes de gaité.

Toutefois, le propriétaire du Théâtre de la Sucrerie démontre une volonté toute louable d'attirer chez lui une

EN SPECTATEUR

clientèle assidue et intéressée. La salle qui l'andernier accueillait les spectateurs a beaucoup changé. Elle a en fait été complètement rebâtie, offrant maintenant des fauteuils très confortables ainsi qu'une climatisation bien ajustée.

avec Rachel Bergeron



LA MAISON DU SOMMEIL

31^{ÈME} SEMI-ANNUELLE VENTE D'ENTREPÔT

\$\$BONI!\$\$

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS AVEC SEALY POSTUREPEDIC OU SIMMONS BEAUTYREST

\$10.

de rabais
Sur n'importe quel ensemble SIMPLE avec ce coupon

\$15.

de rabais
Sur n'importe quel ensemble DOUBLE avec ce coupon

\$20.

de rabais
Sur n'importe quel ensemble QUEEN avec ce coupon

\$25.

de rabais
Sur n'importe quel ensemble KING avec ce coupon



MATELAS PREMIUM

moins que **1/2 prix**

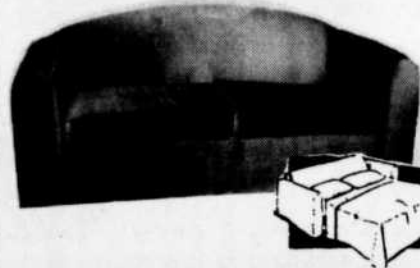
SEALY POSTURE FIRM
SIMPLE
ens. 2 mcx..... VENTE **\$278.**
DOUBLE
ens. 2 mcx..... VENTE **\$348.**
QUEEN
ens. 2 mcx..... VENTE **\$398.**

BEAUTYREST
SIMPLE
ens. 2 mcx... VENTE **\$498.**
DOUBLE
ens. 2 mcx... VENTE **\$598.**
QUEEN
ens. 2 mcx... VENTE **\$698.**

SEALY POSTUREPEDIC
SIMPLE
ens. 2 mcx... Rég. \$640. VENTE **\$348.**
DOUBLE
ens. 2 mcx... Rég. \$780. VENTE **\$448.**
QUEEN
ens. 2 mcx... Rég. \$940. VENTE **\$548.**

SOFA-LIT

Notre sélection entière EN VENTE



ÉPARGNEZ sur la plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix INCROYABLES!

STYLE MODERNE!
Assoyez-vous sur ce divan-lit de première qualité. S'ouvre pour faire un lit double.

\$388

LAITON VÉRITABLE



La plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix incroyables **\$698**

SIMPLE • DOUBLE • QUEEN

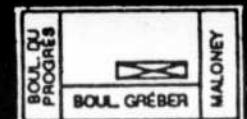
- SERVICE APRÈS-VENTE
 - SATISFACTION GARANTIE
- Pas de taxe de vente

LA MAISON DU SOMMEIL

561-0160

130, BOUL. GRÉBER, GATINEAU

lun. au merc. jusqu'à 6h jeu. et ven. jusqu'à 9h sam. 9h à 5h



LES GAGNANTS DES CONCOURS



LA DANSE DES BABOONS

AU THÉÂTRE DE LA GRANDE CHAPELLE, AU LAC MCGREGOR

LE MERCREDI 5 JUILLET

Louis-Georges Barette, de Gatineau
Sylvie Beaulne, de Luskville
Monique De Fayette, de Hull
Suzanne Gagnon, de Gatineau
Ginette Lacroix, de Hull

LE MERCREDI 19 JUILLET

Hélène Bilodeau, de Gatineau
Raymond Bourque, de Gatineau
Suzanne D. Lefort, de Hull
Justine Martineau, de Masson
André Sigouin, de Hull

FESTIVAL CINÉ-NATURE

AU MUSÉE DES SCIENCES NATURELLES, À OTTAWA

DU 24 AU 28 JUILLET

Suzanne Gratton, de Gatineau
Jean Landry, de Gatineau
Eugène Marangère, de Cantley
Nicole Noël, de Chelsea
Louise Vigeant, de Hull

LA LÉGENDE DE JOS MONTFERRAND

AU THÉÂTRE DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS, À HULL

LE SAMEDI 22 JUILLET

Lise Bergeron, de Hull
Hervé Dupont, de Hull
Jacqueline Lavoie, de Gatineau
Lise Meloche, d'Aylmer
André Vinette, de Gatineau

BON SPECTACLE!!!

Vacances de golf

199

3 jours, 2 nuits (par pers., occ. double)

1-800-567-1255



MONT STE MARIE
La station de vacances d'été par excellence.

De Hull, prenez la route 105 vers le nord. Mont Ste-Marie est à 50 minutes environ d'Ottawa-Hull.



MUSIQUE

Jean Robitaille: "Quand la musique va mal, tout va mal!"

Compositeur de la bande sonore du film italo-suisse Cheeese, sorti à Zurich en mars dernier et paraissant à Montréal il y a deux semaines, Jean Robitaille ne peut mieux se définir que par le vocable d'homme-orchestre.

par Rachel Bergeron

Sa polyvalence, sa solide formation en communication et son impressionnante expérience dans ce domaine font de lui l'un des auteurs-compositeurs, concepteurs, réal-

isateurs et orchestrateurs les plus importants au Québec.

Qui ne connaît la célèbre chanson de clôture des Jeux Olympiques de 1976, "Laissez jouer les enfants", ou "Les yeux de la faim", une chanson écrite pour l'Afrique et qui rassembla pratiquement tous les artistes québécois de la chanson, valant un disque d'Or à son auteur?

Plusieurs musiques et textes originaux, chantés par Ginette Reno, Renée Claude, Véronique

Béliveau et bien d'autres ont aussi été composés par Jean Robitaille.

Étudiant de saxophone avec Arthur Romano au Conservatoire de musique de Montréal, Jean Robitaille fut d'abord musicien. Toutefois, possédant plus d'une corde à son arc, Robitaille fut aussi journaliste à "Métro Express", puis à "La Presse", scripteur à la télévision pour "Les Couche-Tard" et scripteur-concepteur pour plusieurs émissions spéciales.

Pourtant, en 1983, Jean

Robitaille décidait de faire revivre ses talents de compositeur. Un premier microsillon "Transparence" fut suivi d'un second "Un voyage en couleur" et d'un troisième "Pendulum". Le voici maintenant de retour avec son tout nouvel album "Cheeese".

Composée en l'espace de trois semaines sur un syntclavier, la bande so-

nore du film Cheeese constitue une véritable musique "d'atmosphère", très agréable à écouter.

Jamais dépourvu de nouvelles idées, Jean Robitaille offrira à Ottawa en octobre prochain des ateliers ouverts à tous. Présentant un bref aperçu de l'histoire de la musique à partir de ses tout débuts, Jean Robitaille consacre environ une heure trente à

faire écouter de la musique et à fournir mille détails sur celle-ci.

Qu'il s'agisse de musique de relaxation ou de musique qui s'harmonise bien avec l'environnement, Jean Robitaille vise le même objectif: "familiarsier (l'auditeur) aux sons bénéfiques". Car, de souligner celui-ci, "quand la musique va mal, tout va mal".



King Edward Auto Centre

1986 Mercury Lynx S.W., automatique, bas millage...	5,550\$
1983 Ford Ltd S.W., très propre...	3,600\$
1983 VW Jetta, bas millage, toit ouvrant...	4,900\$
1982 Sierra Brome, excellente condition	4,795\$
1981 Mercury Capri, 5 vitesses, bas millage...	1,450\$

Toutes nos voitures sont en très bonne condition, elles sont certifiées et munies d'une garantie.

360 ST-PATRICK ST.
OTTAWA, ONT. K1N 5K7
235-3179

LE MEILLEUR CHOIX pour votre auto... À TOUT POINT DE VUE

Analyse informatisée

du moteur avec imprimé

Notre analyse informatisée du moteur vous indique comment:

- Dépister des pannes éventuelles pour éviter des frais ultérieurs
- Le résultat imprimé, vous le gardez. Celui-ci peut mettre fin ou bien éliminer le remplacement inutile.
- Il peut y avoir des frais supplémentaires si vous avez une voiture avec ordinateur.

\$3295

Pour la PLUPART des voitures

LE CONSEIL DE LA SEMAINE

Vérifiez les tuyaux de votre système de refroidissement tous les six mois. Il est préférable de vérifier les tuyaux du radiateur et du réchauffeur lorsque le moteur est froid. Serrez les tuyaux. S'ils sont spongieux et cassants, votre moteur pourrait surchauffer à cause d'une perte d'antigel/réfrigérant. Pour faciliter la pose de nouveaux tuyaux, il suffit de lubrifier le goulot des raccords de tuyaux.

178 Kent (à Laurier) OTTAWA	119 Richmond (à Island Park) OTTAWA	1170 rue Heron (à Bank) OTTAWA	2160 Carling (à Woodroffe) OTTAWA
1375 Clyde (à Baseline) NEPEAN	9 Montclair (près de St-Joseph) HULL	85 Roberston (près de Moodie) BELL'S CORNER	248 McArthur (près de Lalontaine) VANIER
2010 Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	1887 St-Joseph (près de Jeanne D'Arc) ORLEANS	375 Maloney ouest (près de Ave. du Golf) GATINEAU	171 Principale (à côté de Galeries d'Aylmer) AYLMER

GAGNEZ 20 BILLETS

une des représentations de

EVITA

en vedette
SAURIA SANTIAGO
de "Millionaire Vice"

DU MARDI 15 AU DIMANCHE 20 AOÛT

NEW YORK DRAMA CRITICS AWARD 1975
ANTONETTE PERRY TONY AWARD 1976
PULITZER PRIZE FOR DRAMA 1976
CONCEIVED, CHOREOGRAPHED AND DIRECTED BY MICHAEL BENNETT

A CHORUS LINE A CHORUS LINE A CHORUS LINE

AVEC DONNA McKECHNIE DANS LE MÊME RÔLE QU'À BROADWAY

Voyez ou revoyez ce grand événement musical présenté il y a exactement 10 ans au CNA!

DU MARDI 29 AOÛT AU DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

en retournant le coupon ci-bas à:

EVITA AU CNA
418, Avenue du Golf, Gatineau J8P 6K2

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE: _____ ÂGE: _____

Seuls les coupons reçus avant le 12 août 1989 seront éligibles au tirage (deux billets par coupon). Les gagnant(e)s seront avisés par téléphone et la liste sera publiée dans les Hebdomadaires de l'Outaouais.

150 BAIES de services dans Ottawa/Hull

Tournoi de golf annuel

L'Association Béton Québec a le plaisir d'inviter tous ses membres et membres-associés à son tournoi de golf annuel, le vendredi 18 août 1989, au Club de Golf Courville situé à Beauport.

Afin de demeurer fidèle à la tradition, un souper de groupe et une soirée casino auront lieu, le jeudi soir précédent, au Club de golf Courville. Cet événement revêt un caractère familial et c'est pourquoi un programme parallèle d'activités est prévu pour les non-golfeurs et pour les jeunes. Le départ du tournoi de golf sera à compter de 7h00 et des parcours spéciaux sont prévus pour cette journée.

Pour réservations et informations: (514) 463-3569.

HEBDOMAIRE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Hydro-Québec: près de 8 millions pour prévenir les pannes dues aux branches d'arbres dans notre région

Hydro-Québec investit 19 millions de dollars dans un programme d'élagage des branches d'arbres nuisibles à la continuité du service d'électricité de ses clients. Dans l'Outaouais, Hydro-Québec a dépensé près de 8 mil-

lions. En effet, entre 1986 et 1988, l'entreprise a pu établir que plus de 50% des pannes d'électricité dans la région ont été causées par des branches entrées en contact avec les réseaux de distribution desservant ses clients.

Cet investissement majeur, échelonné sur 3 ans, constitue une des solutions privilégiées par Hydro-Québec pour raffermir la fiabilité du service d'électricité et satisfaire les besoins de sa clientèle.

Les travaux de ce programme d'élagage consistent à dégager à l'intérieur de l'emprise du réseau de distribution les branches d'arbres potentiellement nuisibles à la continuité du service, notamment lors d'intempéries.

Les branches alourdies par le verglas ou secouées par les grands vents, par exemple, entrent en contact avec l'équipement et provoquent des interruptions de courant inutiles. Ces travaux sont réalisés par des équipes

spécialisées soit d'Hydro-Québec ou mandatées par Hydro-Québec conformément aux normes gouvernementales en matière d'élagage.

En cours de réalisation du programme, Hydro-Québec informera à

l'avance les clients et les autorités municipales de la présence des équipes de travail dans leur milieu afin que ceux-ci collaborent à la réalisation du programme d'élagage qui veut faire échec aux pannes d'électricité.

L'eau, une richesse naturelle à conserver!

S'il est vrai que l'eau couvre 96% de notre planète, malheureusement, la grande majorité de cette eau (97,5%) est tellement salée qu'elle est pratiquement inutilisable...

Le restant (2,5%) est donc de l'eau "douce" mais qui se trouve essentiellement sous forme de glace (dans les calottes glacières) ou qui est située bien loin du lieu où l'on aimerait s'en servir...

Si l'on exclut l'eau salée ou gelée en permanence, il ne reste qu'un pour cent de toute la réserve mondiale qui soit exploitable!

Le Canada est particulièrement choyé, puisqu'il ne compte pas moins de 565 lacs dont la superficie dépasse 100km carrés. Les Grands Lacs qui le bordent renferment 25% de toute l'eau douce du monde et n'oublions pas que le Saint-Laurent est

le fleuve canadien dont le débit est le plus élevé...

En plus de leur beauté naturelle et des joies qu'ils nous procurent comme la baignade, la navigation ou la pêche, les lacs régularisent le débit des cours d'eau qui les traversent. On a construit des barrages et des réservoirs non seulement pour s'assurer de sources sûres d'approvisionnement en eau au fil des saisons et des années, mais aussi pour contrôler les inondations et pour disposer d'énergie "propre", peu coûteuse et renouvelable.

De toute façon, les hommes se sont regroupés et installés au voisinage des cours d'eau dont dépendait leur subsistance. Les fortes concentrations urbaines et l'industrialisation ont entraîné une détérioration marquée de la qualité des eaux de surface: on en a abusé... On y a rejeté une foule de polluants et il devient de plus en plus difficile de traiter certaines eaux brutes pour en faire de l'eau potable.

Les eaux souterraines,

filtrées par le sol, sont généralement de meilleure qualité même si les nappes d'eau peu profondes sont très vulnérables à la pollution... Les eaux souterraines constituent d'immenses réserves (estimées à environ 2000 milliards de mètres cubes) qui grossissent les cours d'eau pendant la saison sèche et qui alimentent également les puits, importante source d'approvisionnement domestique, en particulier en zone rurale (les eaux souterraines alimentent 20% de la population québécoise). Dans les régions de Montréal et du Saguenay, on a ainsi d'immenses réservoirs souterrains (ou "aquifères").

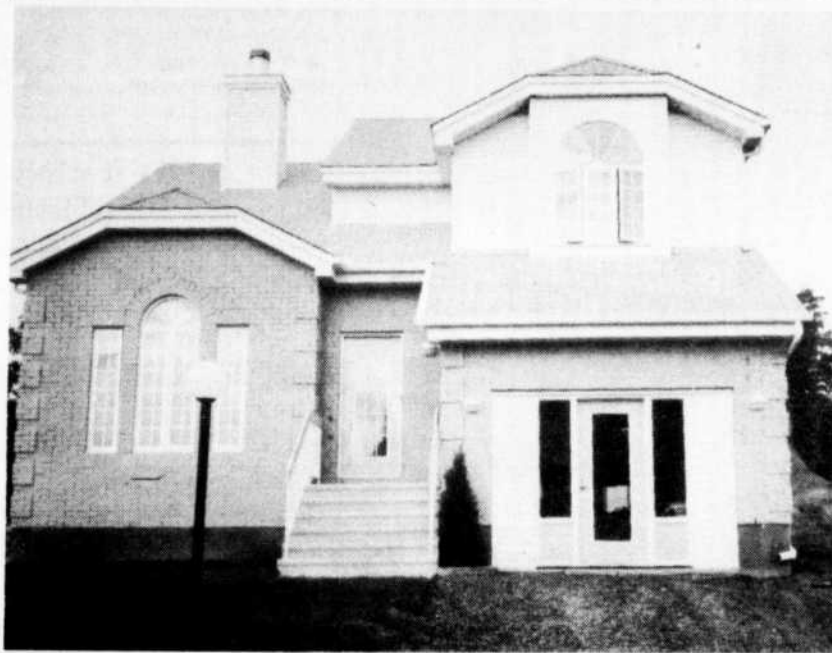
Les eaux souterraines peuvent rester emprisonnées extrêmement longtemps, cependant elles se déplacent, parfois très lentement, de l'ordre de quelques centimètres par jour, et finissent toujours par atteindre les zones d'émergence où elles ressortent à l'air libre par exemple, sous forme de source naturelle.

Contrairement à ce qu'on a pu croire, ces ressources d'eau douce ne sont pas inépuisables. Cet

été, même l'Hydro-Québec voit ses réserves baisser... Aussi, comme le conseille l'AQTE, soyons

attentifs à ne pas gaspiller cette richesse que bien des populations dans le monde nous envient!

TRANSACTION DE LA SEMAINE



355, LeBaudy, superbe maison à 3 paliers, 3 chambres, aire ouverte, cathédrale au salon, foyer à double côtés, harmonisée d'un décor pastel, construite par Les Constructions Clodel et vendue par les Immeubles Clodel pour la somme de \$160.000.

NOUVEAU PROJET À GATINEAU

Le Carrefour de l'Hôpital

ACHAT SANS COMPTANT
LOCATION - OPTION D'ACHAT
MAISON DE VILLE NEUVE

• 3 chambres • Stationnements
• Sous-sol • Terrassement

243-5353

Heures de visite: Lun. - Jeu. 13:00 à 20:00pm
Ven. - Dim. 12:00 à 17:00pm

Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc.

LE GAZ NATUREL

C'est prouvé...
c'est moins cher!!!



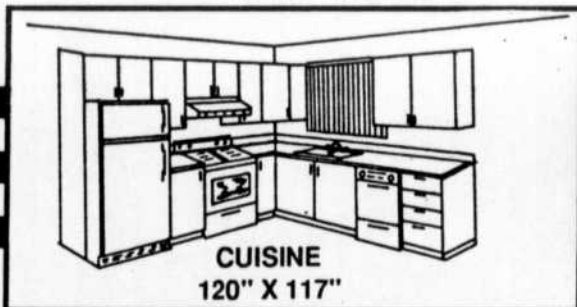
Estimation gratuite

Gazifère Inc.
771-8321

CUISINES ÉCONOMIQUES INC.

825, boul. Maloney Est, Gatineau

••• 643-1050 •••



BIENVENUE AUX CONTRACTEURS ET BRICOLEURS

— PAYEZ et EMPORTEZ —

✓ PRIX ✓ QUALITÉ ✓ SERVICE

STYLE EUROPÉEN:

Modules disponibles en inventaire le jour même. (Tel que le modèle illustré).

Couleur
AMANDE ou BLANC \$1274.95

DISPONIBLE SUR COMMANDE:

Modèle ARC-EN-CIEL (mélangé stratifié) \$1479.95

Modèle RÉGAL (chêne plaqué) \$1549.95

Modèle LAVAL (chêne miel essuyé) \$1599.95

Venez visiter notre salle de montre
et discuter de vos projets.

HEBDOMICILE

ENVIRONNEMENT

Le recyclage, un moyen de protéger nos ressources de demain

—En tant que Nord-Américains, nous constituons environ 5 p. 100 de la population du globe. Et pourtant, nous consommons quelque 35 p. 100 des ressources mondiales. Notre niveau de vie élevé est dû en partie à l'exploitation de ces ressources. Les problèmes surgissent lorsque nous oublions leur valeur, lorsque nous les gaspillons et les utilisons à mauvais escient.

Chaque citoyen, en tant

que consommateur, peut exercer une grande influence et changer beaucoup de choses en recyclant et en réutilisant les ressources. Il importe avant tout de réduire la production de déchets.

Les emballages y occupent une grande part (38 p. 100). Évitez les produits trop emballés et écrivez aux compagnies pour leur dire ce que vous en pensez. Achetez en vrac lorsque vous le pouvez. De préfé-

rence, refusez les articles jetables.

Le plastique est ordinairement fabriqué à partir du pétrole, une ressource non renouvelable, et les produits qui en contiennent sont une importante source de pollution. Réutilisez-les ces produits dans la mesure du possible, et pressez votre municipalité de lancer un programme de recyclage pertinent. Dans les magasins, insistez pour des sacs en papier ou réuti-

lisez les plastiques. Un tiers de vos ordures peut servir au compostage. Si vous le pouvez, commencez à fabriquer des composts.

De nombreuses villes canadiennes ont déjà ou projettent de mettre en place un programme de recyclage des ordures ménagères. Grâce à la « boîte bleue », cette grande boîte en plastique que l'on voit de plus en plus souvent, il est possi-

ble de recycler le verre, le métal et les journaux qui, normalement, iraient au dépotoir.

Participez activement aux programmes municipaux de recyclage, s'il en existe. Sinon, exercez de fortes pressions pour que des programmes de ce genre soient mis sur pied. Diminuez votre utilisation de papier et, dans votre milieu de travail ou à votre école, faites des démarches en faveur du recy-

Que faire pour conserver l'énergie?

clage du papier. Chacun de nous peut jouer un rôle actif en vue de l'adoption du principe des trois R

(réduction, réutilisation et recyclage) au gouvernement, dans l'industrie et dans notre vie quotidienne.

Que faire pour l'énergie? conserver

—Tous les problèmes d'environnement sont reliés d'une certaine façon à la consommation de l'énergie. Presque tout dans notre vie quotidienne, que ce soit le journal du matin ou notre dernière tasse de thé, a exigé une certaine quantité d'énergie. Malheureusement, la plupart des techniques de production de l'énergie occasionnent la destruction de l'environnement : la combustion des carburants fossiles (pétrole, charbon et gaz) crée des gaz à effet de serre, et l'énergie nucléaire entraîne, pour sa part, des dangers et des déchets encore difficiles à contrôler.

Il est donc important pour tout citoyen sensibilisé à l'environnement de gaspiller le moins d'énergie possible. Il existe une foule de moyens pour y arriver sans diminuer votre niveau de vie. Dès que vous tiendrez compte des suggestions suivantes, vous verrez que, en plus de venir en aide à la société, vous ferez des économies réelles.

Utilisez moins votre automobile grâce au co-voiturage. Achetez un modèle moins énergivore et dont le moteur convient à vos besoins, et non davantage. Gardez votre véhicule en bon état de fonctionnement. Avant de vous en servir, demandez-vous s'il est possible de

vous déplacer à pied, à bicyclette ou encore d'utiliser le service de transport public.

Isoler votre maison du mieux que vous le pouvez, calfeutrez ou modernisez vos fenêtres. Lorsque vous perdez moins de chaleur en hiver et que, pendant l'été, moins de chaleur entre dans votre maison, votre consommation d'énergie diminue.

Il faut beaucoup d'énergie pour épurer l'eau et alimenter nos maisons en eau chaude ou froide. Pour économiser l'eau, voici quelques suggestions : réparez les robinets qui fuient; isolez les conduites d'eau chaude; installez des régulateurs de débit sur les pommes de douche; ne remplissez votre bouilloire que selon vos besoins; ne laissez pas l'eau couler pendant que vous lavez la vaisselle; ne faites pas fonctionner votre lave-vaisselle à demi plein; prenez une douche plutôt qu'un bain; utilisez un rasoir électrique plutôt qu'un rasoir mécanique.

La fabrication des emballages demande beaucoup d'énergie. Achetez donc en vrac et apportez vos propres contenants.

Voilà, à titre d'exemples, quelques façons d'économiser l'énergie. Par votre comportement, encouragez d'autres personnes à faire de même.

Interdiction des fléchettes de pelouse à pointe longue

Le ministre des Consommateurs et des Sociétés, Bernard Valcourt, a annoncé que les fléchettes de pelouse à pointe longue sont interdites depuis le 22 juin.

La modification à l'Annexe I de la Loi sur les produits dangereux porte sur la vente, l'importation et l'annonce des fléchettes de pelouse et est entrée en vigueur le 22 juin. Cette mesure concrétise l'annonce faite par le Ministre en mai dernier de son intention d'interdire les fléchettes de pelouse du marché.

Des informations récentes selon lesquelles des blessures ont été

causées par des fléchettes de pelouse, notamment à des enfants, ont rendu nécessaire cette mesure. Bien que destiné aux adultes, ce jeu est devenu, l'été, un danger pour les enfants qui l'utilisent.

«L'interdiction signifie que les fléchettes de pelouse à pointe longue ne seront plus offertes en vente», a dit le Ministre. «En outre, j'exhorte ceux qui en possèdent à s'en débarrasser et à convaincre leurs amis et leurs voisins à faire de même. On peut maintenant se procurer des modèles plus sûrs. Soyons prudents cet été.»



Le plus grand réseau de magasins de peinture/papier peint au Canada.

Peinture et papier peint aux prix les plus avantageux au pays.

"C'est garanti!"

PRIX ET QUALITÉ GARANTIS*

Chez Color Your World nous ne nous contentons pas de vous promettre des prix de détail incroyablement bas: nous les garantissons! Si vous n'êtes pas entièrement satisfait avec la qualité de notre peinture ou papier peint, nous les remplacerons et vous rembourserons votre argent. Si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons la différence. * Preuve d'achat requise

DIRECTEMENT DE NOS MANUFACTURES. PAS D'INTERMÉDIAIRES. VOUS ÉPARGNEZ!



La Touche du Décorateur
LATEX D'INTÉRIEUR

Les couleurs à prévoir pour les années 90!

Latex mat
• Couvre en une couche
• Des centaines de coloris décor

16⁹⁶\$ INCOMPARABLE



Color Your World
Blanc latex
Semi-lustré d'extérieur

Latex semi-lustré pour l'extérieur (no 7100) ou latex mat (no 3900)
• Couvrent en une couche
• Rebelles à l'écaillage

18⁹⁶\$ INCOMPARABLE

Armstrong...
Carrelage autocollant
"Vernay" en vinyle sans cirage*
* Marchandise en magasin seulement

88¢ chac.
Tuiles 12 po x 12 po

Easy Care...
Carrelage autocollant en vinyle sans cirage*
Épaisseur résidentielle
* Marchandise en magasin seulement

1²⁴\$ chac.
Rég. 1.59\$
Tuiles 12 po x 12 po

TOUS les papiers peints en magasin 40% à 60% de RABAIS*

Choix de plus de cent motifs, tous offerts à prix très abordables, tous de première qualité.
* Prix rég. du livre

Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

Offre prend fin le 1 août 1989



Tout un monde de couleurs.

SATISFACTION GARANTIE
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous rembourserons le produit ou vous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main d'œuvre pour l'application ou l'installation.

<p>OTTAWA 1060, ch. Ogilvie (613) 744-1423</p> <p>1840, av. Carling (613) 728-3339</p> <p>1740, rue Bank (613) 733-1240</p> <p>BELLS CORNERS 170 ch. Robertson (613) 829-8625</p>	<p>HULL 737, boul. St-Joseph (819) 595-8848</p> <p>ARNPRIOR 100, boul. Madawaska (613) 623-2254</p> <p>RENFREW 128, rue Raglan S. (613) 432-2978</p> <p>OUVERTURE BIENTÔT SMITH FALLS 11, rue Chambers</p>	<p>ROCKLAND 1748, rue Laurier (613) 448-5744</p> <p>PERTH 106, rue Gore E. (613) 267-1680</p> <p>MANOTICK 6, rue Tighe (613) 692-8720</p>	<p>ORLEANS 2806, boul. St-Joseph (613) 630-8000</p> <p>PEMBROKE 316, rue Pembroke O. (613) 732-4916</p> <p>CARLETON PLACE 205, ch. Franktown (613) 253-0021</p>	<p>CORNWALL 1367, ch. Brookdale (613) 932-6600</p> <p>SUDBURY 1526, boul. LaSalle (705) 568-3036</p> <p>VAL CARON 3055, Autoroute 69 (705) 897-8985</p>
---	---	--	--	--

Pour renseignements au sujet des achats de franchises, composez le (416) 259-3251.



Tout un monde de couleurs.

GAGNER 100,000 \$

DES PRIX EN ARGENT POUR DÉCORER OU RENOVER

Offerts par les spécialistes en décoration et en prêts-renovation

VOIR AU DOS DE LA COUVERTURE POUR PLUS DE DÉTAILS

Recherchez ce signe de qualité



*Ici on sert
du beurre*



De nombreux restaurants affichent déjà leur qualité.

Voici une liste partielle des restaurants qui servent du beurre à votre table et sur vos toasts et sandwiches.

LA FRITEUSE DU MARCHÉ
337 Notre-Dame
Gatineau

PATATES FRITES MILLETTE
374 Main
Gatineau

CAFÉ JEAN-YVES THÉRIAULT
682 boul. Maloney Est
Gatineau

CHEZ CARLO CASSE-CROUTE
874 boul. Maloney Est
Gatineau

PIZZANO RESTAURANT
289 Notre-Dame
Gatineau

VERA PIZZA & RESTAURANT
327 Notre-Dame
Gatineau

RESTAURANT TI-JEAN MÉNARD
114 boul. Lorrain
Gatineau

RESTAURANT LE MOULIN
68 Main
Gatineau

RESTAURANT L'AILERON
1, rue Arthur-Fecteau
Gatineau

CHEZ PAUL HÔTEL INC.
18 Champlain
Gatineau

AU POT À CAFÉ
4 Orléans
Gatineau

PIZZA MAGIE
1100 boul. Maloney Ouest
Gatineau

LA MURAILLE RESTAURANT
1, Cholette
Hull

TIM HORTON
600 boul. St-Joseph
Hull

PIZZA MONT-BLEU
455 boul. Riel
Hull

RESTAURANT CANTON
199 boul. Gréber
Pointe-Gatineau

LA VAGUE CAFÉ TERRASSE
5 Sanscartier
Gatineau

BELLE GLACE
758 boul. Maloney Est
Gatineau

PIZZA GOURMET ET PLUS
780 St-Joseph
Hull

BOB RESTAURANT IS
6 boul. Archambault
Gatineau

CHEZ LIONEL RESTAURANT
165 Laval
Hull

MIKE PATATE
178 St-Antoine
Gatineau

CAFÉ BREAKAWAY
369 Bank Street
Ottawa

LE COIN DU CHICHE
56 Eddy
Hull

VOYAGEUR RESTAURANT
366 Bank Street
Ottawa

Soyez parmi les restaurants de qualité.

Laissez savoir à vos clients que votre restaurant sert ce qu'il y a de meilleur: du beurre à votre table et sur vos toasts et sandwiches. Affichez le symbole de votre qualité vous aussi. Appelez le Bureau laitier du Canada, au (514) 284-1092 (frais virés acceptés) et annoncez chez vous, à vos clients, que vous servez du beurre. Ils viendront plus nombreux.

*Mettez-y
du Beurre!*



Bureau laitier du Canada

HEBDOMICILE

MONSIEUR LA VERDURE

POUR TOUS VOS BESOINS en briques et en pierres

- Briques du Canada
- Briques du St-Laurent
- Briques Brampton
- Briques Citadel
- Briques C.B.M.
- Blocs de béton
- Marbres Adair
- Produits de pierres naturelles RIDEAU
- Produits Arriscraft
- SERVICE DE LIVRAISON



Contactez
Gaston Simard,
votre représentant
pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE RÉPUTATION

FitzGerald

BUILDING SUPPLIES LTD.

1401, ch. Cyrville, 746-6484

Cher Monsieur la Verdre: J'ai l'impression de nager à contre-courant lorsque j'essaie de conserver ma pelouse bien arrosée durant une période de sécheresse. Comment puis-je sauver ma pelouse?

Cher Naufragé: Bien que vous ayez l'impression de vous sentir comme un poisson hors de l'eau en essayant de maintenir une bonne irrigation durant une période de sécheresse, ne pataugez pas! Si vous devez réduire votre utilisation d'eau et ne pouvez pas fournir à votre pelouse le pouce d'eau recommandé par semaine, la solution à court terme est de laisser votre pelouse sommeiller sans lui donner d'eau. La plupart des pelouses peuvent supporter une période de sécheresse occasionnelle. Cependant, si la surface du sol devient sèche et que la sécheresse se poursuit pen-

dant 4 autres semaines, donnez à votre pelouse 1/4 à 1/2 pouce d'eau toutes les trois semaines dans le but de sauver le système de racines.

Voici d'autres écoles de pensée sur la sécheresse: N'appliquez pas d'engrais chimiques, car les produits chimiques peuvent absorber l'humidité du sol, et éliminez les mauvaises herbes car elles empêchent l'eau de se rendre aux racines. Tondez votre pelouse en la laissant un peu plus haute que d'habitude lorsqu'il y a une pénurie d'eau afin que les brins d'herbe puissent donner de l'ombre au sol et aider à conserver l'humidité.

Cher Monsieur la Verdre: Mon voisin aère sa pelouse chaque année. Est-ce nécessaire?

Cher Voisin Préoccupé: Votre voisin enlève les petites quantités de terre de sa pelouse, car le sol peut devenir compact en raison du poids des gens ou de la machinerie y traversant. L'aération permet à l'eau, à l'air et aux autres substances nutritives de circuler librement dans le sol jusqu'aux racines.

Lors de l'aération, des tubes de métal creux sont insérés à environ 3 à 4 pouces de profondeur. Il est souvent recommandé d'aérer votre pelouse avant d'appliquer des

engrais chimiques à l'automne. Ratissez les motes de terre sur la pelouse afin qu'elles puissent agir comme une fumure en surface.

Cher Monsieur la Verdre: Y a-t-il une façon d'avoir un joli jardin de fleurs chaque année, malgré un horaire chargé qui ne me permet pas de consacrer beaucoup de temps dans mon jardin?

Chère Affairée: Si vous pouvez consacrer assez de temps pour planter un lit de plantes vivaces, vous serez récompensée par de jolies fleurs poussant d'année en année et ne nécessitant qu'une attention minime.

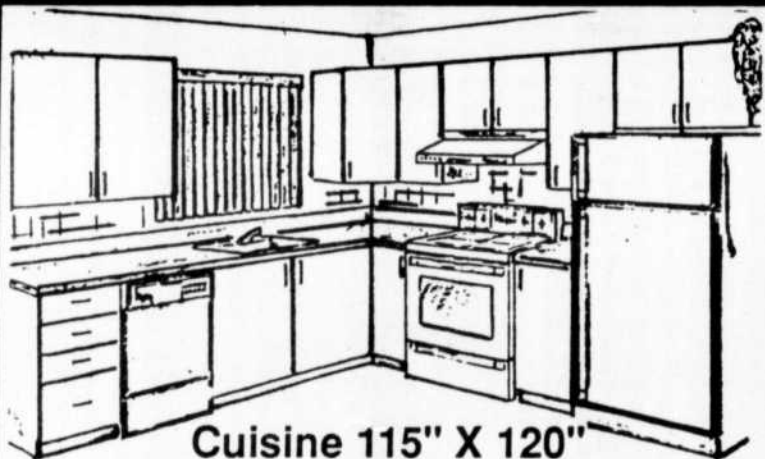
Contrairement aux plantes annuelles qui doivent être plantées chaque saison, les plantes vivaces survivent en hiver et fleurissent pendant au moins trois ans.

Puisqu'elles seront de la partie pendant un bon bout de temps, planifiez soigneusement votre jardin de fleurs. Les plantes vivaces telles que les asters, les chrysanthèmes, les pivoines et les véronicas offrent une variété de couleurs, de formes, de textures et de hauteurs. En raison de leurs variétés, vous n'aurez aucune difficulté à trouver des plantes pouvant satisfaire à votre type de jardin: ensoleillé, ombragé, humide ou sec.

En plantant une variété de plantes vivaces hâtives et tardives, vous bénéficiez d'un jardin multicolore durant toute la saison.

NOUVEAU DANS LA RÉGION

"À VENIR"
MANUFACTURE
d'armoires de cuisine
ouverture vente en gros le 4 et 5 août



Cuisine 115" X 120"

Incluant:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRISES
TAXES EN SUS

Modèle:

ARMOIRES
DE STYLE
EUROPÉEN
VISITA 3000

Blanc, amande et gris.
*temps limité

***1199.95**

Les
Cuisines



Sur rendez-vous : 595-4899
10 rue Noël, Hull, Québec

FUTURS PROPRIÉTAIRES / PROPRIÉTAIRES ACTUELS / ENTREPRENEURS

**POUR BIEN PLANIFIER VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION
CONSULTEZ LES VRAIS SPÉCIALISTES DU BÂTIMENT**

SERVICE CONSEIL

- Inspection pré-achat de bâtiment
- Rapport d'expertise en cas de litige
- Plan d'exécution

Pour plus d'information:

B.M. 1026 Schryer
Gatineau J&P 6K2

LEGAULT

TECHNOLOGUES CONSEILS
663-7447

Century 21
JOLY INC. 569 boul. St-Joseph
Hull
776-3332

NOUVELLE INSCRIPTION - Magnifique paliers multiples 1986. 3 ch. c., cuisine et salle à dîner très modernes et éclairées. Salle familiale accueillante, garage double. Piscine hors-terre et cour privée, clôturée. À qui la chance?

GATINEAU EST NOUVELLE INSCRIPTION
Bungalow 27.5 x 41, 3 ch. c., sur terrain de 6216 p.c., secteur très calme, propriété impeccable. Prix demandé \$86,900.

GATINEAU EST DUPLEX - Très bon revenu idéal pour propriétaire occupant ou investisseur. 2 logis identiques, 3 ch. c. Prix demandé \$94,900.00 sous la valeur uniformisée de la ville.

MASSON, FERME - NOUVELLE INSCRIPTION - Excellente propriété avec bâtiments de ferme en très bonne condition. Aucune rénovation à faire pour l'exploitation. Sur 207.5 acres de terrain cultivable, entièrement clôturé. Informez-vous.

LOUISE DUCHESNE
663-1277

DEVEZ-VOUS VOTRE PROPRE PATRON
- Hull. Secteur achalandé, revenus très intéressants, équipement, inventaire et raison sociale: \$80,000.00.
LOUISE LAVIGNE
787-6808

GATINEAU
Rue Sigouin, 4 ch. c., plancher bois, salle familiale, terrain 11,840 c., aucun voisin à l'arrière.

GATINEAU
Vous aimez la campagne! Grand bungalow avec garage, 3 ch. c., salle familiale et foyer, terrain 20,000 p.c.

GATINEAU, MAISONS DISPONIBLES À TRÈS BON PRIX:
- 1134 Alexandre, Gatineau est, 3 ch. c., s. familiale, garage. Voir au Canal 17.
- 1257 Béclair - 3 ch. c., \$86,900.00
- 20 Des Lilas - Semi-détaché, 3 ch. c., salle familiale.

CLAIRE PRÉVOST 593-5333

16 ALAIN - Maison 1 an, 3 ch. c., secteur tranquille, \$106,000.00
535 ST-RENÉ - Jolie et coquette, très rejeunie, air climatisé, piscine hors-terre, très bien paysager, \$89,500.00. Libre immédiatement.
CHOIX DE TERRAIN - Val du Lac, Lac des Loups, Glen Almond.
BRISTOL - Bungalow 3 ch. c., garage 16 x 20, écurie 20 x 20.
LAC CAYAMANT - Chalet au bord de l'eau à un prix très réduit.
CONDO - 2 ch. c., très éclairé, unité de coin, dans boul. des Trembles, Hull, \$79,900.00.
BON COMMERCE D'ÉPICERIE - Vidéo, quincaillerie et bureau de poste, à 12 minutes d'Aylmer. Informez-vous.
ROGATHE ET ERNESTINE LABINE
561-5728

CHALET AU LAC DES OURS, NOTRE-DAME DE PONTMAJIN - 4 saisons, 3 ch. c. sur tapis. Murs & armoires en pin. Chauffage élect. Endroit tranquille et excellent pour la pêche et chasse. Prix demandé \$22,000.00.
MAISON EN RANGÉE - 11 Du Ravin Bleu, 3 ch. c., garage double sous-terrain. Bon investissement. Présentement loué. Négociable.
41 LAVAL, HULL - Édifice commercial à vendre avec ou sans commerce. Comprend 2 logis. Près des édifices gouvernementaux.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104

ANGE-GARDIEN - Immense split, 2500 p.c., 3 ch. c., 2 salles de bains, 4.33 acres de terrain boisé, piscine, à 25 minutes de Gatineau.
GRAND REMOUS - Chasse et pêche, 85 acres, maison de campagne fantastique.
GRACEFIELD - Dépanneur à Gracefield, bon chiffre d'affaires.
AYLMER - 51 Oak, Witchwood. Bungalow 2 ch. c., \$69,500.00.
VAL DES MONTS - Lac McGregor. Bungalow rénové totalement.
LAC MASKINONGE - Magnifique terrain boisé, 380 pieds façade. 20 minutes de Gatineau.
LÉONE TALBOT
777-5335

REMISES
à
BON MARCHÉ

Commandé une
REMISE
AVANT LE
15 AOÛT
et ne payé pas
AVANT
NOVEMBRE '89
sans intérêt

installé
GRATUITEMENT
dans votre COURS

**LES
REMISES
FLAMINGO**
sont construites fortes,
solides de belle
apparence et à
BON MARCHÉ

POUR PLUS DE
RENSEIGNEMENT:
sur les grandeurs,
couleurs et modèles

TÉLÉPHONER SANS
OBLIGATION

au: 663-1429
le jour ou le soir

**LES REMISES
FLAMINGO**
218 Blv. de l'Aéroport
route 50, sortie 154
(près de l'aéroport)

téléphoner
avant
de venir nous
voir S.V.P.

EN SOCIÉTÉ

Jeudi de fête

Les aînés ont rendez-vous jeudi le 27 juillet au Pavillon des Jardins Lake-side de 10h00 à 15h00. Sous le thème du Royaume-Uni, le Club Rideau Veterans y présentera une foule d'activités qui transporteront les aînés dans ce pays merveilleux. Renseignements: 564-1017.

Regroupement international des Péloquin/Pelloquin

Il y a 325 ans, naissait à Niort, François Pelloquin, dit Crédit. Il arrivait au Québec quelque 25 ans plus tard. Depuis, des milliers de familles, tant au Canada qu'aux États-Unis portent le même nom. A Sorel, le samedi 29 juillet à 18h00, un grand banquet réunira les membres de cette famille, tant du côté français que québécois. D'autres activités se tiendront toute la fin de semaine du 28 au 30 juillet.

Emplois bénévoles

Le Centre d'action bénévole de Gatineau est à la recherche de citoyens des villes de Gatineau-Hull désirant s'impliquer bénévolement auprès de gens ayant besoin d'aide. Pour de plus amples informations, téléphoner au 568-0747.

Parcs et pataugeoires ouverts

Depuis le 29 juin, soixante parcs et pataugeoires à travers la ville d'Ottawa sont ouverts au public. Plusieurs activités y sont offertes telles que des événements spéciaux, du bricolage et des jeux aquatiques.

Nouveaux horizons artistiques

Le Service des Loisirs et des Affaires culturelles de Vanier, en collaboration avec Arts Vanier, offre cet été des ateliers multidisciplinaires en art dramatique et visuel. Les enfants âgés entre 3 et 12 ans sont invités à venir découvrir de nouveaux horizons artistiques. Ces ateliers auront lieu au Pavillon de l'Hôtel de Ville de Vanier au 300, av. des Pères Blancs durant les mois de juillet et août. Les inscriptions sont gratuites. Pour informations: Magalie Messier, 746-8105, poste 240.

Dernière chance de profiter d'une soirée enrichissante. Le centre Ecoute Ton Corps offre une dernière session de cours de base dans la région de Hull. Toute personne intéressée peut

assister à un cours gratuit d'une durée de trois heures, un mercredi soir entre le 12 août et le 13 septembre à 19h30, à "La Cabane en bois rond" au 331, Cité des Jeunes. Pour réserver une place: 382-7361 ou 1-800-361-3834.

En cas de besoin

Pour un problème, une situation difficile, un besoin de parler, de se confier sans savoir à qui, Tel-Aide Outaouais est là pour écouter. Tel-Aide est un service d'écoute

téléphonique anonyme et confidentiel pour toute personne qui ressent de la solitude, quelque soit son problème. Un service d'information et de références est également disponible. En cas de besoin, composer le 741-6433.

Problème d'alcool

Si le taux de consommation d'alcool d'un de vos proches devient inquiétant, Al-Anon peut intervenir. Pour plus d'informations: 457-1990.



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

<p>27 JEANNE D'ARC HULL Unifamiliale, zonage, bureau de professionnel, près des Galeries. \$73,500.00 ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>TERRAIN Secteur St-Rosaire, Pte-Gatineau. 50' X 105' zonage 3 logis service sur terrain \$33,500.00 AIMÉ LEFEBVRE</p>	<p>2900.00\$ pour vendre votre maison ou 2 logis si propriétaire occupant</p>	<p>280 BRÉBOEUF GATINEAU 3 logis, toit neuf, 2-1 chambre + 1 logis de 3 c. c. avec jouissance du sous-sol. \$96,500. ANDRÉ GADBOIS</p>
<p>1 DU CALCITE HULL Orée du Parc. Jolie maison à palier, garage, bain giratoire, sous-sol fini, brique, beau terrain. \$159,500. ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>291 RIEL, HULL Entrée split, accueil chaleureux avec bois franc. Une petite coquille avec confort à revendre. \$119,500.00 ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>259 DU DOME, HULL Superbe terrain boisé 60' X 120'. 2 étages tout brique, s-sol aménagé. Garage. \$177,500.00 ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE Avec ce 4 logis au 48-50 Délorimier. Revenus \$20,100. brut. Hypo. 11.5% jusqu'au 1 fév. 1992. \$139,900.00 AIMÉ LEFEBVRE</p>

LES IMMEUBLES A. LEFEBVRE

146 rue Montcalm, Hull

778-8980

CLIMATISATION & THERMOPOMPE CENTRAL

Landry Réfrigération

142 Varenne, #5 Gatineau, Qc. satisfaction **GARANTIE**

(819) 561-4413

COMMERCIAL RÉSIDENTIEL
CLIMATISATION-CHAUFFAGE-
VENTILATION-REFRIGERATION
& THERMOPOMPE
VENTE & INSTALLATION

PROFITEZ ET ÉCONOMISEZ
SUR NOS
SPECIAUX
DE SAISON!!



SERVICE RAPIDE

YORK
Chauffage et climatisation

ROYAL LE PAGE

Où vous passez en premier

<p>AYLMER-NORD \$139,000. - Split-level, 4 c.c., foyer, planchers bois franc. Garage 14x29 avec pit de mécanicien. Beau terrain d'un acre. (AN8901458) PEARL BINET 777-5657</p>	<p>À PETIT PRIX \$54,000. NÉG. - 4 c.c., sous-sol fini, cour clôturée, près de l'école. (AN8901274) LUCETTE NICOLAU 684-7863</p>	<p>PILON \$83,000. - 3 c.c., planchers en marquetier, 2 salles de bains, cour très privée, véranda en avant. (AN8901213) CÉCILE B. BEAULIEU 778-0389</p>
<p>LES CÈDRES - Vue de la rivière, 2 c.c., piscine creusée, garage. Seulement \$74,500. (AN8901306) LOUISE SÉGUIN GOSSELIN 684-7121</p>	<p>AYLMER \$133,500. - Superbe 2 étages, 5 c.c., garage, rue calme et retirée. (AN8900490) DENISE DOMPIERRE 788-8243</p>	<p>AYLMER \$129,900. - Superbe pièces sur pièces avec revenu au sous-sol. Construction 1980. (AN8901403) DENISE DOMPIERRE 788-8243</p>
<p>AYLMER \$94,500. - High Ranch, 3 c.c. plus 1. Très propre. Bien situé. (AN8901461) LUCETTE NICOLAU 684-7863</p>	<p>DOIT VENDRE - Construction 1987, 4 c.c., superbe sous-sol. Hypothèque \$99,000 à 10.75%. (AN8900296) LUCETTE NICOLAU 684-7863</p>	<p>CARREFOUR - Demeure familiale de 4 + 2 c.c. Clôture de cèdre. Piscine creusée. Beaucoup d'espace intérieur. Foyer. (GH8901451) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>
<p>MONTÉE PAIEMENT \$59,500. - Semi-détaché, 3 c.c., clôturé. Très propre. Première investissement. Près écoles, centre commercial. (G18901224) FRANÇOIS JR. CLÉROUX 243-6124</p>	<p>TOURAINÉ \$98,700. - Secteur paisible. Bung avec garage simple. 4 c.c. Propriété très propre. Près de tout. Vaut une visite. (GG8901096) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 & 593-8282</p>	<p>GATINEAU \$114,900. - 2 étages, brique et aluminium, 4 c.c., salle à manger, s. fam au s-sol, bureau. Piscine 21 p. galène bois traité, beau terrain clôturé & paysager. (G18901534) GILLES DUPUIS 663-4335</p>
<p>VILLAGE CÔTE D'AZUR \$109,900. - Maison en rangée. Unité de coin. 5 papiers. Salle à manger avec porte patio. Planchers bois franc, terrasse. Très propre. (GG8901532) GILLES DUPUIS 663-4335</p>	<p>GATINEAU \$89,900. - Commercial. Près du marché. Studio de danse ou autre. Revenu \$1000/mois. Possibilité de conct. 2ème étage. (GR89 002) MONIQUE LORTIE 684-7196 & MADELEINE PINSONNAULT 663-1521</p>	<p>CARREFOUR - L'endroit qui plaît à toute la famille. Impeccable. Bien éclairée. Salle fam avec foyer. Garage. (GH8901275) HÉLÈNE CAYER MASSIE 561-4740</p>
<p>GATINEAU \$82,000. - Doit vendre. Possession immédiate. Prix de cinq ans. Propre, bon secteur. Maison négociable. (GG8901273) ALAIN LAUZON 561-5794</p>	<p>LAC DES LOUPS - Endroit de rêve, superbe chalet 4 saisons, à seulement 30 minutes de Hull, route pavée. Faut voir! (H8901283) LUCIEN BRISSON 776-6486</p>	<p>ANGERS - Incroyable mais vrai! Bungalow tout brique, 3 c.c., plancher chêne au salon, portes patio dans la dînette. Piscine creusée, clôturée, parc à l'arrière. FERNANDE SIROIS 771-2705</p>
<p>CHELSEA \$119,900. - Ch. Scott, Rte 105. Superbe terrain, beaucoup d'arbres, bungalow 1900 p.c., 4 c.c., garage neuf 20x20. (H8901517) ROMÉO CINO-MARS 770-4271</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN \$97,500. Magnifique chalet situé au lac Hotte, St-André Avelin, 2 acres ainsi que 6 acres de \$20,000 chacun. (H8900857) ANDRÉ SALKO 778-0421</p>	<p>325 Ryan. Beau bungalow 35x42. Peinture fraîche, air climatisé central neuf. Impeccable, beau terrain de 5900 p.c. (8901527) FERNANDE SIROIS 771-2705</p>
<p>HAUTES PLAINES - Prix pour vente rapide. À qui la chance? Semi-détaché, 3 c.c., belle cour arrière clôturée, paysagée, sans voisin. Libre immédiatement si désiré. N'attendez pas. (H8900935) JOCELYN BRETON 561-8086</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE \$94,500. Semi-détaché projet du Dôme, 3 c.c., salon, dînette, cuisine, sous-sol pleine grandeur, piscine creusée. (H8901465) ANDRÉ SALKO 778-0421</p>	<p>GATINEAU Joli condo, 5 p.c., 2 c.c., belle décoration, armoires mélamine, foyer, 2 étages, unité de coin. (H8901425) RITA MORISSETTE 598-7667</p>
<p>PRÈS DE L'AUTOROUTE 50 La campagne à 12 minutes d'Ottawa. (M18901529) LAURENT QUIROUET 643-3583 / 663-1222</p>	<p>AYLMER 4 c.c., bois franc, foyer au salon, unique, impeccable! HULL Manoir, semi, 3 c.c., 1 1/2 salles de bains, pas voisin avant, besoin d'être redécouverte. HULL À louer, 1 1/2 étage, près des services. LISE LANGEVIN 771-0234</p>	<p>BUNGALOW - De 3 ch. c., piscine H.T., belle remise en bois, près des écoles. Prix très négociable. Faut voir. (M18901308) JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 / 783-0216 RUE DES GROSEILLERS Secteur paisible. Terrain avec ruisseau de 57623 p.c. Bois. 5 minutes du pont Alonzo. Emplacement idéal. (GG8900943) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 & 593-8282</p>

GATINEAU 315 boul. Gréber - 561-0223
GATINEAU 400 boul. Maloney - 663-1222

HULL 490 boul St-Joseph - 770-9221
AYLMER 210 Ch. d'Aylmer - 684-2200
Centre commercial GLENWOOD

Union du Canada
Assurance-vie



Union of Canada
Life Insurance

VOUS RECHERCHEZ UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE?

NOUS OFFRONS:

RABAIS SUR DES PRÊTS
1/4% DE 1 AN À 5 ANS
À TOUS LES NOUVEAUX CLIENTS

ET DE PLUS...

- ... **AUCUN FRAIS** de demande d'emprunt en souscrivant à une police d'assurance-vie selon vos besoins
- ... **DES** taux d'intérêt **CONCURRENTIELS**
- ... **DES** taux d'intérêt **GARANTIS POUR SOIXANTE JOURS** de la demande
- ... **DES** conseils et services **GRATUITS**

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS OU VENEZ NOUS RENCONTRER POUR CONNAÎTRE AUSSI NOTRE EXCELLENT CHOIX DE PRODUITS D'ASSURANCE POUR:

- Votre protection personnelle
- La protection de votre famille
- La couverture de votre prêt
- La planification de votre retraite
- Des placements intéressants

HÂTEZ-VOUS CAR CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ!

(613) 237-3660

325, rue Dalhousie, Ottawa, (Ontario)

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MONIQUE GUILBAULT DE LA VILLE D'AYLMER DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

Lot 1: Un terrain connu et désigné comme le lot numéro VINGT-TROIS de la subdivision officielle du lot numéro VINGT-CINQ "A", Rang CINQ (25A-23, R.V), canton de Hull. Pour plus d'informations s'adresser à la division d'enregistrement de Gatineau:

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 4 août 1989 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnées se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 5% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1.- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
- 2.- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

l'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours de la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.

143-A Promenade du Portage

Hull, Québec

J2K4

Tél.: 1-819-776-0283

DISQUES

avec
Louise
Ethier



JEAN LELOUP
MENTEUR

Voici un disque qui sort de l'ordinaire, compte tenu de ce qui tourne à la radio et ce qui tient les premières places des palmarès québécois.

Voici un artiste original, créatif et personnel qui gagne à être connu. JEAN LELOUP s'inscrit tout de même dans une catégorie, puisqu'il faut toujours caser les artistes quelque part; celle de la marginalité.

L'originalité et la marginalité musicales trouvent souvent de la difficulté à vivre, mais leurs couleurs personnelles peuvent accrocher l'oreille et y laisser des taches intarissables. JEAN

LELOUP intitule son disque MENTEUR, mais n'a pas menti à son inspiration. JEAN LELOUP est un incompris, comme PLUMELATRAVERSE. Il donne libre court à sa folie qui dérange et fait parler.

JEAN LELOUP fut remarqué dans STARMANIA version Québec, pour la première fois. L'an dernier Audiogram lance son premier 45 tours ALGER, avec un premier vidéo clip. Un

deuxième suit, Printemps-été, original, rafraîchissant, différent.

Les chercheurs de nouvelle musique, qui incite à danser, sans trop se préoccuper des paroles (quoique intelligentes mais légères) n'ont aucune raison de se plaindre. Ils ne chercheront plus s'ils trouvent JEAN LELOUP.



JULIEN CLERC
POUR LES FOUS
D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI
(en concert)

JULIEN CLERC et sa musique suit les modes. Tantôt des balades douces et romantiques, tantôt des rythmes reggae des îles, colorés de percussions, viennent s'installer sur le palmarès, surtout en France. Bien sûr, le Québec écoute les chansons de JULIEN CLERC depuis belle lurette, en fait depuis le milieu des années 70. Depuis, JULIEN CLERC se recycle périodiquement selon les modes et les sons du jour. Mais compte tenu de ce manque de personnalité musicale, la personnalité même du chanteur réussit à donner une touche unique à sa musique.

JULIEN CLERC a recours à des auteurs et des compositeurs de renom pour écrire ses chansons. Il compose tout de même la plupart de ses musiques, souvent devenues des tubes (Coeur de rocker, Mélissa).

Ce disque enregistré en concert nous propose des chansons déjà connues de CLERC, des chansons déjà endisquées (L'ENFANT AU WALKMAN, MON ANGE, HELENE, LA FILLE AUX BAS DE NYLON).

Les disques en concert ont leur attrait. Les arrangements retouchés et habillés autrement rehaussent souvent une chanson usée par les ondes radio-phoniques.

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Votre futur domicile en toute tranquillité
- Plus de 30 lots avec services, prêts à construire
- À partir de seulement \$14,000.00

PROJET BOISVENU 986-5890

ROUTE 309	AUTOROUTE 50
	DERNIÈRE SORTIE
	rue Charette
	rue Carmel
X	
PROJET BOISVENU 986-5890	

Century 21 **DES DRAVEURS INC.**

306 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
663-4744

**UNE FRAICHEUR D'ÉTÉ
LES CONDOS LA VERENDRYE**

- Triplex et quadruplex jumelés en co-propriété divisé
- 1200 p.c. par unité
- Construction haute gamme
- Mise de fond minimale de **500,000\$**

**INVESTISSEURS!
C'est tout un gagnant.**

LINDA

YVON

VAL DES MONTS
Construction très spéciale de 1680 p.c. sur 1 acre 3 c.c., 2 salles de bain, 30 min. d'Ottawa. Vaut une visite.

LAC DONALDSON
Chalet 2 étages meublés sur lac Donaldson, prix réduit à 39,900\$
BOB DALTON 561-0022 c. 395

GATINEAU
Superbe bungalow brique et pierre, terrain immense avec accès sur la rivière la Blanche.

JOLI TRIPLEX
Récemment rénové dans un très bon secteur, bon investissement.

MANOIR DES TREMBLES
Grand bungalow avec revenu, planchers de bois franc, plafond cathédrale, terrain 12,000 p.c.

AGOSTINHO BOTELHO 561-0022 code 388

TEMPLETON
2 étages aluminium commercial, 3 c.c., armoires en stratifié, sous-sol non fini.

HULL
Unifamiliale 2 étages tout rénové sur boul. Maisonneuve. Zoné haute densité. Prix demandé 114,900\$

BUCKINGHAM
Unifamiliale 2 étages en stucco, 3 c.c. sous-sol partiellement fini. Prix demandé 49,000\$

AGOSTINHO BOTELHO 561-0022 code 388

PAPINEAUVILLE
Bungalow colorlock avec immense garage attaché, 3 c.c., sous-sol tout fini. Prix demandé 74,900\$

PERKINS
Bungalow tout brique 28 X 42, 3 c.c., terrain 1 acre, demande 79,900\$

MONTÉE PAIEMENT
Maison unique, 12 pièces, piscine intérieure, 3 foyers, 3 c.c., sauna, garage double. Prix réduit à 249,900\$

COLETTE ROBERT 561-0022 code 138

MONT-CASCADES
Terrain boisé 1 acre situé près des pentes de ski et d'un terrain de golf.

ST-ROSAIRE
Joli bungalow rénové de 3 c.c., excellent état.

ATTENTION BRICOLEURS!
Super grand bungalow de 6 c.c. à réaménager selon vos besoins.
JOCELYNE PILON 561-0022 code 378

LE MOIS D'AOUT SERA-T-IL CHAUD?
Chalet Lac Serpent, 25,000\$, chemin ouvert à l'année sur le lac. Négociable.

Chalet-maison lac Twin ouvert à l'année, vue superbe, balcon au dessus du lac. 65,000\$ négociable.

LIBRE 1ER AOUT
439, Main, Gatineau, 3 c.c., salle à diner, foyer, garage 100 X 200.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
27, Dupuis, 26 X 40, const. 1976,abri d'auto, pas de voisin à l'arrière.
GUY HUNEAULT 561-0022 code 324

COMMUNICATION-QUÉBEC

avec
Pierre
Cousineau



Billets contrefaits

Il y a présentement plusieurs billets de 50 \$ canadiens contrefaits en circulation dans les régions de Chicoutimi, Trois-Rivières et Québec. Ces billets proviennent d'une photocopieuse au "laser". Même si la reproduction de couleur paraît authentique, la texture du billet est lisse et semble "cirée". À ce jour, la GRC a identifié deux numéros de sé-

rie sur ces billets, soit EHK 2981001 et EHL 8560552, mais d'autres numéros de série pourraient avoir été copiés. Les citoyens désirant porter plainte ou obtenir plus d'information doivent s'adresser à la Gendarmerie royale du Canada au Québec.

Billet de 10 \$

La présentation du nouveau billet de 10 \$ est inspirée d'une photogra-

phie ancienne et vise à commémorer l'époque de Sir John Alexander Macdonald, Premier ministre du Canada de 1873 à 1878 et de 1878 à 1891. L'édifice apparaissant à la droite du billet est le Paré par le feu en 1916. Le drapeau surplombant l'édifice est le "Red Insign" et non pas le drapeau américain. Le fond de ce drapeau était rouge et l'on retrouvait dans le coin supérieur gauche une réplique de "l'Union Jack" et dans le coin inférieur droit, les armoiries du Canada.

Maladie de Lyme

La maladie de Lyme est transmise par un micro-organisme dont les tiques sont porteuses. Il est présent surtout dans les états du Nord et Nord-Est des États-Unis. Présentement, il n'existe pas de vaccin, mais les antibiotiques sont efficaces si la maladie est bien diagnostiquée. Pour en connaître davantage sur cette maladie : veuillez communiquer avec votre Département de santé communautaire.

Sages-femmes

Toute personne ou or-

ganisme qui désire exprimer son opinion, concernant le projet de loi 156 portant sur la pratique des sages-femmes, peut le faire en adressant son mémoire à la secrétaire de la Commission des Affaires sociales avant le 18 août 1989. Le mémoire doit être expédié en 25 exemplaires de format 8 1/2" x 11" et être accompagné d'autant d'exemplaires d'un bref résumé du contenu.

Plaques décoratives

Les fabricants de plaques décoratives, généralement installées à l'a-

vant de la voiture, peuvent utiliser, en tant que cela ne peut être confondu avec une plaque d'immatriculation, les détails secondaires d'une plaque d'immatriculation comme le mot "Québec", l'année, l'inscription représentant la devise du Québec "Je me souviens" ainsi que la fleur de lys et les couleurs blanc et bleu. Toutefois, aucun chiffre pouvant être assimilé à un numéro d'immatriculation ne doit apparaître sur la plaque.

Esprit sportif

Le Prix esprit sportif

est institué par la Régie de la sécurité dans les sports du Québec, pour rendre hommage à une personne qui a manifesté durant l'année écoulée, un comportement exemplaire en matière d'esprit sportif, ou qui a contribué de façon marquante à la cause de l'esprit sportif.

Un Prix esprit sportif est remis annuellement par la Régie dans chacune des catégories suivantes: compétition, compétition de haut niveau, fait d'esprit sportif et enfin promotion des valeurs de l'esprit sportif.

Nettoyage Delta inc.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

• Résidentiel • Estimation gratuite • Commercial

ANDRÉ SYLVESTRE (président)

- Tapis • Plafond
 - Divan • Mur
 - Sinistre • Plancher
 - Intérieur de voiture • Vitre
- 568-3908

POURQUOI PAYER PLUS?

DRN BRUNET & FILS LTÉE **3%** exclusif
Courtier realtor **777-9550** Pour vendre votre propriété
MEME SERVICE PROFESSIONNEL



HULL, 99 Montcalm - Édifice commercial avec logis. Haut 5 pièces loué \$400 par mois. Rez-de-chaussée 4 bureaux vacants avec cuisine + logis de 3 pièces ou bureaux loué \$380 par mois.
GÉRARD DANIS 771-2358



HULL, 98 St-Jacques - Duplex en brique (1988). Salle à dîner, 2 ch. à c., sous-sol à la grandeur. Balcon. Possession immédiate.
GÉRARD DANIS 771-2358
Payette: 561-3222 code 135



HULL, 77 Garneau - Duplex, logis principal 2 ch. à c., salle à manger. Plancher bois franc, 2 salles de bains. Garage, logis de 1 ch. à c., loué \$250.00/mois.
BELLA JOANISSE 827-1283



HULL, 69 Montclair - Zonage com., duplex de 1 ch. à c., garage, toit, portes, fenêtres et fournitures rénovés. Logis du haut peut se louer \$350.00/m. chauffé & éclairé.
BELLA JOANISSE 827-1283



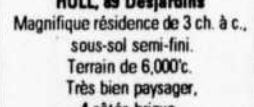
HULL, 42 Choiseul - Grand bungalow pierre & brique. 3+2 ch. à c., 2 logis, s. à manger, s. fam., garage, secteur recherché, facile à modifier pour bureau au sous-sol.
YVON CARON 778-1714



HULL, 37 Lavigne - Joli bungalow 2 ch. à c., s. à manger, élect. chaudi., toiture refaite, int. rénové. Très propre. Terrain paysager.
YVON CARON 778-1714



HULL, 89 Desjardins - Magnifique résidence de 3 ch. à c., sous-sol semi-fini. Terrain de 6,000'c. Très bien paysager, 4 côtés brique. Soyez les bienvenus à lui rendre visite.
GILBERT SAVAGE 771-2512



HULL, 1 De La Source - Split-level, brique & vinyle 1988, 1750'c. 3 ch. à c., armoires cuisine chêne, foyer, s. de séjour. Bain tourbillon en marbre, 2 lavabos, autre s. de bain (11'x8') douche. Garage (31'x12') porte électrique. Piscine creusée (12'x24') 2 decks.
JEAN VEZINA 777-6589



HULL, 154 boul. Moussette - 3 logis stuco. 3 logis, dont 2 de 3 ch. à c., bon secteur. Se loue facilement. Demande \$135,000.00
RAYMOND COURCHESNE 771-1873



AYLMER, 46 Prévost - Semi-détaché 5 ch. à c., 2 salons, piscine. Un coin résidentiel. Prix pour vendre \$79,000.00
JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904



TOURNAI, 2 Vendée - Prix \$59,000.00 Bungalow 24'x30', ext. pin nouveau, 1 ch. à c., salon, cuisine, sous-sol pleine grandeur, aménagé, possibilité autre ch. à c. Terrain 9,805'c.
JEAN VEZINA 777-6589



GATINEAU, 25 Clermont - Bung. on alum. 3 ch. à c., chaudi. élect. Plein sous-sol. 10 minutes d'Ottawa à Hull.
JEAN CADIEUX 684-9751



HULL, 92-94 St-Jacques - Une très bonne valeur présente et futur. Duplex près de \$14,000.00 de revenu annuel, très bon état, très bien localisé. Fait voir!
JEAN CADIEUX 684-9751



GATINEAU, 25 Clermont - Bung. on alum. 3 ch. à c., chaudi. élect. Plein sous-sol. 10 minutes d'Ottawa à Hull.
JEAN CADIEUX 684-9751

RÉSULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

Hull inc.

RE/MAX
ALBERT MARELLY
LIMBOUR - La campagne en ville. Bungalow 3 c.c., salle familiale, logis au s.sol, piscine creusée et très grand terrain. Dans un secteur de choix. (89-610)

Programme de rabais d'intérêt Re/Max HYPOTHEQUE
Disponible selon les modalités du programme à tous les acheteurs de maisons inscrites chez Re/Max
9 3/4% (1 AN)
Informez-vous! Appelez immédiatement!

TERRAIN: CHELSEA
Beau terrain boisé, 1 acre et plus, pour construction résidentielle dans nouveau développement "Les jardins panoramiques". (88-426).
MARIE-REINE GASCON NORMAND LEPAGE

GATINEAU AU BAS PRIX DE \$59,900 - Pour ce 4 c.c., grandes s. à manger, terrain de 85 front x 12,267 p.c. Paysagé avec goût. C'est à voir. Subvention accordée sur comptant. (89-806)
ANNE-MARIE LAFLEUR

VOUS RECHERCHER une propriété secondaire ou princ. à la campagne? Informez-vous. Superbe 3 c.c., const. récente. \$41,500. (89-000)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU 561-3222 code 33

PRIX RÉDUIT À \$72,900 - Super condo avec vue sur la rivière, 2 c.c., locataire impeccable. 89 Vaudreuil, Hull. Faites vite. Beaucoup d'extras. (89-763)
ANNE-MARIE LAFLEUR

TEMPLETON \$70,000. Bungalow duplex de 2 c.c. et 1 c.c., partie rénové int. et ext. C'est une bonne affaire. Faites vite, sous-sol non fini. Rapporte \$300/m. 9 3/4% applicable. (89-793)
ANNE-MARIE LAFLEUR

POUR VOUS METTRE EN APPÉTIT - Outre le style et le charme, cette maison traditionnelle a 5 c.c., 4 s. de bain, s. à manger, cuisine fonctionnelle avec serre, 2 logis, s.sol entièrement fini, garage double, piscine hors-terre. Hautement recommandable. (89-573)
ROBERT RICHARD

ELLE SAURA VOUS SÉDUIRE ET VOUS PLAIRA avec 40,370 p.c. de terrain A 10 min. de Hull, salon avec foyer, arm. en chêne, bain gratoire, revenu s.sol pour parenté. (89-552)
ANNE-MARIE LAFLEUR

LE CHARME DE L'INTIMITÉ! 15 min. de Hull. Très beau bung. brique, situé sur 4.8 acres, très privé. Loin des curieux! Demandez. (89-839)
BERNARD A. CANTIN

OLD CHELSEA
Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (86-1142)
ALBERT MARELLY

DOMAINE PRIVÉ - 19 acres. Étable, grand parterre aménagé, bung. vinyle, 3 c.c., garage double, 2 étages, chauffé et isolé! (89-862)
BERNARD A. CANTIN

HULL - Boul. Mt-Bleu. Nouvelle inscription. Bung. de 3 c.c., sous-sol entièrement fini. Armoires en chêne neuves, fenêtres neuves, air climatisé central, terrain bien paysagé et privé. Il faut visiter. (89-809)
ROBERT RICHARD, F.R.I.

HULL - Le rêve de tout propriétaire, aucun logement vacant. Triplex rénové dans un secteur avec beaucoup de potentiel. (89-648)
ALBERT MARELLY

ACHALANDAGE?
Oui - oui - oui!
À vendre, tout le coin, 25 St-Raymond, 23 St-Raymond, 293 Berri, face au McDonald, tout, terrain de 12,000 p.c. (89-000A)
MICHEL SCHREINER

CHALET - Isolé, meublé, 3 chambres, 100 pieds dictent sur l'eau, lac de la municipalité de Hull. \$42,000. (89-716)
SYLVIE BERTHAUME 561-3222

BUNGALOW - 3 chambres, cuisine rénovée, armoires en chêne, sous-sol non fini. Besoin rénovations. (89-736)
SYLVIE BERTHAUME 561-3222

SUPER BUNGALOW
Brique et pierre avec abri d'auto et entrée en interlock. Plancher de bois franc au salon avec foyer, cuisine avec céramique, four encastré, plaque Jenn-Air et armoires en chêne, etc.
SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290

BALANCE DE VENTE - Condo 2 c.c. avec foyer. Vue sur le parc de la Gatineau, sentiers de vélo et de ski, près d'un centre d'achat, négociable. \$66,900. (89-8543)
MICHEL McLEOD 777-1861

SUPER BUNGALOW! TOURAINE
3+1 ch. c., planchers bois franc, financement par le propriétaire à 10.75%. Faites vite, on veut vendre! Cantley, joli bungalow, 3 ch. à c., 1 acre, 15 minutes de Hull. (89-576)
MIGNONNE DESPATIE

BEACHGROVE RIV. OUTAOUAIS - Ch. Cochran, magnifique résidence, 80% brique. 3 c.c. à c., 2340'c., terrain 19,000'c., belle plage. Vue superbe sur la rivière. 43 km de Hull. (89-843)
NORMAND LEPAGE

FACE À LA RIVIÈRE - Secteur Touraine. Unifamiliale. 1800'c., 2 étages. 3 ch. à c., grande cuisine, garage, terrain 60' façade. (89-881)
NORMAND LEPAGE

VOUS CHERCHEZ PLUS GRAND?
Obtenez une hypothèque **10 3/4% oui, 10 3/4%** et ce pour 5 ans! (89-000B)
MICHEL SCHREINER

GATINEAU
Bungalow de 3 c.c. avec beau terrain et sous-sol fini. Pour moins de \$78,000. Idéal pour une première maison. (89-898)
ANNE-MARIE LAFLEUR

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

ENTREPRENEURS DEMANDES!
Commerce restauration rapide, Hull. Sect. très achalandé. Avantageux. Poss. expansion régionale.
ALBERT MARELLY BERNARD A. CANTIN

MONT-BLEU
8 logis, excellente condition. Revenu potentiel \$43,000. Électricité et le chauffage son au frais des locataires. (88-278)
ALBERT MARELLY

ENTREPRENEURS DEMANDES!
Commerce restauration rapide, Hull. Sect. très achalandé. Avantageux. Poss. expansion régionale.
ALBERT MARELLY BERNARD A. CANTIN

CONDOS: COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
À vendre ou à louer. Choix de condos de 1000 p.c. + possibilité d'aménager immédiatement un 2e étage. Situé dans le parc Gréber, près autoroute 50. (88-496)
NORMAND LEPAGE

IDEAL POUR PROFESSIONNEL
Hull. Installez vos bureaux au rez-de-chaussée et logez-vous à l'étage. Magnifique maison d'époque entièrement rénové. Revêt un cachet unique. Il faut visiter pour l'apprécier. (89-815)
NORMAND LEPAGE

HULL
Bâtisse commerciale vec 5 logis plus local commercial. Emplacement de choix. (89-672)
ALBERT MARELLY

DUPLEX JUMELÉ - 2-3 chambres, 5 ans, centre-ville de Hull. Idéal pour investisseurs. \$126,000. (89-783)
SYLVIE BERTHAUME 561-3222 code 90

UNE VRAIE AUBAINE!
Partez en affaire. Dépanneur à prix réduit. (fonds de commerce), boul. St-Joseph, Hull. (89-755)
SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290 ou **PIERRE-ANDRÉ GAREAU** 561-3222 code 33

POUR INVESTIR FAITES VOTRE CHOIX
Wrightville, duplex 1 x 2 ch. à c., 1x3 ch. à c. 6 logis, 4x2 ch. à c., 2x1 ch. à c. Près des Galeries de Hull, 3 logis, centre-ville Hull, 2 propriétés sur le même terrain 5 logis. Près des Promenades de l'Outaouais, 4 logis 4 x 1 ch. à c. (89-000)
SUZANNE B. PHILION 561-3222 code 290

BALANCE DE VENTE - Duplex rénové en 85-1-2 c.c., 1-1 c.c. Secteur central, rue berrville. \$84,900. négociable. (89-669E)
MICHEL McLEOD 777-1861

BALANCE PRIX DE VENTE
- Possible pour acheteur sérieux
- **HULL** - Commerce 4230 p.c. + 3 logis, revenu brut \$30,600/an. (89-670)
- **HULL** - Triplex 2 x 2 c.c., 1 x 1 c.c., chauffé, revenu brut \$14,700/an. (89-670)
- **HULL** - Triplex 3 x 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, revenu brut \$14,400. (89-734)
- **GATINEAU** - 4 logis, 1 x 3 c.c., 1 x 2 c.c., 2 x 1 c.c. avec foyer, revenu brut \$20,280/an. (89-695)
- **GATINEAU** - 8 logis neuf, 1 x 3 c.c., 7 x 1 c.c. avec foyer, revenu brut \$41,520/an.
MICHEL McLEOD 777-1861

NOUVEAU!
Super 3 logis, construction 2 ans, logis de 3 ch. c., revenus: \$21,000. annuel. Aucun entretien. Renseignez-vous!
Duplex 2-3 ch. c., revenus \$960 mensuel, tout rénové! Faites vite. (89-677)
MIGNONNE DESPATIE

EDIFICE COMMERCIAL
À vendre. 3200'c. Secteur centre-ville, face à Place du Portage. Près du Musée des Civilisations. Zonage permet usage com. ou bureaux profes. (89-567)
NORMAND LEPAGE

POINTE-GATINEAU
Rue de la Savanne. 4 locaux commerciaux de 1000 p.c., à louer, construction neuve.
BERNARD A. CANTIN

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE

REMAX HULL INC.

50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4

770-1616

HEBDOMICILE

ÉLECTRICITÉ

Piscine et électricité: ne vous plongez pas dans l'embarras!

Il y a longtemps que vous rêvez de vous prélasser dans une piscine bien à vous. Votre budget vous le permettant enfin, vous pouvez réaliser ce rêve cette année. Les bienfaits de la baignade n'en seront que plus grands si vous observez les règles suivantes.

Avant toute chose, confiez les travaux d'installation à un entrepreneur réputé dans le domaine. Pensez aussi à laisser une

distance verticale minimale de 4,6 mètres ou à défaut, une distance horizontale de 3 mètres entre la piscine et les conducteurs électriques. Faute d'une distance suffisante, l'utilisation d'accessoires à long manche présente des risques, puisque le manche pourrait entrer en contact avec les conducteurs.

Vérifiez auprès d'Hydro-Québec si aucun câble ne passe ou si aucune

servitude n'existe là où vous devez creuser. Par ailleurs, faites appel à un maître électricien pour connaître les distances à respecter entre la piscine et les fils souterrains servant, par exemple, à l'éclairage. Une fois la piscine installée, assurez-vous que tous les accessoires métalliques (tremplin, échelle, glissoire) ont été mis à la terre. Avant de mettre le filtre en marche, vérifiez l'état de

la gaine isolante du cordon de branchement et de

la broche ronde de mise à la terre. Veillez à ce que le

circuit extérieur vous protège contre tout défaut

à la terre au moyen d'un disjoncteur différentiel.

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE, consultez les EXPERTS de CHAMPLAIN DÉCORATION!

CHAMPLAIN DÉCORATION

4 Champlain (voisin de l'Église St-François de Sales)
341 Boul. St-Joseph, en face des Galeries de Hull
(autrefois 227 Montcalm)
495 Principale, Buckingham
1975 St-Joseph, Orléans
250 Principale Est, Hawkesbury
532 rue de la Madone, Mont-Laurier
143 A Principale, Maniwaki
Centre d'achats Grande-Rivière, Aylmer
! NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES

DIVISION DE
134 113
CANADA LTEE
568-6331
776-4700

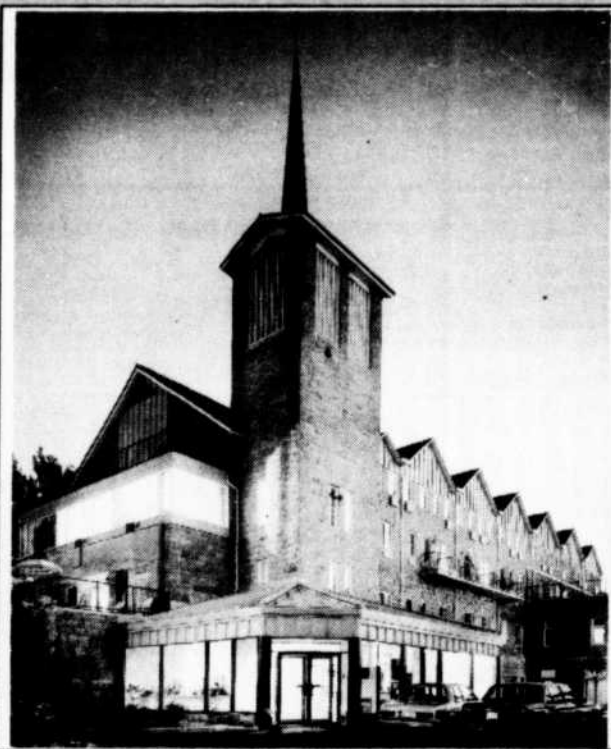
986-6770
830-3665

684-9636



La Résidence de l'Île

Une résidence de prestige pour personnes semi-retraitées, retraitées autonomes (55 ans et plus)



LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE
Un style de vie que vous aimerez

DES SUITES ET CHAMBRES DE GRAND CONFORT

- meublés
- entretien ménager quotidien
- literie fournie
- édifice de première classe

UNE EXCELLENTE NOURRITURE

- trois repas chauds par jour et collations servis dans la salle à dîner
- services aux tables
- menus variés

UN SERVICE DE SÉCURITÉ ET DES SOINS INFIRMIERS DISPONIBLES 24 HEURES PAR JOUR

- soins infirmiers disponibles en permanence
- service de conciergerie disponible en permanence

UN ENVIRONNEMENT SAIN ET AGRÉABLE

- terrasses et solariums
- chapelle
- piscine, sauna et bain gratoire
- salles disponibles pour activités de groupe
- salon de coiffure, caisse populaire et tabagie
- nombreuses activités sociales organisées
- excursion de groupe
- à proximité des principaux services (transports en commun, centres commerciaux, salles de spectacles)

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

Pour RÉSERVATION
DEMANDEZ:
HÉLÈNE DAIGLE
778-8717

Accrédité avec le ministère
des anciens vétérans

GroupAction
GESTION
IMMOBILIERE G.G.I INC.



LIVRAISON EN 3 JOURS



Nous avons le PLUS GRAND CHOIX de stores verticaux et vénitiens DE TOUTE LA RÉGION!

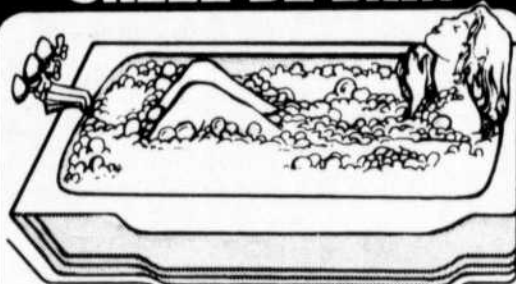
Pour cette semaine PRIX SPÉCIAUX

sur tous nos stores en tissus et vinyle en magasin

SERVICE À DOMICILE GRATUIT
568-6331

OUTAOUAIS-GATINEAU: 568-6331 BUCKINGHAM: 986-6770

Notre FINITION est le début de votre NOUVELLE SALLE DE BAIN



Votre bain est usé ou difficile à nettoyer? Ne le changez pas, faites-le refiner avec notre porcelaine synthétique. Toutes les couleurs disponibles et garanties. Pour plus d'information:

PERMA CERAM
CANADA
563-4200

trans-action

MUSIQUE

Pierre Dallaire et son Baroque Blues Band: "Une musique qui n'a pas d'âge!"

"A l'époque, nous ne nous occupions pas du "hit-parade"; nous voulions surtout jouer ce que notre coeur nous disait de jouer.

par **REJEAN PAQUIN**

Aujourd'hui, nous sommes toujours accrochés au rock de Chuck Berry et au blues de Muddy Waters. Une musique rétro?...non, une musique qui n'a pas d'âge! de dire Pierre Dallaire, du Baroque Blues Band. C'était il y a un vingt

ans, en 1969, sur la scène des salles de danse de Rouyn-Noranda, le guitariste Pierre Dallaire, le bassiste Guy Dallaire, le claviériste Maurice Comtois et le batteur Michel Jetté du Baroque Blues Band vivaient des heures de gloire. Au début des années 70, la destinée a voulu que chacun prenne un sentier différent: aujourd'hui Pierre est avocat à Hull, Guy est un travailleur de la construction à Rouyn, Maurice est journaliste à la pige vivant à Québec et Michel est vendeur d'articles de sport

à Montréal. Après 17 ans d'absence, en 1987, cette "mème" destinée a poussé Guy, Maurice et Michel, venus des quatre coins du Québec, à "jammer" au sous-sol de la résidence de Pierre à Aylmer. Cette retrouvaille a été, sans contredit, un événement mémorable pour les membres du Baroque Blues Band. "C'est vraiment émouvant de revoir des copains après tant d'années. Le "feeling" est indescriptible: j'en ai encore des frissons quand j'y pense! C'est à ce moment

que nous avons réalisé que l'énergie qui se dégageait de nous-mêmes à ce temps-là est toujours la même aujourd'hui. Comment se fait-il qu'après tant d'années, nous avons un cheminement personnel différent et que nous même au travers de la musique? C'est peut-être la preuve indéniable que la musique est la langue universelle! "de poursuivre l'avocat Dallaire. Dans le placard depuis plus de 15 ans, la "Gibson Melody Maker" de Pierre Dallaire a été réincarnée. Cette guitare électrique, fabriquée en 1961, sera sur scène avec son maître et les trois autres membres du Baroque Blues Band, ce vendredi, à 21h00, à la Grand' d'Aylmer, 94 Albert, dans le cadre de la

soirée Rock-Abitibi-Outaouais organisé par l'APICA. Pierre Dallaire, licence en droit avec mention "Magna cum laude" de l'Université d'Ottawa et récipiendaire de la bourse Duff-Rinfret en 1978, ne songe aucunement à quitter sa profession du droit avec l'étude Beaudry et Bertrand de Hull pour s'adonner entièrement au Baroque Blues Band. "Pour nous, la musique est une forme de défoulement. Nous devons laisser aller la pression de temps à autres. La raison d'être de Baroque Blues Band, c'est de nous donner l'opportunité de présenter le genre de musique que nous aimons jouer: ça répond à des besoins profonds," de conclure Pierre Dallaire.

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS
Courtier
Village Place Cartier, Boul. St-Joseph, Hull
776-5564

"Fiez-vous à nous... nous sommes fiables!..."

<p>TEMPLETON Semi-détaché split, 3 c.c., Refait à neuf. \$63,900. Négociable. (89-042) À 20 MIN. DU CENTRE-VILLE En pleine nature, terrain d'un acre avec piscine, 3 c.c., foyer, cuisine moderne, Jenn-Air (88-396) CARREFOUR Bungalow split, 3 c.c., sous-sol fini. Très bien situé. Vaut une visite. \$83,900. négociable. (89-436) VINCENT BERTRAND 663-9737</p>	<p>LAC Mc GREGOR Chalet 3 c.c., terrain 10,000'/c. sur lac, haie de cèdres, champs d'épuration. Faut voir. (89-222) GATINEAU Maison avec planchers en bois. Très propre. Poêle à combustion lente. Taxes minimales. Doit vendre. (89-443) LOUISE LEVESQUE 568-4984 ou 561-3222 c. 343</p>	<p>QUÉBÉCOISE - Construite en 1985 sur terrain de 4,000'/c. Intérieur air ouverte. Plusieurs extra inclus. Faut voir. (89-434) GATINEAU - Bungalow en brique, fenêtres neuves, corniche en aluminium et sous-sol fini. Piscine creusée. Informez-vous. (89-416) GUY BÉLANGER 776-1255 ou 776-5566</p>
<p>NOUVEAU - R.d.c., 134 Lausanne, condo 2 c.c., porte-patio, stationnement, propre. \$61,900. À 3 KM DE PERKINS - Const. 87, Outb. 2 c.c., arm. en chêne, inst. aspirateur central, s-sol divisé et partiellement fini, deck, galerie. Terrain 40,217'/c. boisé mature. \$77,900. (89-430) GAT. - 167 Canipco et Main, 7 logis + local dép. + autres poss. comm. rentable. (89-415) PTE-GATINEAU - Super propre. 3+1 c.c., sous-sol fini, 2 s. de bain, porte-patio, deck, abri. 31 Louis Hébert. \$88,900. (89-387) CARREFOUR DE LA CAPITALE - 5e mois d'opération, fonds de commerce, restaurant équipements neufs. Chiffre d'affaires très prometteur. \$110,000. (89-371) GISELLE MORIN 561-1067</p>	<p>RÉDUIT POUR ÊTRE VENDU! - Sur la plus belle rue de Gatineau, 2 étages. NEUF 2,415'/c., 3 c.c., s. familiale, foyer, bain tourbillon, garage double. (89-212) ROGER RENAUD 776-5564 (C.T.)</p>	<p>PRIX RÉDUIT \$115,000. chacun, 2 duplex neufs de 1,200'/c. chacun, 3 c.c. par logis. Tous loués \$550/m. Informez-vous. HENRI MÉNARD 776-3588 ou 561-3222 c. 524</p>
<p>CONDO NEUF AVEC MEZANINE - Près du boul. St-Joseph. Peut-être loué \$550/m. ou vendu. (89-364) NEUF - Split avec garage. Choix d'armoires et couleurs de tapis. 2 salles de bains. \$112,000. Gatineau, centre-ville. (89-374) HULL - Secteur de choix. Semi-détaché 1,200'/c. + sous-sol fini. Frais peinture. 3 c.c. INCLUS: store. Vaut une visite. (89-432) YVON ROY 669-2167</p>	<p>CHOIX DE 7 SPLIT-LEVEL NEUFS 4 et 3 c.c., aire ouverte. Modernes, spacieux, pratiques. Porte patio. Prix compétitifs. Gatineau. À partir de \$89,900. Ouvert aux visiteurs. (89-388) MAURICE BOUVIER 561-3222 c. 176</p>	<p>TRANSFERT - Joli bungalow, 1 1/4 acre. Près des écoles. Vue panoramique. Prix réduit. (89-459) GATINEAU - Spacieux bungalow "High Ranch", situé dans un beau quartier paisible. Près des centres d'achats, autobus, etc. (89-468) CONDO - Luxueux, foyer, espace de rangement, armoires en chêne, accessoires ménagers (4) inclus. Centre-ville. Près des autobus, etc. (89-431) MICHEL BOULIANE 561-3222 c. 525</p>
<p>PLATEAU DE LA CAPITALE, HULL Résidence très luxueuse, 2,700'/c. Construction Lemay. Décor somptueux. Beaucoup d'extra. Se démarque de la compétition. À voir absolument. (89-282) CÔTE D'AZUR Spacieuse et luxueuse, 2,400'/c. Superbes boiseries de chêne et superbe salle à manger. Secteur de prestige. Vaut une visite. (89-105) YVON GERMAIN 561-5970</p>	<p>ATTENTION ATTENTION Choix de chalets, 2 ch. c. Face au lac. Informez-vous. ROSE OUIMET 771-3392</p>	<p>CHelsea - Maison de rêve sur 2 1/2 acres. Piscine intérieure. Très luxueuse. Acheteurs sérieux seulement. \$450,000. (89-060) GUY BÉLANGER 776-1255 (J.N.)</p>
<p>POLTIMORE - Maison 2 étages, 3 c.c., sous-sol, 2 garages doubles sur fondation de ciment. Grand terrain. Le tout pour \$49,000. PRÈS DE ST-PIERRE - Chalet hivernisé, très privé. Bord du lac. Informez-vous. 50 & 16 CORBEIL, HULL - Unifamiliales. Pour informations. PAUL GOULET 770-1197 ou 778-4451</p>	<p>HULL, SECTEUR DES HAUTES-PLAINES - Magnifique canadienne avec grand terrain et piscine creusée, garage simple. \$179,000. (89-296) JACQUES NOËL 561-1878</p>	<p>ÉDIFICE COMMERCIAL 3 étages à vendre ou à louer. Excellent pour bureaux et restaurant. (89-230) GATINEAU Bungalow loué \$655. Terrain 15,000'/c. RXC résidentiel. (89-076) HULL Semi-détaché très propre. Prix \$80,000. (89-075) TERRAIN Mont-Cascades 22,716'/c. \$5,000. GILBERT BRISSON 561-1720</p>
<p>HULL - 4 + 2 c.c., 3 s. de bain, foyer, piscine creusée, abri d'auto. Logis de 2 c.c., sous-sol une partie pour le propriétaire. (89-410) DUPLEX - Logis de 2 c.c. au r.d.c. À l'étage logis de 1 c.c. 183 St-Louis, Gatineau. \$69,900. (89-412) PTE-GATINEAU - Choix de 4, 6 et 7 logis. Informez-vous. LINO MORIN 568-1857</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION Gatineau. Bungalow avec sous-sol fini. 1 1/2 s. de bain. Super propre. Hypothèque 10 1/2%. (89-456) GATINEAU 1-4 logis et 1-3 logis vendus ensembles. Très bon placement. Possibilité d'échange. (89-407) GÉRARD AMYOT 771-1327</p>	<p>Si vous voulez vendre ou acheter résidentiel ou commercial. N'hésitez pas téléphonez-moi. GASTON LEMIEUX 776-5566</p>

TOITURE

- Toits plats en goudron
- Bardeaux d'asphalte • Isolation
- Toitures de tous genres

17 FONTAINEBLEAU
Une toiture en bon état vous sauvera des ennuis! Travail garanti!

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

568-1920 Toiture SAUMURE Isolation Ltée
Entrepreneur licencié Estimation gratuite

Terrains à vendre Lac Papineau (Commandant)
Terrains sur le lac et/ou avec vue sur le lac (Région de Boileau)

LES PROPRIÉTÉS DE LA PETITE-NATION
1-819-687-3649 Jacque Gélinas

PLANCHERS DE BOIS FRANC
Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveaux vernis latex indore

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
140 Edmonton, Hull 770-4114
Parc Industriel

EN PROLONGATION

PAR MARIO BOULIANNE



Gilbert Daoust
rentre du Maroc

GILBERT DAoust, du Stade Hullois Olympique, arrive du Maroc où il a participé au Jeux de la Francophonie. En sol africain, Gilbert a bien performé en terminant l'épreuve du 20 km marche en 1h42.18 pour prendre la septième position. Le marcheur Hullois compléte l'épreuve sous une chaleur de 30 degrés et 100% d'humidité, ce qui confère à sa performance encore plus de prestige. Gilbert participera au Championnat canadien à Ottawa suivi des Jeux du Canada.

les photos qui ont été prises lors de ce forfait (j'en ai une copie entre les mains), Armand n'a qu'à bien se tenir puisqu'il subira certainement le chantage de quelques agents avides de vengeance.

Volleyball estival

BENOIT LECLERC, du Club de volleyball Cascades, annonce la tenue de la deuxième édition de l'école estivale de volleyball qui aura lieu du 18 au 20 août, au Collège de l'Outaouais. Pour inscription et renseignements, Benoit est disponible au 777-8938 ou au 329-5340.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

No DOSSIER: 044304
No COUR: 550-11-000573-89
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

LA MAISON DU MACARON DE L'OUTAOUAIS (1987) INC. ayant opéré au 179-C, Deveault à Hull, Québec du 29 septembre 1987 au 27 juin 1989.

Avis vous est par la présentes donné que la corporation susmentionnée a fait cession de ses biens auprès du syndic le 11 juillet 1989.

et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 24 juillet 1989
HEURE: 09h30
ENDROIT: 143-A Promenade du Portage Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, le 14ième jour de juillet 1989.
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull, Québec,
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

Les policiers golfeurs...

Le huitième tournoi de golf de l'Etat major de la police de Hull avait lieu mercredi dernier, au Club le Dôme. Ce tournoi de style quatre balles meilleure balle a été remporté par le quatuor de **PIERRE LANTHIER** et

PETER VRANAS qui étaient assistés de **LUCIE VADNAIS** et **MARC FOUCAULT**, assistant-pro au Club Edelweiss. De plus, **VINCENT DEMEULE** a été celui qui plaça sa balle la plus proche de la coupe et **GÉRARD DESJARDINS** a eu le plus long coup de départ. Un total de 88 golfeurs ont participé au tournoi et ce, sous l'oeil avisé et plein de bon conseil lorsqu'il s'agit de golf, **MICHEL CAYER** de la brasserie Labatt. Il paraît que Michel est un meilleur golfeur la nuit que le jour...son "footwedge" est plus efficace!!!

En plus des exploits sportifs de ces policiers, d'autres exploits plutôt cocasses, ont été réussis par le Service de renseignement de la police de Hull. Quelques agents, dont il faut voir le nom ici, ont pris en flagrant délit le capitaine

ARMAND CARON, du bureau du personnel, qui tentait de neutraliser le véhicule de **ROGER CHENIER** par des moyens plutôt inusités. Avec



La soirée Head de la Ligue de tennis André Lalonde Sport a connu un franc succès. Avec la présence de **MARC SAVOIE**, représentant Head, quelques prix ont été remis en plus de faire essayer les nouveaux modèles de raquettes aux adeptes présents. Encore une fois, une trentaine de personnes se sont jointes au groupe de **PIERRE DIONNE** et **DENIS CHARRON**. **GUY POIRIER**, **MONA LECHASSEUR** et **ANNE GAY** ont mérité un prix de présence.

Le coordonnateur **PIERRE DIONNE** (à l'arrière et les représentants de André Lalonde Sport **JEAN LAFLAMME** et **DENIS CHARRON** veillaient à la bonne marche des opérations.

avis public

Gouvernement du Québec

COMMISSION DE POLICE DU QUÉBEC

La Commission de police du Québec fera enquête sur la conduite de quatre membres du corps de police de la ville de Hull, lors d'un incident survenu, à Hull, le ou vers le 6 décembre 1988 concernant un citoyen de Hull.

La Commission tiendra des séances publiques à cet effet à compter de 09h30, le 17 octobre 1989, à la salle 12 du Palais de Justice, 17, rue Laurier, Hull, ainsi qu'à tous autres dates et lieux qu'elle pourra indiquer lors des ajournements, s'il y a lieu.

Toute personne désirant être entendue comme témoin peut en informer par écrit la soussignée, en adressant sa demande au bureau de la Commission de police du Québec, 2050, boul. Saint-Cyrille Ouest, Sainte-Foy (Québec) G1V 2K8, ou se présenter en personne lors des séances qui seront tenues, et demander à être entendue.

LE SECRÉTAIRE
Me **LOUISE COBETTO**

Québec

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie **ÉDIFICE BRODEUR LTÉE** demandera à l'inspecteur Général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

BEAUDRY, BERTRAND, Procureur de la compagnie **ÉDIFICE BRODEUR LTÉE**

AYLMER - WYCHWOOD

PHASE 1: MAINTENANT EN VENTE

Projet QUATRE-SAISONS

TERRAINS BOISÉS

avec services prêt à construire

VISITEZ DÈS MAINTENANT

Venez nous rencontrer sur le site
OUVERTURE: lundi au vendredi 1hr à 8 hrs
samedi, dimanche 1 hr à 4 hrs

684-2423

COUR PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL
NO: 550-27-007720-888
YVON MILLETTE
demanderesse
-vs-
GESTION BOLDUC & CLEMENT INC.
défenderesse

AVIS PUBLIC EST DONNÉ QUE le 08 août 1989, à 10:00 heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur au No. 259 rue St-Joseph, en la cité de Hull, district de Hull seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:
- 1 Jaguar 1988 bleu FA 9889

Conditions:
ARGENT COMPTANT.
20 juillet 1989

RICHARD McKASKLE HUISSIER
Robert Trudel & Ass.
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Québec
J8X 2C6 Tél.: 595-9262

COUR PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL
NO: 550-27-007701-888
YVON MILLETTE
demanderesse
-vs-
GILLES BOLDUC
défenderesse

AVIS PUBLIC EST DONNÉ QUE le 08 août 1989, à 10:00 heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur au No. 259 rue St-Joseph, en la cité de Hull, district de Hull seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:
- 1 Jaguar 1988 bleu FA 9889

Conditions:
ARGENT COMPTANT.
20 juillet 1989

RICHARD McKASKLE HUISSIER
Robert Trudel & Ass.
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Québec
J8X 2C6 Tél.: 595-9262

SEARS

CORRECTIONS

Circulaire "Sears" inséré dans le Dimanche-Outaouais.

Page 3 - Les serviettes haute de gamme ne seront pas disponibles pour cette vente.
Page 5 - Les items suivants ne seront pas disponibles pour cette vente.

- Téléviseur 14" #14309
- Chaîne stéréo Sharp #28830
- Lecteur au laser Fischer #28953
- Cassettes T120 #35610
Page 5 - Canon "Snappys" n'est pas illustré, la caméra Canon illustré Canon "Snappyez".

Section B - Pneus radiaux d'été Silverguard à 40% de rabais sont discontinués. La plupart des grandeurs ne sont pas disponibles. Les commandes ne seront pas acceptées. Nous nous excusons pour les incon vénients occasionnés.

AVIS PUBLIC

Demande no. 22-890615-001-G

GESTION NITAYA LTEE
Hull, Québec

Locateur-demandeur

-vs-

ALARY, Stéphane & ALARY, Patrick
240 boul. Taché,
#208
Hull, Québec

Locataires-défendeurs

Veillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du Logement.

Veillez vous présenter à la Régie du Logement au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull pour consulter le dossier.

La Régie du Logement.

AVIS PUBLIC

Demande no. 22-890622-008-G

GESTION NITAYA LTEE
Hull, Québec

Locateur-demandeur

-vs-

GAGNON, Murielle
240 boul. Taché,
#210
Hull, Québec

Locataire-défendeur

Veillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du Logement.

Veillez vous présenter à la Régie du Logement au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull pour consulter le dossier.

La Régie du Logement.

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR DU QUÉBEC DISTRICT DE HULL
NO: 550-32-001239-885
SUZANNE FORGIE
Partie demanderesse
-vs-

LÉO FORTIN
Partie défenderesse
Le 08ième jour de août 1989 à 11:30 heures de l'avant-midi, au 22 Eardley, Aylmer, Qc. je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
3 T.V. 20" & 26" ZENITH
20" HITACHI
1 VAN DODGE
ET EFFETS

ARGENT COMPTANT OU CHÈQUE CERTIFIÉ AU NOM DU HUISSIER LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI.

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 09 juillet 1989.

MICHEL MORIN HUISSIER

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR DU QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 550-02-007885-895
BANQUE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE
Partie demanderesse
-vs-

JEAN LUC GRENIER
Partie défenderesse
Le 04ième jour de août 1989 à 10:30 heures de l'avant-midi, au 88 Durocher, Hull Qc. je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:
1 FORD RANGER 1988 et accessoires
ET EFFETS

ARGENT COMPTANT OU CHÈQUE CERTIFIÉ AU NOM DU HUISSIER LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI.

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 19 juillet 1989.

DONALD J. BRAYLEY HUISSIER

les petites ANNONCES

776-2121


90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

1 AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
2 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
3 Avis légaux	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
4 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
5 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
6 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Animaux-animaux	186 Photographie-caméras
7 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	84 Bâtiments de métaux à vendre	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-mobles
8 À Donner	30 Logements demandés	58 Service Immobilier	LOISIRS	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	164 Vétinaires	FINANCE
EMPLOIS	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	90 Chalets demandés	120 Machinerie demandée	144 Encans	SERVICES	190 Argent demandé
10 Carrières et professions	32 Maisons à louer	60 COMMERCIAL	91 Chalets à louer	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	170 Réparations et services	191 Argent disponible
11 Personnel de bureau	33 Appartements à louer	70 Occasions d'affaires	92 Chalets à vendre	122 Machinerie à vendre	146 Fourrages-entreposage	171 Jardinage	192 Hypothèques
12 Personnel technique	34 Appartements meublés	71 Commerces demandés	93 Roulotte - tentes demandées	123 Bateaux demandés	147 Echanges	172 Marchés alimentaires	193 Placements
13 Personnel de vente	35 Chambres demandées	72 Commerces à louer	94 Roulotte - tentes à louer	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	173 Salons de beauté	194 Assurances
14 Personnel d'hôtellerie	36 Chambres à louer	73 Commerces à vendre	95 Roulotte - tentes à vendre	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	174 Pourvoyeurs	PERSONNEL
15 Personnel d'hôpital	37 Chambres et pensions demandées	74 Propriétés à revenus à vendre	96 Centre de villégiature	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	175 Ambulances	200 Messages personnels
16 Personnel de métier	38 Chambres et pensions	75 Bureaux demandés	97 Camping	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	176 L'expérience à votre service	201 Transport demandé
17 Personnel scolaire	39 Service de location	76 Bureaux à louer	98 Sports	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	202 Transport disponible	300 Divers
18 Agents-distributeurs	40 À partager	77 Locaux commerciaux	VÉHICULES	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités	301 Rapport d'impôts	
19 Aide domestique	IMMEUBLES		110 Véhicules tout terrain	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle		
	50 Terrains demandés		111 Avions	131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE NATURELLEMENT
Supplément alimentaire, protéines, vitamines, Vita-bar, etc.
Démonstration du système d'eau pure Aqua. Service.
CHARLINE: 568-7822
DIANE: 643-2890
MARIE: 777-2347
13-09-89

Cosmétique Fashion Two Twenty.
Conseillère de beauté: Aline Mercier.
561-3387 09-08

SHAKLEE

Prenez une assurance santé. Protéine, Vitamines et Minéraux biologiques.
Réjeanne: 684-7409
Aurilia: 671-3277
09-08

BEAUTÉ PERSONNALISÉE

Faites-vous plaisir, téléphonez-moi pour recevoir un facial Mary Kay gratuit et apprendre les techniques de maquillage et de soins de la peau.
561-3278 26-07

NOUVEAU ENFIN DANS SHAKLEE

Crème BUDWIG recommandée par Dr. Albert maintenant disponible, aussi protéines, vitamines et minéraux.
Purificateur d'eau système AQUA.
Thérèse: 827-3619
Marie: 770-0573

4 REMERCIEMENT

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
J.D. 26-07

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
F.L. 26-07

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
L.L. 26-07

7 TROUVÉ

Trouvé bague de dame avec initiales, au Burger King, boulevard Gréber.
995-3766 poste 6243
26-07

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Nouvelle ouverture de restaurant avec comptoir de vente de crème glacée recherche une ou un serveur avec expérience.
741-0430 ou 771-7595
J.N.O.

Concours: SP 0016
Poste: Educatrice(teur), temps complet: 35 hrs semaine. Groupe: 5-6 ans. (Maternelle). Exigences: DEC en technique de garderie ou Baccalauréat enseignement préscolaire-élémentaire ou Attestation en garderie d'enfant et 3 années d'expérience pertinentes. Salaire: Selon classification et expérience. Veuillez-nous faire parvenir votre C.V. avant le 14 juillet 1989, inclusivement.
Garderie Pampelume
A/S Francine Chamberland
475 boul. des Hautes-Plaines
Hull, Québec
J8Z 2H8
JNO

Coiffeuse demandée, Salon Blue Doll. Demandez Michel.
777-2853
J.N.O.

AUBERGE DU LAC BOWMAN CUISINIER(ÈRE)
À temps partiel (fins de semaine) avec possibilité d'hébergement.
4 MONITEURS(TRICES)
(du 12 au 16 août 1989). Qualifications en récréologie; animation pour adolescents et connaissances de base pour enseignement de l'anglais.
Val-des-Bois
(819)454-2417
26-07

RECHERCHE PERSONNES matures pour faire LIVRAISON, et autres tâches connexes.
POUR UN DÉPANNÉUR À GATINEAU
Temps plein - Temps partiel
Téléphone
561-4448

La Garderie La Jeune Ronde recherche un éducateur(trice), temps partiel, un aide-éducatrice, temps partiel. Les personnes intéressées feront parvenir leur curriculum vitae avant le 11 août 1989 au 140 Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 6M3 26-07

REVENU SUPPLÉMENTAIRE

Nous recherchons des représentants(es) ou distributeurs indépendants(es).

CLEARBROOK DISTRIBUTEUR IND.
(Traitement d'eau)
230, St-Joseph, Hull
595-6933

URGENT BESOIN

De secrétaires et opérateurs de traitement de texte. Vous êtes bilingue, vous avez un minimum de 35 mots/minutes à la dactylo.

Les Services Kelly, chef de file dans le domaine d'emploi temporaire peuvent vous offrir dès maintenant, des emplois à court terme ou long terme dans le domaine de secrétariat avec, ou sans, traitement de texte.

Si vous êtes à la recherche?

- d'un service personnalisé
- des cours de formations "GRATUITS" sur 23 logiciels
- des avancements possible grâce à votre plan de carrière avant-gardiste
- des salaires adaptés à vos besoins.

Vous êtes la personne que nous recherchons. Appelez-nous sans délai.

DENIS JETTE
778-0327

5 rue Laval, angle Portage, Hull, Québec

KELLY Les Services Kelly Ltée
SERVICES

The Job Farm

Service de placement



Nicole Fortin
Directrice générale



Dale Boyce
Directeur des finances et relations publiques



Louise Mackay
Conseillère

Depuis plus de 12 ans le service de placement The Job Farm opère avec succès. Suite à une réorganisation Norman C. Stinson C.A. est fier d'annoncer les nominations de Nicole Fortin et Dale Boyce aux postes de Directrice générale et Directeur des finances et relations publiques respectivement.

Nous offrons les bénéfices suivants à tous nos employés(es)

- Taux de rémunération très compétitifs
- Congés fériés rémunérés
- 4% de paie de vacances
- Livraison des chèques de paie
- Bonis

Toutes personnes possédant de l'expérience dans le travail de bureau ainsi qu'avec différents logiciels de traitement de texte et possiblement une cote sécuritaire avec la fonction publique fédérale pour courte ou longue affectation sont priés (es) de communiquer avec nous au 238-5506

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON SOYEZ VOTRE PATRON CET ÉTÉ
Une représentante Avon a de bon revenu, travaille aux heures qui lui conviennent.
663-5385 pour Gatineau et la région
663-3883 pour Hull et Aylmer
232-8585 pour l'Outaouais
02-08

Augmentez vos revenus! Nouvelle ligne de vêtements et lingerie. Soyez une des premières représentantes dans votre région.
777-8801 26-07

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Gardiennne à domicile, non fumeuse, 2 enfants, 8 ans et 13 mois, salaire négociable, rue de Courville.
568-7211 995-9992
02-08

Chez moi, Cartley, près de l'église, pour bébé de 3 mois, 30 heures/semaine, bon salaire.
827-2227 26-07

21 GARDERAI ENFANTS

Garderies enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 JNO



OFFRE D'EMPLOI

Région d'Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham et Masson, La Petite Nation

Depuis 28 ans, nous offrons notre régime enregistré d'épargne-études (R.E.E.) aux parents soucieux de couvrir les coûts futurs d'études postsecondaires de leurs enfants. Nous cherchons des personnes sérieuses, enthousiastes et prêtes à relever le défi d'une deuxième carrière, de contribuer au bien-être de la société, d'être

VOTRE PROPRE PATRON

La communication est importante. Francophone avec une bonne connaissance de l'anglais, vous travaillez en étroite collaboration avec les parents, écoles, organismes sociaux et culturels. Vous gérez votre temps et votre revenu. Vous cherchez un travail rémunérateur (50,000\$ et plus) et une ambiance de travail professionnelle.

Pour connaître notre programme de formation, de mise en marché, de revenus possibles, d'investissement initial, communiquez entre

10:00 et 18:00 heures

Lundi, mardi le 31 juillet et 1 août
avec Monsieur Maurice 1-613-738-7377

ou faites parvenir votre curriculum vitae à
Consultants C.S.T. Inc.
1500 Chemin Walkley
Ottawa, Ontario
K1V 0H8



AU SURPLUS

SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE
Meubles pour maison et bureau
Outillage
Appareils électroménagers, ect...

323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

RÉPARATIONS

- lave-vaisselles
- sècheuses
- laveuses
- poêles

SIGISBERT BRETON ENR.

REPARATION A DOMICILE

OUVRAGE GARANTI
568-5460



Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES



UNIFAMILIALES



Templeton, seul. \$72,900. Charmante petite maison avec bois franc, très propre. Faites vite! Libre immédiatement. (0677) Muriel Durocher 561-5222



Templeton, 37 Vincent Le-gris, \$79,900. 28 x 42, chauff. élect., salle familiale, 3 + 1 c.c. Occupation 30 jours. (0111) Lucille Osborne 561-5222

28 Beauharnois, Templeton \$89,900. Bung. style québécois, 3 + 1 c.c., fenêtres manivelles partout. (0805) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Sablonnière, \$98,500. Split 1,146 p.c., plafond cathédrale, possession rapide. A qui la chance! (0884) Gaston Pâquet 561-5222

927 Bel Air, canadienne 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, grandes pièces, libre maintenant. (0614) Gisèle Hubert 561-5222 ou 561-2445



36 Campeau, bung. 3 c.c., abri d'auto, PCL, porte patio, toiture rufa, pierre & onyx stone 4 murs. Aubaine! (0554) René La Salle 778-9913



Gatineau, \$133,000. Split de 4 c.c., s. fam. au rez-de-chaussée avec foyer, garage double, vue panoramique, possession immédiate. (0562) Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600



Templeton, 2 étages, brique, construit en 1984, s. à dîner, cour clôturée, près des écoles. (0666) Robert Serré 669-0600 ou Robert Serré 663-4174

Gatineau, bung. 3 c.c., garage, armoires neuves, cour clôturée. Faut vendre! (0254) Roger Villeneuve 561-5222

Gatineau, Ch. Cheval Blanc. Bung. 1988, pour professionnels, 6 c.c., s. fam., paysager, terrassement fini, hangar. Prix réaliste! (0174) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



Limbour, superbe québécoise de 2,500 p.c., const. 1986, beaucoup d'extra, terrain 3/4 d'acre. (0761) Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600



En haut de la Main, \$92,900. Joli split level neuf, 2 + 2 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini. (0844) Muriel Durocher 561-2445



En haut de la Main, \$82,900. Bung. 1988, très belle et beaucoup de qualité, tourbé et paysager. (0677) Muriel Durocher 561-5222



Gatineau, grand bungalow 4 c.c., bois franc, grand salon, s. fam., grand terrain, abri d'auto. (235) Claude Gagnon 561-5222



Gatineau, très grande propriété avec abri d'auto, sur terrain de 20,304 p.c., sous-sol fini, très bien entretenu. (0773) Louise Morneau 561-5222



Rue Marseille, Touraine, tout brique, garage, piscine creusée, grand terrain clôturé, haie de cèdres, 3 c.c., plancher bois franc, propriété immaculée. Informez-vous! (667) Roland Gauthier 561-5222

38 Fontainebleau, Touraine, \$108,900. Ne cherchez plus! Bung. 3 c.c., s-sol aménagé, rue tranquille. (0732) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222



14 Bissonnette, Gatineau. Prix réduit à \$85,000. Bijou de maison avec s. à manger séparée, 4 c.c., foyer + piano au s-sol, tout fini, tapis supérieur. C'est à voir! (380) Roland Gauthier 561-5222



223 La Vérendrye, \$94,500. Paliers, 3 c.c., parqueterie, garage intérieur, impeccable. (629) René La Salle 778-9913



224 Bélec, bung. 3 + 2 c.c., porte patio sur deck, bois franc, PCL, clôturé, beau paysage, impeccable. (894) René La Salle 778-9913



Gatineau, idéal, reconstruit 1986, \$6,990 comptant, possibilité logis au sous-sol. A voir! (874) Chantal Hervet 778-9913 c. 67



Gatineau, idéal 1ère maison, 3 c.c., grande cuisine, 1 mur fenêtre, clôturé, piscine, repeint, poss. immédiate. (0765) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Gatineau, brique, 3 c.c., s. à manger, s. fam., 2 s. de bains, garage double 2 portes, clôturé, 9,800 p.c. (0581) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

70 De Tadoussac, réduit \$129,900. 1,600 p.c., garage, piscine. (441) Gérald Chartrand 243-6555 ou 561-2445

224 St-Louis, Pte-Gatineau, seul. \$75,900. 2 étages, 3 c.c., s. à dîner, foyer, piscine. (0543) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Carrefour, \$99,900. Split 1,195 p.c., 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, garage 10 x 26, secteur recherché. Elle est pour vous! (0834) Gaston Pâquet 561-5222



94 Bocage, \$89,900. Maison 24 x 46, 3 c.c., s-sol fini avec foyer, 2 s. de bains, inclus 5 app. ménagers. (808) Robert F. Leduc 561-5222

46 Moreau, unifamiliale 1 1/2 étage, 3 c.c., 6,961 p.c. (0721) Gaby 771-6661 c. 463



Carrefour, \$124,900. 3 c.c., tout brique, s. à manger, s. fam., plancher bois franc, très propre. (0297) Carole Strasbourg 568-4005



Côte d'Azur, \$269,900. Maison neuve, 2,800 p.c., choix de couleur encore disponible, rue Roquebrune, const. Michel Ménard. (0651) Marc Pageau 561-5222



Côte d'Azur, 2,700 p.c., 2 étages, vue panoramique, pas de voisin à l'avant, tout pour plaire. Pour inf.: (0624) Marc Pageau 561-5222



Touraine, \$129,900. Superbe 2 étages, garage, 1/2 s. à manger, s. de lavage au R.D.C., piscine creusée. Faut voir! (0896) Marc Pageau 561-5222

243 Canadel, Touraine, \$86,000. Bung. brique et Canaxel, 3 c.c., secteur recherché. (0665) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Mont-Luc, \$99,500. 3 c.c., s. de bains 1-4, 1-3, super propre. Poss. rapide. Faut voir! (0793) Gaston Pâquet 561-5222



Touraine, \$89,900. Superbe bung., garage, s-sol fini, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, foyer. Faites vite! (0842) Marc Pageau 561-5222



Limbour, \$159,900. Superbe propriété, garage double, piscine creusée, foyer, paysage-ment prof., cour très privée. (818) Marc Pageau 561-5222

Aylmer, Lacasse. Maison de prestige, 3 + 1 c.c., s. fam., s. à manger, plancher bois franc, foyer, garage, + extra. (0740) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



339 Ch. LeBaudy, Limbour, \$127,000. Superbe 2 étages, garage, foyer, 3 c.c., puits de lumière, plafond cathédrale, 1,585 p.c. (0858) Suzanne Gauthier ou Héléne Leblanc 561-5222



17 Grand Pré, canadienne brique et cèdre, 3 c.c. + étude, deck, piscine, grand terrain, près école, foyer. (336) René La Salle 778-9913



5 Mariner, Hull, \$128,500. Bijou de maison, luxueux, arbres matures, clôturé, foyer, 4 c.c., air climatisé central, fini prof. du haut en bas. (479) Roland Gauthier 561-5222



33 Des Ormes, Semi luxueux, 5 c.c., multi paliers, concept ouvert, bien insonorisé, impeccable. (736) René La Salle 778-9913



Aylmer, 923 Ch. Aylmer. Magnifique résidence sur superbe terrain, tout près du pont Champlain. Faut voir, très bien entretenu. (0588) Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962

Limbour, neuf, 3 c.c., garage, deck, porte patio, design original, pas de voisin arrière. (872) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Hull, \$58,500. 3 c.c., s. fam., bois franc, garage. Idéal pour votre 1ère maison. (0638) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, Jardins Lavigne, \$114,500. Belle résidence à paliers multiples, plafond cathédrale, puits de lumière, garage, grand terrain très privé, const. 1984. (0337) Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Aylmer, \$112,000. Jolie résidence à paliers multiples, planchers bois franc, foyer, garage, belle décoration, grand terrain très privé. Une visite s'impose! (0040) Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Aylmer, 80 Athol-Doune. Très belle résidence, 3 c.c., 3 s. de bains, garage double, 1 acre. À louer ou à vendre. (0450) Lucille Gonella-Biasolo 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, 335 Radisson. Demeure luxueuse, 4 c.c., 4 s. de bains, beaucoup d'extra, 1 acre, libre immédiatement. (0737) Lucille Gonella-Biasolo 684-4420 ou 778-9954



Aylmer, 16 Madaire, \$68,900. 1,250 p.c., 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. fam., garage. (0240) Nicole Keeley 684-4837

Aylmer, 4 c.c. + bureau, s. fam., PCL, s. à manger, très spacieux, garage double, 1 acre, paysager. (0533) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Lac Ste-Marie, \$40,000. Unifamiliale 2 étages, 2 c.c., à quelques minutes du Mont Ste-Marie. (0794) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Aylmer, 29 Scholle. Maison avec très grandes pièces, 4 c.c., s. fam., s. à dîner, foyer en pierre, 1 acre bien paysager, thermopompe. (0822) Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

Aylmer, Lucerne, \$119,000. Grand bung., style unique, foyer, cuisine très fonctionnelle avec appareils, couleur pastel. (191) Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, secteur des Cèdres, \$96,500. Bung. 3 c.c., sous-sol fini, bar, foyer, piscine, grand terrain clôturé entouré d'une haie de cèdres. (192) Marcel Lamoureux 684-0164



Lac McGlashan, \$78,500. Bung. split 3 c.c., 4 saisons, 100' front sur le lac, bâti en 1982. (488) Robert F. Leduc 561-5222

Aylmer, seul, \$75,000. Centre-ville, grand 2 étages, 4 c.c., grand terrain, près de tous les services, financement disponible. (0237) Marcel Lamoureux 684-0164

Immeubles

G.R. LAUZON



Une MAISON à votre goût !!!

ANNONCES CLASSÉES

Immeubles

G.R. LAUZON



Val-des-Monts, \$78,500. Québécoise bâtit 1986, 2 + 1 c.c., aspirateur central. (0821) Lucille Osborne 561-5222

Aylmer, Wychwood. Propriété située 100' de la rivière, 2 c.c., foyer, garage double. À qui la chance! Possession immédiate. (0162) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



Angers, 1130 Genève, seul, \$84,900. Bung. 2 + 1 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. fam., garage double, revenu \$330/mois, très propre. (0482) Fernand Migneault 561-5222

Campbell's Bay, 114 Lunam, \$67,000. Superbe bungalow rénové, beau secteur résidentiel, lave-vaisselle, four, plaque chauffante inclus. (0700) Danièle Boissonneault 685-0882 ou 778-4962 ou Hortense P. Roy 778-9954

Hull Ouest, \$99,500. Const. neuve, bung. High Ranch, 3 c.c., grande cuisine moderne, plancher chêne à la grandeur, terrain 1/2 acre. (0637) Marcel Lamoureux 684-0164

Luskville, Fr. Tremblay. Bung. 3 + 1 c.c., idéal pour jeunes familles, s-sol fini, foyer, s. fam., garage, véranda, plage sablonneuse. (0041) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459

Luskville, 1 acre bien paysager, bung. 3 c.c., garage double, s-sol fini, foyer, près des services. Une visite s'impose! (754) Marcel Lamoureux 684-0164

Luskville, seul, \$59,000. Bung. 3 c.c., près de la rivière, sous-sol, grandes pièces. (184) Marcel Lamoureux 684-0164

Luskville, Plage Beaulieu, \$69,600. Bung. 2 c.c., très bien fini, grand terrain bien paysager, près de la rivière. (0307) Marcel Lamoureux 684-0164

DUPLIX/TRIPLEX



780-782 Des Érables, B'Ham, \$105,000. Duplex tout brique, 2 - 2 c.c., bâti en 1986, garage & beaucoup d'extra. (809) Robert F. Leduc 561-5222



Templeton, super beau 2 étages, brique et Canaxel, 3 c.c., terrain 110 x 60, logis loué \$325/mois. Le tout en excellente condition. (0779) Louise Morneau 561-5222

52-54 Glaude, 3 logis, 3 c.c. et 2 c.c. (601) Gérald Chartrand 243-6555 ou 561-2445

Gatineau, \$110,000. Duplex tout brique, 2-3 c.c., 1,200 p.c. chacun, portes et fenêtres neuves, piscine. (0902) Pierre Lake 561-5222

Gatineau, St-Denis. Duplex 2-1 et 1-1, idéal pour proprio occupant. (0398) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459



Hull, 25 Rouville, \$63,900. 2 x 1 c.c., rapporte \$7,920/an, chauff. élect. individuel, fenêtres 1982. (0708) Lucille Osborne 561-5222

Hull, 46 Brodeur, \$105,000. 3 logis, près des Galeries de Hull, 5 places de stationnement, garage, grand terrain, bons revenus, poss. de bureau, excellent investissement. (0674) Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Rue St-Jean Bosco. Duplex, possibilité d'un troisième logis, près de tous les services, bon investissement. (0592) Pierre Charron 778-9913

311 Frontenac, duplex 2 x 2 c.c., 2 compteurs. (0764) Gaby 778-9913 c. 463

Hull, duplex, zonage commercial, bois franc, vacant, poss. immédiate. En plein centre-ville. Aubaine! (743) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Aylmer, const. neuve, près de tous les services, beau secteur, excellent investissement, idéal pour logis du proprio: 4 c.c., 2 s. de bains, s. fam. (0758) Martine Brunet 684-4420 ou 685-1505

Aylmer, 54 Brooks. Bon revenu, duplex 3 et 1 c.c., entrée séparée, secteur tranquille. (0351) Lucille Gonella-Biasolo 684-4420 ou 778-9954

Aylmer, duplex neuf, 2 app. de 2 c.c., grand terrain, situé à deux pas de la rivière. Une visite s'impose! (647) Marcel Lamoureux 684-0164

Templeton, bung. triplex, brique et aluminium, revenu \$13,200. Faut vendre! (0722) Roger Villeneuve 561-5222

154 boul. Labrosse. Triplex en construction, 3 c.c., très grand. (782) Gérald Chartrand 243-6555 ou 561-2445

Gatineau, 3 logis de 2 c.c., brique et vinyle, tous loués, revenus \$17,100. (1176) Roger Villeneuve 561-5222

816 Main, triplex, tous loués avec baux, revenu \$17,000/an, neuf. (0617) Gisèle Hubert 685-0748 ou 561-2445

Gatineau, \$126,000. 3 logis, très propre, beaucoup de stationnement, belle apparence, bon revenu. (0881) Pierre Charron 778-9913

Gatineau, triplex, 3 c.c., bon revenu, près de la C.I.P. (0575) Irène Foucault 778-9913



41 Champlain, zonage C.B. commercial, triplex complètement rénové, terrain 7,123 p.c. avec garage 21 x 27. (635) Robert F. Leduc 561-5222

Mont-Bleu, triplex, 3 c.c., tout brique, très bien situé, bon revenu, impeccable. (0803) Irène Foucault 778-9913



1335 boul. Maloney, seul, \$76,500. 1,240 p.c., 3 c.c., grand salon 12 x 15, 2 s. de bains, "neuf". (0634) Robert F. Leduc 561-5222



Templeton, Jardins de la Blanche. Très joli, très bien décoré, grandes pièces, cour clôturée. Faites vite! (0634) Louise Morneau 561-5222



Jardins de la Blanche, seul, \$81,500. Une vraie aubaine! (0912) Claudette Béland 561-5222

Le Baron, \$66,500. 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, piscine hors-terre 21', propriété super propre, terrain 35' x 126'. Poss. rapide. (0839) Gaston Pâquet 561-5222



795 R.H. Lalonde, Gatineau, \$59,900. Maison attachée, 3 c.c. en haut, s. à manger séparée, avec sous-sol. Les taxes ne sont pas chères. Donnez-moi un coup de fil! (633) Roland Gauthier 561-5222



Jardins du Haut Plateau, \$81,900. Neuf, choix de couleur, garantie, 1,400 p.c. À voir! (1127) Carole Strasbourg 568-4005



Gatineau, \$82,700. Très grand semi, 1,400 p.c., 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, très éclairé, secteur paisible. (387) Claude Gagnon 561-5222



Carrefour de la Capitale. Semi-détaché de grande qualité, avec plancher bois franc, propreté impeccable. (0904) Robert Serré 663-4174 ou Gaston Serré 669-0600

Gatineau, \$46,900. Maison-jardin, 3 c.c., près de toutes commodités. Profitez de la subvention. (566) Gaston Serré 669-0600 ou Robert Serré 663-4174



Gatineau, boul. Maloney E., \$76,500. Superbe semi-détaché neuf, 3 c.c., très bien situé, poss. immédiate. (0577) Fernand Migneault 561-5222



Gatineau, \$68,000. Condo unité de bout, 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, grand sous-sol, très propre. (848) Claude Gagnon 561-5222

Des Hautes Plaines. Tout brique, 2 c.c. spacieuses, s. à manger, salon avec foyer, stores inclus. (0669) André Dion 593-1352

175 Laurier #701, \$235,000. Condo de luxe, 2 c.c. Une vue splendide. (0492) Gaby c. 473 ou Chantal Beauchamp 778-9913 c. 463



De Grandines, \$65,400. R.D.C., 2 c.c., foyer, patio, balcon. (279) Robert F. Leduc 561-5222 c. 322



Hull, 142 des Jonquilles, \$61,900. Rez-de-chaussée, 2 c.c., 5 min. du pont Champlain. (0738) Nicole Keeley 684-4837

Mont-Bleu, \$74,900. 3 c.c., super propre, près des écoles, services, etc. Faites vite! (1408) Gaston Pâquet 561-5222

Aylmer, maison en rangée, vue sur la rivière, 3 c.c., s. à dîner, s. fam., très propre, bon investissement. (0713) Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

MAISON-MOBILE



1762 boul. Maloney, Templeton. Maison-mobile 3 c.c., four encastré, plaque chauffante, garage pour faire body work. (0461) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

TERRAINS

Rue Carmen, Pte-Gatineau, \$28,000. Terrain 100 x 100 avec services, peut construire 1 à 4 logis. (0898) Suzanne Gauthier 561-2445 ou 561-5222

Cantley, terrain 2 acres, beau boisé, petit ruisseau, secteur recherché, prêt à bâtir, 8 min. de Hull. (873) René La Salle 778-9913

Aylmer, 6,600 p.c., services dans rue, près rivière, boisé. Idéal pour construction. (1118) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Ch. Baillie, \$18,000. 1 acre, entrée déjà faite, vue des montagnes. (0561) Gisèle Hubert 685-0748 ou 561-2445

Lac Fisher, près Masham. 180 acres, 95% boisé, zonage résidentiel, 80,000 p.c., idéal chasse. (0536) Chantal Hervet 778-9913 c. 67

Route 366, terrain de 1.5 acre montagneux, boisé. (1278) Irène Foucault 778-9913

Route 307, 89,369 p.c., 830 pi. sur la 307 à St-Pierre de Wakefield, puits + fosse. (0741) Gaby 778-9913 c. 463

CHALET

Lac Gervais, Masham. Chalet hivernisé, amateur de plein air gâchez-vous! Visitez-le sans obligation. (0412) Hortense P. Roy 684-2920 ou 778-9954 c. 459

Luskville, Kennedy Road. Chalet 2 c.c., très belle vue de la rivière, peut facilement être hivernisé pour habiter en permanence. (0893) Michelle Lamontagne 684-4420 ou 778-4972

Pottimore, \$21,000. Habitable à l'année, près du Black Lake, une aubaine! (0211) Gaston Pâquet 561-5222

Lac Cayamant, \$79,900. Super propre, 3 + 1 c.c., 100' F sur le lac, site enchanteur. À ne pas manquer! (0820) Gaston Pâquet 561-5222

Lac Sinclair, \$58,000. Chalet 3 c.c., hivernisé, grandes fenêtres panoramiques. À voir! (0771) Nicole L. Cliche 561-2445 ou 561-5222

Lac Pemichangan. Bung. 4 c.c., foyer, 125' façade sur le bord du lac, plusieurs extra. (1395) Roger Villeneuve 561-5222

Low, chalet cuisine et salon aire ouverte, 3 c.c., superbe vue sur le lac. (0827) Nicole L. Cliche 561-2445 ou Roger Villeneuve 561-5222

COMMERCE



La Savanne, Pte-Gatineau. Bâtisse commerciale, zonage C.C., bon pour toutes sortes de commerces, vend avec ou sans équipement, haut 2 grand logis, terrain 192' front. (811) Roland Gauthier 561-5222

INVESTISSEMENTS

Aylmer, 6 logis, const. 1987, 6 app. de 2 c.c., toujours loués, situé au centre-ville, près de tout. (646) Marcel Lamoureux 684-0164

Aylmer, 4 logis, const. 1988, 4 app. de 2 c.c., bien loués, situé près de la Marina, près de tous les services. (645) Marcel Lamoureux 684-0164

GATINEAU

144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL

450, boul. St-Joseph
771-6661

AYLMER

195, rue Principale
684-4420

BUCKINGHAM

642, rue Principale
986-1230

14 PERSONNEL D'HÔTELLERIE

PERSONNEL D'HÔTELLERIE
et de RESTAURANT DEMANDÉ.
s'adresser au
157, Boul. Gréber
entre 13h et 18h.

16 PERSONNEL DE METIER

FABRI-QUAIS 643-2624

- Quais de bois traité
- Quais d'aluminium
- Radeaux de baignade
- Caisson de flottage

****ATTENTION****

Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderai enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647 JNO

Garderai enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise.
663-0640 JNO

Garderai enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au:
671-0975 JNO

Maman garderait enfants de 2 ans et plus, et dîneurs, secteur St-René, prix à discuter. Contactez Brigitte.
643-3752 JNO

Garderai enfants, Montée Païement, Perkins, Val-des-Monts. Mme Charette.
671-1328 JNO

Aylmer, rue St-Laurent. Garderai bébés du lundi au vendredi.
685-1234 20-12-89

ATTENTION!

Bientôt au domaine Belle Étoile. Offrez à votre enfant la possibilité de s'épanouir pleinement dans une atmosphère familiale douce et chaleureuse où il pourra aussi bénéficier d'un programme d'activités favorisant son développement physique, intellectuel, affectif, social et moral. Bilingue, non-fumeuse. Reçu d'impôt. Pour plus d'informations, contactez Diane au:
568-9863 J.N.O.

Garderai enfants du lundi au vendredi, pour tenir compagnie à une fillette de 2 ans, très bon prix et références.
663-0433 ou 770-7947 26-07

Infirmière vous offre service de garde pour vos enfants, jour, soir, nuit, ainsi que les fins de semaine, pour vos sorties, travail, vacances, etc.
281-5328 25-07

Offrez à votre enfant la possibilité de s'épanouir pleinement dans une atmosphère familiale douce et chaleureuse. En haut du boul. Labrosse 2 ans à 5 ans. Bilingue. Non fumeuse. Pour plus d'information contactez Diane a:
669-3233 JNO

Garderai bébés, secteur Mont-Bleu (résidentiel).
770-4754 26-07

Secteur le Carrefour. Maman attentive garderait enfants, du lundi au vendredi, âgés de 2 à 6 ans, cour clôturée, bons repas. Lucie.
561-7378 26-07

Mini garderie devant école Ste-Maria Goretti, pour enfants de 4 mois à la fin du primaire. Dîneurs bienvenus, programmes éducatifs, expérience en garderie. A partir du 1er août. Janick.
663-8136 ou 663-6588 02-08

HULL, SECTEUR MONT-BLEU

Jardin d'enfance, monitrice garderait enfants de 18 mois à 5 ans, programmes structurés, jeux éducatifs, bonne nutrition, expérience, reçus d'impôts. Jo-Ann.
Jour: 778-6504 ou Soir: 770-7695 26-07

Garderai enfants, temps partiel, dîneurs ou temps plein. Maison près école L'oiseau Bleu. Contactez Constance.
561-8772 26-07

Gatineau, Jardin d'enfance pour 16 mois et plus, programmes éducatifs, menus équilibrés, reçus d'impôts. Claudine.
643-5855 ou 827-2356 02-08

Templeton, près autoroute du boulevard Lorrain, garderais un bébé naissant pour tenir compagnie à Philippe, un an, 15 ans d'expérience.
663-8220 02-08

Garderai enfants, 2 ans et plus, cour clôturée, jeux éducatifs, jeune maman non-fumeuse, Domaine Belvédère.
663-6391 30-07

Jeune grand-maman adorant les enfants, garderait vos bouts-choux de tout âge, repas chaud, jeux éducatifs.
663-9980 02-08

Maman garderait enfants, 2 ans et plus, secteur Côte d'Azur, bons soins et activités.
561-5725 09-08

SAVIEZ-VOUS QUE... GATINEAU, deux éducatrices garderaient enfants de 2 ans et plus, du lundi au vendredi, le jour.
643-3086 ou 643-3045 J.N.O.

Maman attentive garderait enfants, du lundi au vendredi, repas chauds, cour clôturée.
663-8773 26-07

24 EMPLOI DEMANDÉ

SERVEUSES AU TABLE DEMANDÉES

à temps plein et partiel aussi livreurs avec auto

CONTACTEZ

LE RESTAURANT

CHINA MOON

390 Maloney Est

663-7719

OFFRE D'EMPLOI

Le Salon Bar La Blanche

est à la recherche de **Barmails**

pour le jour et le soir.

Pour plus d'information,

contactez-nous au **663-3803**

OFFRE D'EMPLOI

NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT (NIGHT CLEANER)

À TEMPS PLEIN POUR RÉGION DE HULL - OTTAWA SALAIRE DE BASE PLUS BONUS = 6.25

Pour plus d'information, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 au **727-0413**

25 EMPLOI DIVERS

Serveur (euse), comptoir de crème glacée, Hull. Expérience un atout. Doit être bilingue.
771-7595 J.N.O.

Camelots demandés pour secteur de la rue Cholette, Pherrien, Boucher, Froment. Secteur rue Fréchet et Corbel. Contactez M. Normand Pilon.
663-4860 J.N.O.

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clément au:
684-0097 ou 663-4860 J.N.O.

OFFRE D'EMPLOI

Recherchons INSTALLATEURS DE PLANCHERS DE BOIS FRANC

- Avec expérience
- Doit posséder ses propres outils
- Pour compagnie en pleine expansion

Pour plus d'informations: **Demandez GILBERT 643-4136**

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le journal de Montréal le matin: Téléphonez Jean-Paul Gratton:
568-3212 02-08

Coiffeuse pour salon unisexé à Buckingham. Salaire de base + commission. Appelez.
Jour: 986-6152 Soir: 986-8242 JNO

Opportunité d'emploi d'été, vendre de la crème glacée à l'aide d'un triporteur. Hull: **595-0184** Pointe-Gatineau et Aylmer: **568-9015** Gatineau et Buckingham: **778-4990 643-9562 23-08**

HÔTEL PLAZA LA CHAUDIÈRE
Nous sommes présentement à la recherche de personnel bilingue pour les postes de téléphoniste et commis à la réception. Pour plus d'informations, contactez le:
778-3880 Hôtel Plaza la Chaudière, 2 Montcalm, Hull 26-07

Secrétaire juridique bilingue, expérience, un atout important. Faire parvenir C.V. à:
Brisebois, Leduc 12 rue Ste-Marie Hull, Québec - J8Y 2A3 26-07

Coiffeuse demandée avec clientèle, au Salon Judy, 28 La Savane, Gatineau.
568-9339 02-08

CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: **776-1063** Secteur Aylmer: **684-1231** Secteur Gatineau: Diane: **663-4860 ou 663-9156** entre 9:00 am et 17h00
JNO

32 MAISONS À LOUER

Buckingham, maison en rangée, 2 c.c., \$375/mois.
986-5632 663-0015 26-07

Semi-détaché, disponible 1er septembre, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, salon, salle à diner, sous-sol, cour privée, \$625. Après 18h00:
684-0604 09-08

Aylmer, centre-ville, unifamiliale, 4 c.c., petite cour, près des écoles et magasins, \$625/mois, libre immédiatement.
684-0125 26-07

Gatineau, grande maison, grand terrain sur route 148, secteur Templeton, \$550/mois.
568-1848 ou 243-2720 02-08

Gatineau, près du Parc Industriel, maison 2 étages, 4 c.c., 1 1/2 salle de bains, garage double, poêle à bois, libre 1er septembre, \$700/mois.
669-0983 30-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

1er juin, boulevard des Hautes-Plaines, grand 2 c.c., poêle et réfrigérateur, \$475.00.
568-1833 J.N.O.

Hull, rue Normand, garçonnière, poêle, réfrigérateur, semi sous-sol, non chauffée, non éclairée, \$325/mois.
770-5297 771-4849 30-08

Pointe-Gatineau, 2 c.c., disponible, poêle, réfrigérateur, tranquille, moderne, \$330. Références.
521-8554 26-07

CARREFOUR DE LA CAPITALE GATINEAU
Luxeux 3 ch. à c. const. récente occupation à partir du 1^{er} août '89 \$700/mois
243-5353 Jean-Marc ou Paul

APPARTEMENTS

Gatineau
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résidant
• poêle et réfrigérateur
336, 344, 352 et 360 Principale 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028 568-9842 243-3260

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
568-3475 243-1971 568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
243-7975 243-7785

178 Chemin de La Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-8118 1 mois gratuit Réparti sur le premier bail 401

LE NORMANDIE

240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.
777-9261

LES JARDINS Radisson

BUREAU OUVERT
du lundi au vendredi 9h00 à 21h00
samedi et dimanche 11h00 à 17h00

12 mois de TÉLÉCÂBLE GRATUIT

PLUS

12 mois de stationnement GRATUIT

PLUS

1 mois de loyer GRATUIT

PLUS

INCLUS

Chauffage, éclairage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, court de tennis, club d'âge d'or

NOUVEAUX LOCATAIRES SEULEMENT SOUS CERTAINES CONDITIONS

1 c.c. et 2 c.c.

2 Radisson, suite 106, Hull 771-7441

12 mois de TÉLÉCÂBLE GRATUIT

PLUS

12 mois de stationnement GRATUIT

PLUS

1 mois de loyer GRATUIT

PLUS

INCLUS

Chauffage, éclairage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, court de tennis, club d'âge d'or

NOUVEAUX LOCATAIRES SEULEMENT SOUS CERTAINES CONDITIONS

1 c.c. et 2 c.c.

2 Radisson, suite 106, Hull 771-7441

SECTEUR HULL garçonnière

1 c.c., - 2 c.c.

iré, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieur, salle de lavage.
10% réduction (âge d'or) (Pour nouveau locataire seulement)

à partir de **\$346⁰⁰** par mois tous rénovés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes, Hull - **771-4299**

Gatineau, 2 c.c., bien insonorisé, \$400/mois, non chauffé, non éclairé, libre.
561-5055 02-08

Aylmer, garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$285/mois.
Jour: 744-2056 ou Soir: 684-5412 26-07

Hull, Wrightville, octobre, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, tranquille, références.
521-8554 02-08

44 Leduc, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.
771-4454 ou 953-7854 26-07

Pointe-Gatineau, 2 c.c., poêle, réfrigérateur, prises laveuse et sècheuse, \$400/mois.
243-4112 26-07

Hull, centre-ville, 1 c.c., \$375; 2 c.c., \$450, 1er août.
568-4300 26-07

SECTEUR HULL

Garçonnière, 1-2-3 chambres à coucher,

chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, stationnement intérieur, extérieur, service d'autobus.

Près de Centre d'achat. Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard 770-9700 55 Bédard 770-9720

Secteur Du Barry, 2 c.c., semi sous-sol, très propre, frais peint, pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse et sècheuse, stationnement, \$440, 1er septembre. Après 18h00.
561-7614 26-07

Gatineau, 3 c.c., \$495, 1er septembre, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, autobus, école.
737-5706 ou 669-3339 26-07

Deschênes, 1 c.c., frais peint, prises laveuse et sècheuse, \$385/mois.
770-6835 16-08

HULL
Mont-Bleu, septembre, 2 c.c., très propre, prises laveuse et sècheuse, grand salon, 1er étage, 6 logis, près de tout, \$450.00.
771-9372 ou 595-3512 02-08

Hull, 1er août, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, \$250.
729-9907 26-07

St-Raymond, 1 c.c., chauffé, poêle, réfrigérateur, \$405.
771-8019 26-07

Hull, rue Normand, 2 c.c., non chauffés et non éclairés, à partir de \$400.
770-5297 ou 771-4849 30-08

1 c.c., accès à la maison, non-fumeur, personne seule, prix à discuter.
663-2260 26-07

Hull, près des Galeries, 1 c.c., 1er étage de duplex, libre 1er septembre, \$350/mois.
669-0983 30-07

Libre 1er août, à partir de \$340/mois. Pour plus d'informations.
769-1160 30-07

315 de la Vérendrye, 2 c.c., libre 1er août, 1er septembre, tapis, pas chauffé, ni éclairé, installation laveuse, sècheuse, cour, stationnement, remise intérieure.
561-2882 02-08

Pointe-Gatineau, 2 c.c., eau chaude fournie, \$410, libre 1er août, possibilité de poêle, réfrigérateur avec supplément.
568-3860 26-07

POINTE-GATINEAU
170 de la Savane, 1 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, stationnement.
568-7443 16-08

Baseball sénior: l'Outaouais humiliée par Montréal

Les lanceurs ont failli à la tâche et les porte-couleurs de la Ligue de baseball senior Labatt 50 de Hull ont subi toute une râlée samedi dernier au Parc Sanscartier de Gatineau, par la marque de 19 à 3, contre les étoiles de la Ligue de baseball métropolitaine senior de Montréal.

Ce deuxième match des étoiles entre les meilleurs éléments des deux ligues en fut un à sens unique, tout au contraire du premier affrontement qui s'est soldé 7 à 7 la semaine dernière à

Montréal.

Pour les deux formations, ce match se voulait quelque peu une préparation en vue du championnat québécois de baseball senior qui s'amorce vendredi prochain à Cabano, près de Rimouski. "On va revenir sur la terre. On va devoir respecter l'adversaire", a déclaré après la rencontre le gérant de l'Outaouais, Alain Brisson.

Le gérant de l'Outaouais a mentionné que le meilleur arti-

leur droitier de la formation, Jean-Pierre Dufour, n'a pas pris part au match pour des raisons stratégiques.

"L'équipe de Montréal compte sept frappeurs droitier et si jamais nous devons affronter cette équipe durant le championnat provincial, c'est Jean-Pierre Dufour que nous allons désigner comme lanceur. On ne voulait pas, hier, leur donner la chance de le connaître", a révélé Brisson. L'équipe prendra la route pour Cabano demain.

Ville de Hull

VILLE DE HULL

4e avis



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDUAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LES ZONES CONCERNÉES 143 ET 144 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2093 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET DE MODIFIER LES LIMITES DES ZONES 143 ET 144 EN VUE DE CRÉER LA ZONE 145 ET DE DÉFINIR DANS CELLE-CI LES USAGES AUTORISÉS ET LES NORMES D'IMPLANTATION (district Montcalm).

Le règlement projeté a pour objet de permettre la réalisation d'un projet de nature commerciale (commerce de détail et édifices à bureaux), la réaffectation du site Guest Motors (partie est de la rue Leduc) et de maintenir la vocation du projet de construction de Romain Brunet Ltée compatible avec la vocation mixte de la rue Hôtel-de-Ville.

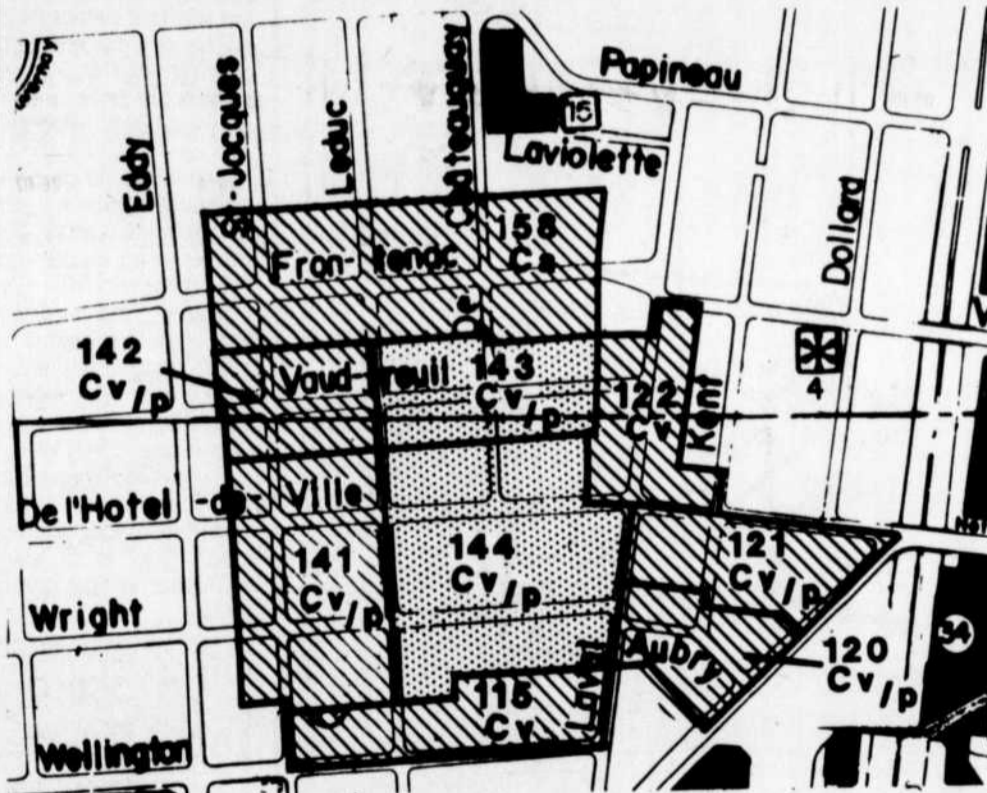
Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 12 juin 1989.

Le périmètre des zones concernées 143 et 144, tel qu'illustré au plan numéro 1044 ci-après, est délimité comme suit:

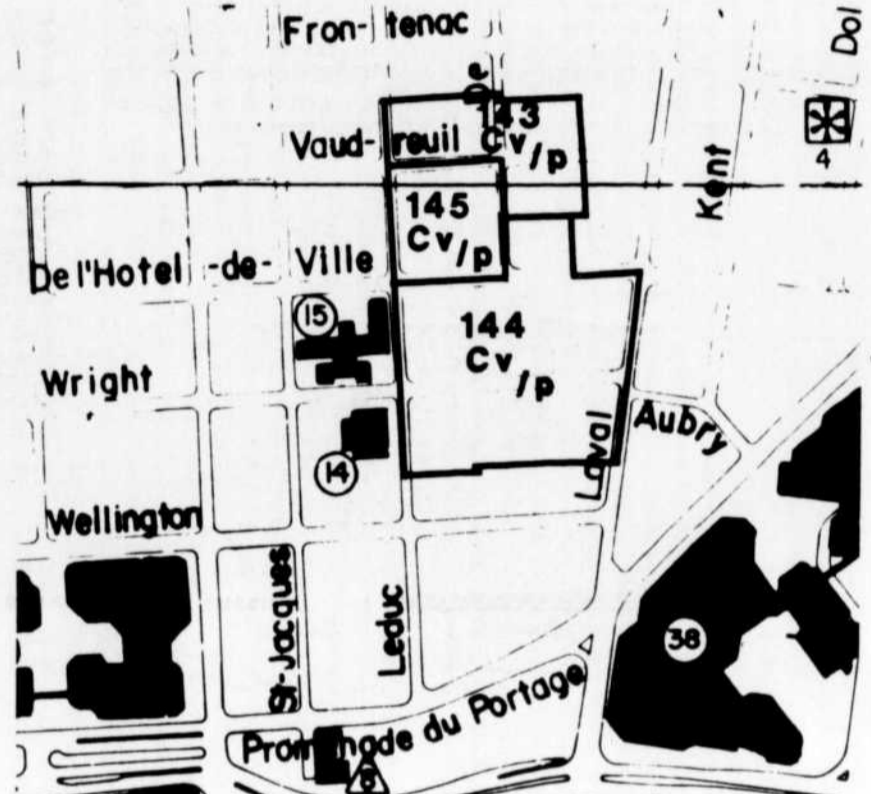
Zone 143
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Vaudreuil; à l'Ouest par la rue Leduc; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Vaudreuil; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval.

Zone 144
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Wellington; à l'Ouest par la rue Leduc; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval et, au Sud de la rue de l'Hôtel-de-Ville, par la rue Laval.

Le règlement 2093 a également pour objet de modifier les limites des zones 143 et 144 et de créer la zone 145 tel qu'illustré au plan numéro 1045 ci-dessous:



- Zones visées par le projet d'amendement
- Zones contiguës



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 1044

RELEVÉ	ÉCHELLE	0 Mètres	250
PRÉPARÉ D. F.			
DESSINÉ M. W.	DATE	89 - 03 - 20	PLAN N°
VÉRIFIÉ	1045		
APPROUVÉ	REFERENCE		

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 1er AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 28, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 1er août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n° 1591 concernant les zones 143 et 144

RELEVÉ	ÉCHELLE	0 Mètres
PRÉPARÉ D. F.		
DESSINÉ M. W.	DATE	89 - 03 - 20
VÉRIFIÉ	1044	PLAN N°
APPROUVÉ	REFERENCE	

Ville de Hull



VILLE DE HULL
1er avis

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

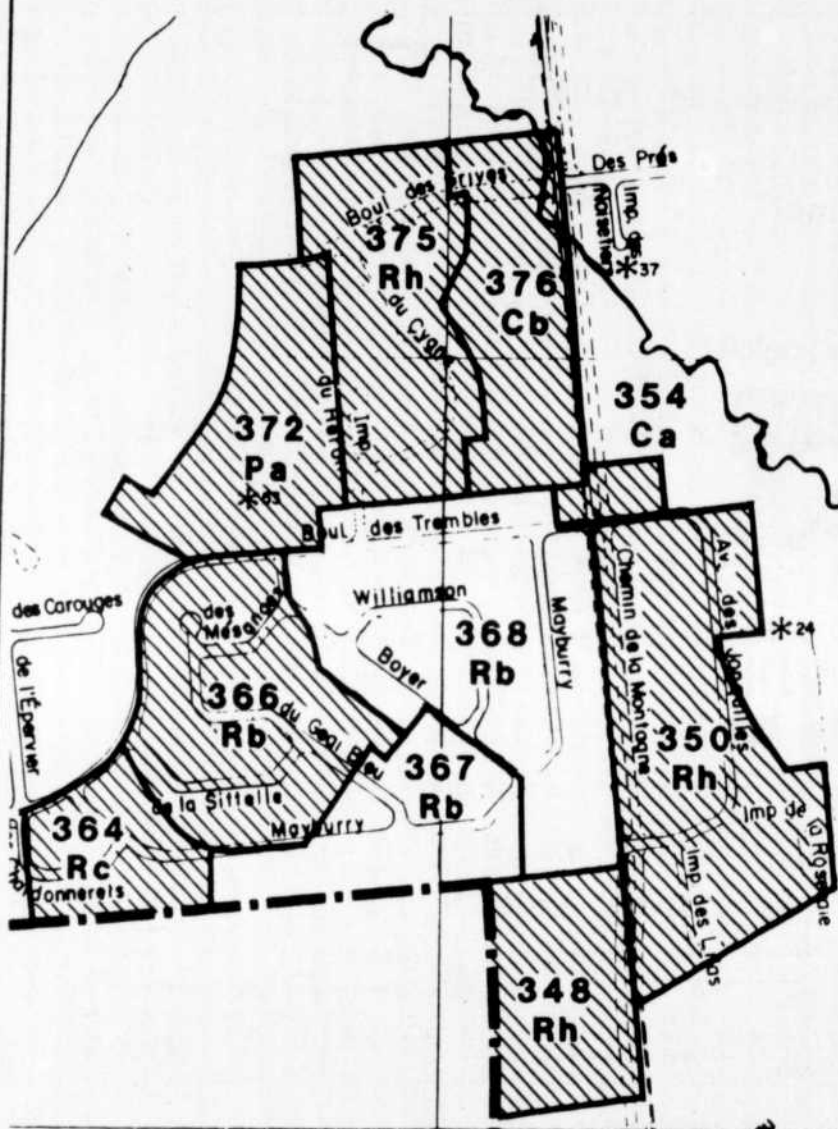
CET AVIS REMPLACE L'AVIS DU 19 JUILLET 1989

AVIS public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 89-435 d'un projet de règlement AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET DE MODIFIER LA DÉLIMITATION DES ZONES 367 ET 368 DANS LE BUT DE CRÉER LA ZONE 349 (district Tétréau) lors de son assemblée du 20 juin 1989, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 14 août 1989 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de redélimiter les zones concernées et créer la zone 349 afin d'insérer dans celle-ci une partie du lot 9A (terrain sis entre le chemin de la Montagne et la rue Maybury). La zone 349 comportera les conditions nécessaires à la réalisation d'un projet domiciliaire d'environ 60 unités de logement sur 3 1/2 étages.

Le périmètre des zones visées 367 et 368 et des zones contiguës 348, 350, 354, 364, 366, 372, 375 et 376 tel qu'illustré au plan 1071, est délimité comme suit:



□ Zones visées par le projet d'amendement
▨ Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 367, 368

RELEVÉ :	ÉCHELLE 100	0 Mètres	249
PRÉPARÉ : D. Faubert	DATE : 89 06 27	PLAN N° : 1071	
DESSINÉ : M. Welkopf	REFERENCE :		
VÉRIFIÉ :			
APPROUVÉ :			

Zones visées

Zone 367:
Délimitée au Sud par la limite municipale; à l'Ouest par la ligne mitoyenne des lots identifiés par le 167 et 169 de la rue Maybury; au Nord par la rue Maybury et la limite Nord-Ouest du lot 9A-10 et le prolongement de cette ligne vers la rue Boyer; à l'Est par la rue Boyer et la ligne mitoyenne des lots 9A-8-5 et 9A-8-6.

Zone 368:
Délimitée au Sud par la prolongation vers l'Est de la ligne arrière des lots situés au Sud de la rue Maybury; à l'Ouest par la rue Boyer et la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Boyer; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord du boulevard des Trembles; à l'Est par le chemin de la Montagne.

Zones contiguës

Zone 348:
Délimitée au Sud par la prolongation vers l'Ouest d'une ligne imaginaire dans le prolongement de la rue du Château; à l'Ouest par la limite séparative de la ville de Hull et de la ville d'Aylmer; au Nord par la prolongation vers l'Est de la limite arrière des lots au Sud de la rue Maybury; à l'Est par le chemin de la Montagne.

Zone 350:
Délimitée au Sud par le projet Les Jardins du Château; à l'Ouest par le chemin de la Montagne; au Nord par l'avenue des Jonquilles; à l'Est par les terrains de la Commission de la Capitale nationale.

Zone 354:
Délimitée au Sud par le boulevard des Trembles et l'avenue des Jonquilles; à l'Ouest par les lignes arrière des lots à l'Ouest du chemin de la Montagne; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord du boulevard des Trembles et de l'avenue des Jonquilles; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est du chemin de la Montagne.

Zone 364:
Délimitée au Sud par les limites de la ville de Hull; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue des Chardonnerets; au Nord par le boulevard des Trembles; à l'Est par la ligne arrière des lots situés à l'Est de la rue Maybury.

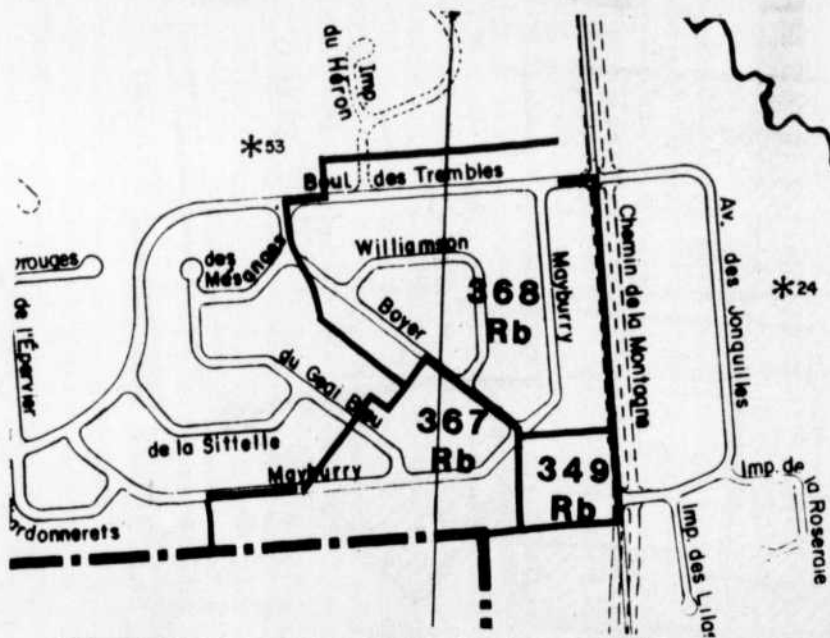
Zone 366:
Délimitée au Sud par la rue Maybury; à l'Ouest par la ligne arrière des lots situés à l'Est de la rue Maybury; au Nord par le boulevard des Trembles; à l'Est par la ligne arrière des lots situés à l'Ouest de la rue Boyer.

Zone 372:
Cette parcelle de terrain plus connue comme étant le parc-école du Manoir des Trembles est située au Nord du boulevard des Trembles face à la rue Boyer, ce terrain appartenant à la ville de Hull.

Zone 375:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord du boulevard des Trembles; à l'Ouest par les terrains de la ville de Hull; au Nord par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Est par une ligne parallèle au chemin de la Montagne et située à environ 120 mètres à l'Ouest de celui-ci.

Zone 376:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord du boulevard des Trembles; à l'Ouest par une ligne parallèle au chemin de la Montagne et située à environ 120 mètres à l'Ouest de celui-ci; au Nord par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Est par le chemin de la Montagne.

Le projet de règlement a également pour objet de modifier la délimitation des zones 367 et 368 dans le but de créer la zone 349 tel qu'illustré au plan 1074 ci-dessous.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n°

RELEVÉ :	ÉCHELLE 100	0 Mètres	249
PRÉPARÉ : D. F.	DATE : 89 07 08	PLAN N° : 1074	
DESSINÉ : M. W.	REFERENCE :		
VÉRIFIÉ :			
APPROUVÉ :			

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier
André J. Burns, o.m.a.

SPORTS

**L'Omnium
André
Lalonde
Sports**

Vu le grand succès remporté par la ligue de tennis extérieur André Lalonde Sports, les responsables de la Ligue ont mis sur pied l'Omnium André Lalonde Sports dans le but d'inciter le plus grand nombre d'amateur possible à joindre les rangs de la Ligue ADS.

par Mario Boulianne

La première édition de l'Omnium ADS se tiendra donc du 18 au 20 août, au terrain du parc de l'Île à Hull. Ce tournoi est ouvert non seulement aux joueurs qui évoluent au sein de la Ligue régulière mais à tous ceux et celles qui le désirent.

Plusieurs catégories seront au programme de l'Omnium dont le simple masculin et féminin ainsi que le double masculin et féminin. Ceux et celles qui désirent participer et qui ne sont pas résidents de Hull peuvent le faire moyennant un léger supplément dans le coût d'inscription.

Au terme de cet Omnium, de nombreux prix de présence seront distribués et un souper sera également servi aux participants. Pour informations supplémentaires ou inscription, communiquer avec Denis Charron au 770-0144 ou Pierre Dionne au 777-9119.

Les activités régulières de la Ligue de tennis ADS se déroulent tous les mercredis soirs et ce, dans différents parcs de la ville de Hull.

Un record pour Mylène

MYLENE DUPE-RE, une autre athlète du Stade Hullois Olympique, revient du Championnat provincial d'athlétisme cadet-juvénile qui se tenait à Sherbrooke avec plus qu'une victoire en poche mais plutôt avec le record canadien juvénile au 1500km marche. Mylène a battu le record de 22 secondes.

Avec cette performance, elle se classe directement sur la sélection québécoise qui représentera la province au Championnat canadien juvénile à Victoria, en Colombie-Britannique.

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartements de qualité supérieure.
Redécoré.
Incluant:
-stationnement
-chauffage
-électricité
-cuisinière et réfrigérateur
-tapis mur à mur
-piscine extérieure
-salle communautaire
-atelier de bricolage

-près centre d'achat
-arrêt d'autobus à la porte
-taux à partir de \$410.00
-réduction de 5% à tous nos doyens
POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

36 CHAMBRES A LOUER
Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO
Mont-Bleu, libre immédiatement, confortable, près autobus, accès à la cuisine. Après 17h30.
770-6725 26-07
Gatineau, neuve, entrée et salle de bain privées, stationnement, près autobus, \$220/mois. Après 17h00.
663-9624 02-08
Chambre appartement, secteur de Lusville, 20 minutes de Hull, vue panoramique.
455-2722 ou 455-2408 26-07
Près coin Main, St-René, propre, entrée privée, stationnement, possibilité de cuisiner, \$50/semaine.
669-0983 30-07

OUVERT LE DIMANCHE ou sur RENDEZ-VOUS construction unique

QUALITÉ SUPÉRIEURE
1,400 pi. ca., 3 c.c.,
1 1/2 salle de bain,
intérieur colonial, sous-sol, garage
AUTRES MODELES SUR LES LIEUX

Rue Pasteur en face du 1166
boul. Maloney E. (Tapis R.N.)

Construction HABITAT
669-5047 827-3957

Gatineau, split-level neuf, 3 c.c., grandes pièces, plus garage 21x30, sous-sol fini, entièrement tourbé. Prêt le 1er août. 207 Charlevoix Ouest.
663-3009 26-07
Hull, semi-détaché, 4 c.c., bois franc, peinturé, complète, foyer, garage. Hypothèque 10 1/2% jusqu'en mai 1991. Bon prix, vente privée. Prix réduit \$79,500.
771-6751 26-07

LOCAUX COMMERCIAUX
1400 p.c. et plus
hauteur 18'
CLAIRAGE
663-9613

56 CONDOMINIUMS
République Dominicaine. Condominiums sur la mer. Déjà construits, choix de Studio, 1 chambre, 2 chambres. Prix dollars canadiens. Financement disponible.
VILLAS DEL ATLANTICO, S.A.
1-(514) 669-6487 02-08

UN MOIS GRATUIT
Gatineau, Place Alard, 515 Notre-Dame, 600 pi. ca., stationnement, commerce ou bureau, \$450.00/mois.
663-6592 ou pagette: 561-3222 Poste 259 JNO

70 OCCASIONS D'AFFAIRES
Temps plein ou partiel. Possibilité de \$375 à \$1,125/semaine. Recherchons personnes sérieuses dans votre région, 25 ans et plus. Donnez formation.
1-800-361-5096 ou 1-514-328-7116 27-06-90

1 local intérieur, disponible immédiatement pour entreposage seulement.
663-8268 643-9494 02-08

Espace commercial, 750 pi. ca., centre-ville, rue Eddy, Hull, près Terrasses de la Chaudière, \$550/mois.
568-4300 26-07

72 COMMERCES A LOUER

Boulevard Maloney, 20 x 42 avec sous-sol, \$775/mois, chauffé.
663-2467 02-08

2 LOCAUX A LOUER

INDUSTRIELS ET COMMERCIAL
1400 p.c. et plus

Pour plus d'informations:
COMPOSEZ LE 663-9613

73 COMMERCES A VENDRE
Actionnaire ou investisseur demandé, nouveau commerce dans la région, bon potentiel, financement possible.
771-9372 02-08
Deux machines distributrices réfrigérées, excellentes pour sandwiches et repas légers, four à micro-ondes commercial, armoire à condiments.
986-1930 24-07

Hull, centre-ville, 165 rue Wellington, bureau commercial à louer, 1800 pi. ca., 9 bureaux (coût négociable).
770-3026 16-08

79 ENTREPÔT A LOUER
Entrepôt commercial à louer, 32' x 62', \$400.00 par mois.
986-5663 JNO

74 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE
A vendre, 6 logis situé sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.
(613) 749-5577 ou 986-1142 JNO
Touraine, maison avec revenus, \$105,000.
568-2350 26-07
Buckingham, duplex construction 1986, 3 c.c., revenu \$10,200/année, \$82,000.00.
986-3656 - 6036 01-08

LES MINI-ENTREPÔTS ALABRI

RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

663-1460

77 LOCAUX COMMERCIAUX

LOCAUX A LOUER

BUREAUX ET MAGASINS
de
375 pi.² à 1500 pi.²
161 boul. St-René Ouest, Gatineau

Pour renseignements
SUZANNE CHARBONNEAU
776-3171

ESPACE COMMERCIAL A LOUER
5 000 pi. ca.
1er plancher
275, boul. St-Joseph, Hull
777-5204

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX A VENDRE
Bâisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603 08-11-89

38 CHAMBRES ET PENSIONS
AYLMER, WYCHWOOD
Résidence pour personnes âgées autonome.
Chambres et pensions.
A partir de \$600/mois.
684-7101 643-2453 30-08

Century 21 MACINTYRE INC. OLD CHELSEA
827-3112 457-1743

ATTENTION CHARPENTIER, MÉCANICIEN ARTISAN! - Maison de campagne avec grand garage isolé, 2 ch. c., 30 min. de la ville. Située à Val-des-Monts. \$90,000.00.

IDÉAL POUR DÉBUTANT - Très abordable! Rénovée récemment. 2 c.c., belle propriété avec ruisseau et arbres matures. St Pierre Wakefield. \$49,500.
ESTELLE CHÉNIER

Aylmer, Seigneurie, 2 étages, impeccable, foyer, patio, clôture, garage, asphalté, \$106,900.
685-0206 26-07
L'Orée du Parc, Hull, unifamiliale, 3 c.c., garage, rond-point sécuritaire enfants, beau grand terrain, 100 mètres du Parc de la Gatineau, \$121,000, 64 du Graphite.
778-6368 09-08
Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000.
986-5182 JNO

AUBAINE!
Secteur Val-des-Monts, 2 maisons neuves, 2 c.c., possibilité d'une 3e chambre, salon, cuisine, sous-sol, terrains d'un acre chacun. Profitez du spécial jusqu'au 20 mars 1989: \$66,000.00.
671-0975 J.N.O.

Angers, maison neuve, style moderne, beaucoup d'extra. Faut voir!
Jour: 663-3945 ou Soir: 986-1244 J.N.O.

Val-Tétreau, semi-détaché à vendre, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, beau terrain, sans voisins à l'arrière. Construction de 3 ans, \$119,500 non négociable, pas d'agent. Après 17h00.
595-0700 J.N.O.

Buckingham, vente privée: Masson de style Loyaliste, 3 c.c., 3 salles de bains, (bain tourbillon), salon, salle à manger, boudoir, cuisine moderne, (Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle), serre, aspirateur central, foyer combustion lente, planchers en érable, portes françaises, patio, terrain paysager et clôture 60' x 135'. Prix demandé \$123,500.00.
986-9725 ou 766-2661 29-08

Angers, maison neuve, 2 c.c., sous-sol semi fini, visite libre, 56, rue De Bourgogne.
281-0281 02-08

Val-des-Monts, Montée Paiement, neuve, 2 c.c., avec salle de jeux 15 X 18, salle d'ordinateur 8 X 15, abri d'auto, terrassement, 1 acre.
\$79,500.
671-3407 26-07

Gatineau, secteur Templeton, split-level, neuf, style moderne et ouvert, 2 + 1 c.c., salon avec plafond cathédrale, \$79,500.
669-1805 26-07

Lac Simon, luxueuse résidence entièrement neuve, style Viceroy, plafonds cathédrale, 1,600 pi. ca., foyer, bain tourbillon, fenêtres panoramiques, planchers bois franc, céramique, échangeurs d'air, chauffage radiant, 4 puits de lumière, terrain 30,000 pi. ca., paysager, au milieu du golf de Montpelier, tennis, proximité piste ski alpin, plusieurs extra. Prix: \$169,000.
J. Paré: 428-3994 ou 428-3626 26-07

Buckingham, 3 km du village, 3 chambres, poêle combustion lente, grande remise, piscine neuve 24', cour clôturée, un acre, taxe \$290.00/année, \$68,000.00 négociable.
986-9626 26-07
Semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, terrain clôturé, Aylmer, rue Bourgeau. Prix \$68,000.
663-2646 26-07

Pas cher: semi-détaché de 2 ans, 3 c.c., avec grande remise, dans projet Beau-Vallon à Angers, cause transfert, \$59,500.
281-1154 24-07

Vente privée, Gatineau, bungalow 3 ± 1 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, abri d'auto avec remise, véranda vitrée 38 x 10 sur fondations, 2 portes patio, piscine creusée, grand patio en cèdre, chauffage électrique, 2 minutes autoroute 50, près de tout, \$99,500.
663-9598 26-07

Aylmer, Wychwood, split 1985, 3 c.c., salle à diner, 2 salles de bains, sous-sol fini, terrain 10,000 pi. ca., piscine hors-terre 24' clôturé. Vente privée.
682-0140 26-07

Aylmer, 141 De Normandie, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, sous-sol fini, terrain 70 X 100, rénovation, plusieurs extra. Prix réduit \$90,500.
685-0018 26-07

Doit vendre: duplex moderne, Gatineau, foyer, toit cathédrale, 7 appareils.
643-2453 243-7424 09-08

Aylmer, (Wychwood), 2 constructions neuves, 2 étages, garage, sous-sol fini, plancher de bois franc, 3 c.c., patio. Intérêt 9 3/4%. Vente privée.
684-6168 685-1220 26-07

Vente privée, route 309, 20 km de Buckingham, 3 ch. à c., salle à diner, sous-sol fini, meublée, abri d'auto, remise, hangar, piscine, entrée pavée. Faut voir!
766-2338 (819) 26-07

Carrefour de la Capitale, split-level, 4 c.c., 3 salles de bains. Garage double, \$135,000.
568-2082 26-07

GATINEAU
Bungalow, 3 c.c., armoires en chêne de luxe, thermo pompe, système d'alarme, foyer au gaz, bain tourbillon, sous-sol fini, etc... Près des Promenades de l'Ouletouais, en très bonne condition. Prix réduit pour vente rapide.
Jour: 776-6333 Soir: 561-1820 JNO

Semi-détaché neuf, 3 c.c., secteur Gatineau, \$82,000.
669-0593 02-08

Aylmer, Jardins Lavigne, construction 1987, 4 c.c., grande cuisine, salle à diner, salle familiale, brique et Canexel, garage double, occupation rapide.
682-0528 26-07

\$900 paiement initial seulement. Achetez quadrex, Gatineau, 3 c.c., tapis, cour, stationnement. Bon crédit essentiel.
737-3390 09-08

Parc de la Montagne, bungalow très propre, salle familiale, plus 1 c.c. au sous-sol, piscine creusée, \$117,500.
771-8604 26-07

Gatineau, coin Cypress et Canipco, 1 1/2 étage, 4 c.c., 1144 pi. ca., \$60,000.
663-0058 26-07
Gatineau, split level, 11 pièces, 2 salles de bains, foyer, piscine creusée. Vente transfert.
643-1021 02-08

Angers, joli bungalow, 1 an, 2 c.c., aspirateur central, micro-ondes encastré, autres extra. Ça vaut une visite! 43 Beaujolois, Angers, \$79,900.
281-0281 16-08

SUR LA RIVIÈRE
Unifamiliale spacieuse et unique en son genre, 18 Chemin Terry-Fox, Aylmer. Vente privée.
682-1275 26-07

52 TERRAINS A VENDRE
Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00. Financement disponible, \$10,000.
JNO

Hull, Manoir des Trembles, 52 1/2 x 99, avec services, prêt à construire, \$36,000 (négociable). Marc.
778-6419 ou 771-1295 J.N.O.

Gatineau, boul. Lorrain, terrains de différentes grandeurs à vendre.
(613) 446-4137 09-08

Val-des-Monts, terrain 1 acre, 6e rang, près du boulevard Lorrain, 3 1/2 milles de l'autoroute 50.
663-8972 30-08

Hull, Plateau de la Capitale, superbe terrain boisé 75 X 165, 18, rue des Pruniers. Prix \$69,000. Après 18h00.
778-0193 26-07

ATTENTION
2 acres de terrain à 1 mille de St-Pierre de Wakefield avec ruisseaux, je demande \$7 milles chaque ou \$12 milles. Pour les deux à qui la chance?
643-3443 26-07

Lot superbe, près de la Marina d'Aylmer, avec vue sur rivière.
684-4766 26-07

53 30 LOTS 60' X 100' avec services rue pavée

2 logis par terrain
Boul. St-René, Gatineau
à partir de \$19,600.
777-5204

54 PROPRIÉTÉS A VENDRE
Templeton, bungalow 24 x 37 1/2, 3 c.c., sous-sol fini, poêle combustion lente, clôturé, asphalté, \$76,000.00.
643-2787 J.N.O.

Angers, un beau petit coin pour vivre, prix très raisonnable. Venez faire un tour. Des citoyens qui vous souhaitent la bienvenue.
09-08

Aylmer, Wychwood, bungalow rénové, 2 c.c., garage, beau grand terrain, beaucoup d'extra, \$75,200 négociable.
777-7005 26-07

AYLMER, SECTEUR WYCHWOOD
Vente privée, 2 étages, paliers multiples, 3 + 2 c.c., foyer, poêle à bois, sous-sol fini, garage, véranda, patio, piscine hors-terre. Près de tout, 15 minutes d'Ottawa. Plusieurs extra. Faut voir! \$149,900 négociable, possibilité de financement. Après 17h00. -
684-4386 26-07

SECTEUR HULL

2 1/2 à 4 1/2
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain suana, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, piscine extérieure.
Près de centre d'achat.
Près du Parc de la Gatineau

200 Cité des jeunes
770-9730

Le Nulligan, appartements à louer, 2 c.c., chauffés, éclairés. A partir de \$425/mois.
561-0460 02-08

Très grands appartements, 2 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près du boul. La Vérendrye. A partir de \$465.
568-7397 02-08

1 et 2 c.c., poêle et réfrigérateur si désiré, chauffés, éclairés, balcon, stationnement, libre immédiatement.
243-2901 09-08

160 Gamelin, près C.H.R.O., 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, 1er septembre, \$350., non chauffé, non éclairé. Références.
Soir: 684-7476 26-07

HULL
Mont-Bleu, septembre, 2 c.c., très propre, prises laveuse et sècheuse, grand salon, 1er étage, 6 logis, près de tout.
771-9372 ou 995-9554 02-08

Gatineau, 371 Crescent, 2 c.c., disponible 1er août, \$485/mois, pas chauffé, ni éclairé. Après 17h00.
744-1243 J.N.O.

Templeton, 24 Desrosiers #3, 1er août, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sècheuse, haut de 4 logis, \$360. par mois.
595-5882 643-2662 26-07

3 logis, 2 à \$390. et 1 à \$360. par mois. 3 1/2 pièces, chauffé, cuisinière et réfrigérateur fournis, eau chaude, stationnement, buanderie, 255 rue North est #5.
568-0854 663-4093 09-08

Garçonnaire, 144 Archambault, Hull. Libre immédiatement.
Jean Cadieux: 684-9751 Charles Bélair: 830-2757 23-07

Gatineau, appartement moderne, construction 1988, 3 c.c., 2 salles de bains, foyer, \$580. par mois. Libre 1er novembre.
561-5701 685-9194 26-07

2 c.c., chauffé, eau chaude fournis, \$350. par mois, libre 1er septembre, près autoroute 50.
669-5033 671-2984 après 18h00 26-07

2 c.c., chauffé, éclairé, \$365.00/mois, libre 1er août. Après 18h00.
663-5993 ou 568-2704 26-07

Condos 2 c.c., balcon, patio, très propre, tapis. Pour plus d'informations, Claude après 19h00.
561-9438 30-08

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS
Garçonnaire, poêle, réfrigérateur, non chauffé, ni éclairé, pas de stationnement, \$265 par mois. Rue Graham, Hull.
643-1832 26-07

Gatineau meublé, 1 c.c., chauffé, eau chaude fournis, tapis, libre 1er août, \$375.
663-4406 26-07

91 CHALETS À LOUER

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., s. de bains complète, meublé. A louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450
 Mont Ste-Marie:
467-2583 JNO

Magog, Cantons de l'Est, luxueux chalet près des lacs, golf et équitation, 4 c.c., bain-tourbillon.
1 (514) 465-0712 ou 1-843-7722 J.N.O.

Lac Roddick, Bouchette, tout équipé, semaine et fin de semaine, pavillon central licencié.
(819) 465-2324 16-08

Chalets à louer, pour semaine et fin de semaine. Mikes Cabins:
1-465-2513 02-08

Gracefield, chalets équipés ou chambres et pensions, lac privé, semaine ou fin de semaine. A partir de \$175/semaine.
(819) 463-2091 09-08

92 CHALETS À VENDRE

Luskville 75 x 210, sur la rivière, entièrement meublé, hivernisé, 30 minutes centre-ville de Hull, \$35,000. Après 17h00.
770-0848 J.N.O.

Sur lac Donaldson, Buckingham, superbe chalet-maison. Faut voir! 1 acre, tranquille, plage. \$120,000. (négociable)
1-986-7456 02-08

Chalet 3 c.c., Lac des Loups.
456-2817 ou 771-0544 26-07

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

Motorisé "Southwind", 26', complètement équipé, moteur et intérieur retait à neuf, \$27,000.00 ou meilleure offre.
986-3009 - 6227 26-07

Roulotte "Rouver" 16', double essieu, réfrigérateur, poêle, chauffage, salle de bains, capacité 4 personnes, très propre.
663-2280 26-07

Attention campeurs ROULOTTES-modèles UNIK

-35 pieds longueur
 -excellente condition
 -un seul propriétaire
\$14,500 (777-5204)

96 CENTRE DE VILLEGIATURE

SPECIAL! VACANCES EN PLEINE NATURE
 Chalets à louer, bien équipés, très propres, activités estivales pour adultes et enfants. Réservez maintenant.

DUHAMEL CAMPING & CHALETS INC.
1 (819) 428-3740 25-07

98 SPORTS

Carte de membre familiale à la Sporthèque de Hull, à vendre. Prix à discuter.
Soir: 777-6832 ou Jour: 994-2897 26-07

Voulez-vous jouer au hockey? Septembre à avril, samedi 22h00. Ken.
643-2448 26-07

114 AUTOMOBILES À VENDRE

MERCURY MONARCH 1976
 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: **771-7999**
 ou après 6 hrs
561-3222 JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 243-4837 JNO

1987 Mercury Tracer comme neuve, 31,000 km., 2 portes, 4 vitesses, manuelle. Après 18h00.
663-5685 J.N.O.

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 663-6117 JNO

1985 MAZDA GLC SPORT
 5 vitesses, tout équipée, peinture neuve, 56,000 km., comme neuve. Faut voir! Prix ferme \$6,300. (négociable). Marc
778-6419 ou 771-1295 J.N.O.

1984 Fiero blanche, tout équipée, 72,000 km., bonne condition. Après 4h00.
663-9878 J.N.O.

1984 Renault 5 GTL, manuelle, toit ouvrant, peinture neuve, très bonne condition. Un seul propriétaire (femme). \$2,500.
561-5526 JNO

1983 Cavalier, 2 portes, 2 tons, 72,000 km., très bon état, \$3,000.
778-1368 26-07

1978 Monte Carlo, bonne condition, demande \$1,500 négociable. Après 18h00.
684-8868 J.N.O.

1982 Chevette, transmission automatique, radio AM/FM cassettes, 4 portes, hatchback, couleur rouge et gris, propre et en bonne condition, 81,000 miles, demande \$1,200.
986-7648 26-07

1988 Ford Van Aérostar, 7 passagers, bien équipée, 29,000 km., demande \$15,000.00.
(819) 986-2136 26-07

Pontiac Fiato 1984, 46,000 km., \$4,600.
684-7660 26-07

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 JNO

1985 Plymouth Horizon, automatique, 72,000 km, peinture, silencieux et freins neufs. Prix à discuter. Après 17h00.
643-1798 02-08

AUTOMOBILES H.M.C.

1984, Pontiac Sunbird, automatique, \$3,995.00; 1985, Chevette, automatique, \$3,495.00; 1985, Chevrolet Cavalier, familiale, automatique, \$4,495.00; 1985, Toyota Tercel, 5 vitesses, \$4,895.00; 1985, Pontiac 6000, air climatisé, \$6,795.00; 1987, Honda Accord LX, automatique, \$11,995.00. Garantie disponible sur tous les modèles.
986-9557 ou 561-1949 26-07

Renault 5-1982. Bon état. Prix à discuter.
595-0700 JNO

ÇA C'EST À VOIR! DAYTONA TURBO 85 1/2
 2.2 EFI, nitro-suspension, stabilisateur, toute équipée (mécanique A-1). Acheteur sérieux seulement. Pour inf., Eric
643-3086 (9h00 à 23h00) 561-8876 (13h00 à 22h00) JNO

SÉLECTION D'AUTOS de \$1 000 à \$2 000
 Appelez au **770-7777**

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

SPECIAL
 Alternateurs, démarreurs et batteries au calcium au prix du gros.
R. Cormier
 44 Bellevue, Gatineau
643-2323 JNO

118 CAMIONS À VENDRE

1980 Ford F-100, moteur neuf, 429, manuel au plancher, 4 vitesses, avec 2 silencieux, avons fait au-dessus de \$2,000.00 de réparations demande \$4,000.00 ou meilleure offre.
643-2702 J.N.O.

1985 Jeep Suzuki Samurai Super, boîte longue, toit thermos, freins neufs, 78,000 km., très propre, \$5,900 ou meilleure offre. 1983 Honda 250R, 3 roues, très bonne condition, \$850 ou meilleure offre. Honda 50 mini-bike, \$275 ou meilleure offre. Après 17h00.
684-4617 26-07

1984 Bronco II, 4 x 4, 6 cylindres, bleue, très propre, 5 vitesses, 130,000 km., grande route, demande \$5,350.
Soir: 986-6540 26-07
 1986 Ford Bronco II, 4 x 4, V-6, manuelle, 105,000 km., \$9,700.
568-1506 26-07

1979 Jeep Cherokee, bonne condition, \$1,500. Après 18h00.
663-0013 26-07

Camion 4 x 4 GMC 1980, avec cab (boîte), très bon état.
663-8455 26-07

1979 Ford Van E-150, finie pour camping, offre raisonnable acceptée.
986-8190 26-07

Chemin de la Montagne, camion GM Van Cu. 1978, fini à l'intérieur pour camping, chasse et pêche.
827-2791 26-07

119 ACCESSOIRES DE CAMION

1977 Ford F150, moteur 302, 4 vitesses. 1978 Chrysler Le Baron, moteur 318. Moteur 302 Ford avec transmission C-4.
827-3709 26-07

122 MACHINERIE À VENDRE

A vendre: déchiqueteuse "Morbarik" 27", 1984-85, écorceur mobile à drum, couteaux ou chaînes et plusieurs autres machines forestières disponibles.
(418) 492-1261 26-07

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau Searay 1979, 23 pieds, tout équipé, en parfaite condition, moteur 10, 230 forces. Prix demandé \$25,000.
663-1524 30-08

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 JNO

Doit vendre. 1986 Yamaha 750 Maxim X, un jété d'usure, 7,000 km., excellente condition, demande \$2,800.00.
243-7916 J.N.O.

1980 Kawasaki LTD 550, parfaite condition, seulement 3,500 km., remise durant six ans.
777-6574 ou 778-7011 26-07

CR 80, 1986, excellente condition, \$1,000.
986-8242 JNO
 Nighthawk 650 Honda 1981, noir, 10,000 miles, très bonne condition. Prix à discuter. Information après 18h00:
663-0723 16-08
 1986 Kawasaki 750 Vulcan, 5,000 km., \$3,500.
643-3015 26-07

Moto Yamaha Venture Royal 1984, comme neuve, 27,000 km., beaucoup de chrome d'extra, rouge deux tons. Faut voir, \$5,950; aussi remorque \$650.00.
986-8016 02-08

1984 HONDA GOLDWING INTERSTATE
 complètement équipée, 10,600 km., pneus neufs,
 Rés.: 561-2957 Bur.: 568-1414
 Demandez DONALD ROY

132 ACCESSOIRES DE MOTOCYCLETTES
 Accessoires de moto: casque, sacs, moto Honda 250. Demandez Guy.
561-1516 J.N.O.

141 DIVERS À VENDRE

FLAMANTS EN PARTY
 Flamants sur votre gazon pour toutes occasions. Après 15h00.
684-5295 09-08

142 DIVERS À VENDRE

Téléphone cellulaire NEC, 6 mois d'usure. Valeur à neuf, \$2,375. Demande \$1,500. (ferme).
Marc: 568-2715
Bureau: 663-4860 JNO

AUBAINE!
 Divan-lit, \$175.00; table + 4 chaises, \$50.00; bureau d'étudiant avec rangement, \$50.00.
595-2156
laissez message J.N.O.

39 volumes, collection Grolier Doigt d'Or, travaux d'aiguilles, jamais servi. Prix à discuter.
771-8028 J.N.O.

Porte de garage à vendre, 7 large x 8 haut, isolée, et une porte de cèdre pleine avec fenêtre.
671-1328 J.N.O.

Scie radiale Sears Craftsman 10 pouces, avec support, \$400.00.
 Après 6h00: **663-2527 J.N.O.**

Deux aquariums 23 gallons, tout équipés, filtreur, roche, etc.; 2 caméras 35 mm, parfaite condition, et trois radios émetteurs (Walkie-Talkie), marque Midland.
777-4099 26-07

Ameublement 105, Chelsea (Arvi-sais). Appareils ménagers, équipements de restaurant, vente d'écoulement de maisons, barils, plastiques de toutes grandeurs.
827-3312 02-08

Yamaha Venture Royal 1985, toute équipée, et roulotte monté comme une tente, très bonne condition. Venez voir, ça vaut la peine.
986-5359 26-07

Ciné projecteur, 8mm, \$80; magnéto-cassettes portatif, \$40; humidificateur Ultra-Sonic, portatif, \$60; purificateur d'air, \$70; télévision 16", noir et blanc, portative, \$50; bar portatif, \$35; dactylo, \$15.
595-0115 02-08

Téléphone cellulaire portatif comprenant batterie, chargeur, sac et beaucoup d'autres options. Prix à discuter.
281-0484 ou 778-4655 26-07

Vêtements pour bébé, 6 à 18 mois, articles divers.
770-4160 26-07

Remorque 8' x 16' x 2', à deux essieux, freins électriques, côtés amovibles; tôle aluminium; planches de grange, poutres de 10' x 10' x 30' et 36' de long.
986-8590 26-07

Mobilier de salon, sofa et chaises; portes d'armoires de cuisine.
777-1418 26-07

Poêle, frigidaire, amande, \$950.00; orgue Kawai C. 260, \$2,300; basinet, \$75.00.
669-0983 30-07

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150. ou meilleure offre. Après 17 heures:
568-8963 JNO

A vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter.
Jour: 234-0331
Soir: 561-9865 JNO

Compresseur, 110-220, 3 forces, 2 cylindres, 30 gallons 1 an d'usure. Meilleure offre. Paul: 663-1401

149 BICYCLETTES
 Bicyclette pour garçon, 12 vitesses, roues 26, \$75.00.
561-6429 J.N.O.

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO
 Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO
 Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garanties. Achetons appareils usagés. Services et réparation à domicile.
744-7610 16-08



Imprimante au laser HP Laserjet +, 300 points à la ligne, haute qualité, utilisé 12,000 feuilles, durée de vie 300,000 feuilles, \$2,500 à discuter. Demandez Serge.
983-2725 ou 1-800-567-6898 J.N.O.

C. & C. Meubles de parterre en bois: petites remises, balançoires, tables etc. Livraison possible 1/2 mille, route 309 nord, Buckingham, ouvert 7 jours, de 8h00 a.m. à 9h00 p.m.

C. & B. Customized lawn furnitures in wood. Delivery possible, 1/2 mile route 309 North, Buckingham. Open 7 days a week 8h00 a.m. to 9h00 p.m.
(819) 986-7638 31-07

FABRI-QUAIS
 • QUAI DE BOIS TRAITÉ
 • MAELIX DE BARRIÈRE
 • QUAI D'ALUMINIUM
 • CARBONS DE FLOTATION
643-2624

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

"Nous avons besoin de vous"
 Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
 Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
 Merci à l'adresse de votre générosité
55, Archambault Gatineau, Qc.

143 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES
MAINTENANT OUVERT
 7 jours / semaine
 Antiquités, meubles, jeans, vêtements, chaussures et bien des trouvailles
1706 CH. PINK (à côté de Gestion Guitard) 771-4512

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour 663-0307 soir JNO

Surplus militaire Montréal: Chemise travail, \$3.50. Bottines travail, \$15.00, catalogue (envoyez \$2.00, remboursement 1ère commande).
Surplus Militaire 26 Notre-Dame C.P. 243 St-Timothée, Québec JOS 1X0 16-08

Robe de mariée, gants et chapeau à vendre. Grandeur 9 ans.
568-7969 26-07

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)
457-4762 JNO

148 SOUFFLEUSES

Souffleuse à neige, 8 forces, bonne condition, prix raisonnable à \$300 ou meilleure offre.
731-3361 26-07

149 BICYCLETTES

Bicyclette pour garçon, 12 vitesses, roues 26, \$75.00.
561-6429 J.N.O.

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO
 Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO
 Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garanties. Achetons appareils usagés. Services et réparation à domicile.
744-7610 16-08

Laveuse et sècheuse d'appartement, bonne condition, prix à discuter.
568-7721 J.N.O.

A vendre futon complet double, \$150. Après 18h00.
770-7924 26-07

Poêle autonettoyant et réfrigérateur 17 pi. cu., "Kenmore", or, excellente condition, \$600.
561-4529 26-07

151 RADIOS-TELEVISEURS

Télévision 21" couleur, de marque Hitachi + commandes à distance, à vendre pour \$300.00. Guy.
595-2131 J.N.O.
 Télévision couleur Toshiba, moniteur, 21 pouces, télécommande, garantie février 1992, excellente condition, \$450.00.
Soir: 776-3678 26-07

ACHETONS - VENDONS

Téléviseur, vidéo, système de son, etc.
Aubaines Gatineau 106 St-Antoine 561-2156 26-07

152 AMEUBLEMENT

ATTENTION!
 Mobilier de salon sofa et chaise, couleur rouille, 2 tables en érable, style Colonial Roxton, très propre. Contactez après 18h00.
663-1497 JNO

Ensemble de chambre à coucher, lit (King Size) avec tête de lit. Bureau femme et homme, massif, deux bureaux de nuit ainsi qu'un miroir, style classique, seulement \$1,800.
643-5351 09-08

Lits superposés en bois avec matelas (vinyle), \$300; causeuse beige, \$75.
671-0604 26-07

Table de salle à dîner ovale, en chêne blond, avec rallonge, très bonne condition, demande \$250.00.
684-4345 J.N.O.

Ensemble de salon, 2 tables de coin, meuble pour système de son, table pour téléviseur 20".
568-8078 26-07

Buffet sur roulettes, de cuisine ou de salon, en chêne, prix à discuter; bibliothèque murale en chêne, 3 sections, valeur \$2,000 pour \$1,200.
669-3335 26-07

Articles de chambre moderne, blanc, noir, tout compris, prix négociable; sofa et causeuse, modernes, vieux rose, prix négociable.
669-2175 26-07

Table de salon (centre) érable, style colonial, "Roxton".
568-1507 26-07

Table de salon (centre) érable, style colonial, "Roxton".
568-1507 26-07

AUBAINES
 Meubles usagés
Claude et Robert
 Nous récupérons, achetons et vendons des meubles de tout genre.
 Poêles, frigidaire, laveuses, sècheuses etc...
SERVICE DE LIVRAISON 93 Eddy, Hull 778-4109

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
 Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$43.00 avec ordre minimum.
613-830-1488 833-0226 JNO

155 MATÉRIAUX

Matériaux à bas prix: Plywood 1/2, \$12.95, 5/8, \$14.95, 3/4, \$17.95. Aspenite 1/4, \$4.69, 7/16, \$5.50, 3/4, \$8.99, 1X6X6, 90¢, 2X4X8, \$1.09, 2X6X8, \$1.49, 2X8, 33¢ pied, 2X10, 44¢ pied.
 Bois traité: 1X6X5, 99¢, 1X6X6, \$1.29, 4X4X8, \$4.95, 5X6X8, \$10.95, 2X6X12, \$5.30.
 Mélamine, \$16.95 Barker, \$15.95; Plancher chêne, 79¢ pi. ca. Laine R20 X 23 second, \$23.50. Tablette mélamine 1' X 8', \$2.95. Black joe, \$4.57. Panneaux exotiques: merisier, noyer, acajou, \$19.

NOVICO
QUINCAILLERIE
GAINEAU LTEE
 • Location d'outils • Chasse et pêche
 Vente et réparation de petits moteurs
 SERVICE DE VITRERIE
 Mirror, vitres dentelle
 Réparation de fenêtres
 Réparation de moussiquaires
 46, Chemin de la Terrasse, Gat. 588-0530
 Jerry et Ronald Brennan

Ronald Sagnier
 • Expert en rénovation
 • Menuiserie
 • Electricité
 • Plomberie
 • Céramique
 20 ans d'expérience
 Travail garanti
 561-4721 - 568-8712

Peinture, intérieur et extérieur, rénovations générales, finition de sous-sol, patio, clôture, plomberie. Meilleur prix en ville. Estimation gratuite.
 669-1793 26-07

ATTENTION!
 Couperais arbres, taillerais cèdres avec assurance, nettoyage de cours; aussi défrichage de lots de bois.
 568-4206 30-07

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
 • Briques • Blocs • Pierres.
 Estimation gratuite.
 Paul: 663-9633
 J-Marc: 663-8350
 JNO

Spécialiste en rénovations extérieures, vinyle, Color Lock - corniches, portes, fenêtres, gouttières, toitures. Estimation gratuite. Demandez Jacques.
 643-1852 04-10

L.P.L. Electro-mécanique. Réparation petit moteur à essence et outils électriques, travail garanti. Pele au:
 663-6733 26-07

PEINTRE avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite.
 663-6965 26-07

LAVARET INC.
 Armoire de cuisine et vanité de chambre de bain.
 643-4802 06-09

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec YVON au:
 685-1439 30-08

Pavé uni (interlock), dalle de patio, entretien paysagé, deck bois, plantation et taille arbres et arbustes, aménagement paysagé complet intérieur et extérieur, plante d'intérieur.
 Pierre: 643-4218 après 18h00.
 30-08

MACONNERIE DE TOUT GENRE
 Brique, blocs, cheminée, pierre, joints, stucco, sand finish, réparations de fondation et solage. Estimation gratuite.
 Gatineau
 663-3552 02-08

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output:
 561-4715 27-09

Services avec camion, résidentiel ou commercial, débarras d'objets non voulu, voyages au dépotaires, transport d'objets lourds. Autres travaux au besoin.
 684-4148 16-08

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.
 Prix très raisonnable. Estimation gratuite. Lundi au samedi. Appelez Peter:
 663-4071 ou 663-8864
 JNO

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité.
 Guy: 457-4762 JNO

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
 643-3819 663-7264
 663-6249 JNO

Comptabilité pour petite et moyenne entreprises
À DES PRIX DE PME
 20 ans d'expérience.
 Appelez Jocelyne après 17h00.
 663-1458 02-08

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAINS D'OEUVRE QUALIFIÉE
 Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
 Estimation gratuite
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
 643-1006 02-08

ESTIMATION GRATUITE
 Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience.
 663-8351 09-08

Peinture D.D. Design, peinture intérieure, extérieure et décoration, tapisserie. Estimation gratuite. 10 ans d'expérience.
 561-8914 09-08

JERRY MCALLISTER EXCAVATION. TERRASSEMENT, RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
 778-6520 JNO

177 DÉMÉNAGEMENT
 Déménagement local, avec camion.
 663-4868 JNO

183 MUSIQUE
À VENDRE
 Orgue YAMAHA, meuble électrique.
 643-4195 JNO
 Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin:
 643-1946 JNO

Orgue à vendre de marque "Ace Tone", 2 claviers. Tél. après 17h00.
 777-6314 JNO
 Piano à vendre, modèle Beethoven, très bonne condition. Après 18h00.
 561-1820 J.N.O.

Orgue Baldwin, \$800. Bonne condition.
 568-7464 26-07

Orgue Hammond, 2 claviers, excellente condition, peu d'usage, valeur \$3,000 demande \$1,500.
 669-3335 26-07

ACHETONS - VENDONS
 Cassettes, disques compacts.
 Aubaines Gatineau
 106 St-Antoine
 561-2156 26-07

200 MESSAGES PERSONNELS
 Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
 663-1444 JNO

INTER-UNION 770-7207
 Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
 Lundi et vendredi: 10h à 18h
 Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

Voulez-vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations:
 Marie: 986-5729 JNO

Avenir par cartes et tarot. Anciennement de Gatineau, déménager à Hull
 Monique: 777-2972
 02-08

HEBDO-RENCONTRE
 C'est nouveau! Et ça bouge durant l'été.
 776-5787 26-07

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
 6620-5 Cachee, St-Damien
 JOK ZED (514) 835-3820
 01-09-89

300 DIVERS
 Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00.
 770-6662 JNO

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
 643-3819 663-7264
 JNO

COMMUNIDEX OUTAOUAIS
 Firma de publications en expansion, qui se spécialise dans la production de répertoire en association avec les chambres de commerce est à la recherche de représentant des ventes, possibilité d'avancement.
 Pour information, communiquez avec
Robert Lemay ou Marc St-Arnaud
 (613)824-6545
 (819)595-1944

Un répertoire commercial à Gatineau.
 Vous êtes à la recherche de visibilité pour votre entreprise, dans 25,500 résidences, 365 jours par année.
COMMUNIDEX OUTAOUAIS, en association avec l'Ambulance St-Jean est présentement en période de recrutement pour le répertoire annuel de Gatineau. Dans les semaines qui suivent, des consultants publicitaires vont vous côtoyer et expliquer les principes du répertoire.
 Veuillez participer en grand nombre.
 Pour info:
 490 Boul. St-Joseph Suite 103
 Hull, Québec J8Y 3Y7
 595-1944

FIEZ-VOUS À DES EXPERTS

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL
 Spécialiste en chauffage électrique et climatisation
ESTIMATION GRATUITE
 568-4034
 685-0864

S.O.S. électroménager
 776-0505
 Service de réparation à domicile
 Hull, Aylmer, Gatineau
 • Vente d'appareils reconditionnés
 Achat d'appareils ménagers
 Vente de pièces
 190 St-Joseph, Hull

SPORTS

Couronnement de Mademoiselle Festiballe
Une sur neuf sera la Reine

Le couronnement de la Reine du Festiballe 1989 aura lieu le samedi 5 août à la maison du Citoyen de Hull. Ce couronnement coïncidera avec l'ouverture officielle de la bicyclette de Hull.

par Mario Boulianne

Lors de ce couronnement, neuf duchesses se feront la lutte pour l'obtention de la couronne qui fera de l'une d'elle, la première dame du Festiballe.

Les activités de ce couronnement débuteront dès 17h00 avec la présentation de toutes les duchesses au public ainsi qu'une brève présentation du président d'honneur de l'édition 1989 du Festiballe, Dick Lauzon.

Tout au long de la soirée, des artistes invités seront sur place pour animer ce couronnement qui promet beaucoup. En début de programme, le public pourra entendre Sébastien Dubois, Louise Dubois et Julie Bigras.

Vers 18h00, la musique laissera la place à un défilé de mode, présenté par les neuf duchesses. Cette activité fait partie du couronnement et les participantes seront jugées sur leur performance. Dès 18h30, la musique sera de nouveau sur scène avec Mélissa Charron, Lise Charron et Manon Léonard. A 19h00, les pompiers de Hull qui se sont rendus à Québec à bicyclette arriveront à la maison du Citoyen.

Après le spectacle de Danny Prince, le couronnement de la Reine de Festiballe 1989 aura lieu. Alors, le public saura qui neuf sera couronnée.



La duchesse Lyne Nault, représentant le salon-bar Les bons vivants.



La duchesse Gisèle Dion, représentant l'hôtel Chez Paul.



La duchesse Chantale Dinele, représentant l'Agence de voyage La Capitale, en compagnie de la coordonnatrice du couronnement, Jeannine Latreille.

Ligue de touch-football Molson
Greg Landry toujours invaincu

Le Greg Landry a pris la mesure des Raiders, 20 à 12, pour ainsi remporter sa septième victoire en autant de matchs cette saison dans la Ligue de touch-football Molson.

par Gaétan Bisson

Rob Burns a réussi le premier touché du match pour procurer une avance de 6 à 0, à la demie, au Greg Landry.

Au troisième quart Alain Landry et Joseph Arruba marquaient deux autres touchés pour le Landry, tandis que François Perron enregistrait le premier majeur du match des Raiders. Roger Breton a marqué l'autre touché des Raiders en captant une passe de touché, en fin de match.

Luigi Ingenito des Raiders s'est signalé à la défense en interceptant deux passes du quart André St-Jacques.

Dans l'autre partie au programme, le Duguay Sports qui tirait de l'arrière 20 à 13, à la demie,

a effectué une remontée pour finalement l'emporter, 35 à 26, face à l'École de Conduite J et R.

Ken Cuddihy a été le meilleur des gagnants avec deux touchés et un converti de un point. Les autres touchés du Duguay ont été l'oeuvre de Louis Tardif, Michel Bélanger et Gaston Parent. Ces deux derniers ont réussi leur touché après avoir intercepté le ballon.

Les touchés du J et R ont été marqués par Marc Albert, Bruno Beauparlant, Guy Lalande et André Papineau. Guy Lalande a inscrit deux autres points à l'aide d'un converti.

À la défense, Claude Fournier du Duguay et André Papineau du J et R ont tous deux réussi deux interceptions.

Les prochains matchs de la ligue auront lieu dimanche le 6 août, au parc Jacques Cartier. A 9h00, les Raiders se mesureront au Duguay Sport.

Ce match sera suivi de celui entre les Saints et le Greg Landry.

SPORTS

Tournoi du Hull-Volant: le Chelsea Auto Wreckers l'emporte

Le Chelsea Auto Wreckers a remporté les grands honneurs du tournoi de balle-lente organisé par l'Association Hull-Volant, au parc St-Jean Bosco.

par Gaétan Bisson

En finale, le Chelsea a facilement vaincu la formation de balle-lente du Hull-Volant, 11 à 0. Conrad Bouffard des champions a été la vedette offensive cette partie avec trois coups sûrs

en quatre présences. Mario Emard a mérité la victoire, tandis que René Duguay a subi la défaite.

Ces deux équipes avaient conservé une fiche vierge de quatre victoires contre aucune défaite lors de la ronde qualification.

Raymond Renaud du Chelsea a remporté le titre du meilleur frappeur du tournoi avec une moyenne de .850. Son coéquipier, Mario Emard a été sélectionné le meilleur lanceur du tournoi ayant alloué

aucun point en douze manches lancées.

Les profits du tournoi seront versés aux Dau-

phins du Hull-Volant et à l'équipe de balle-molle du

Hull-Volant qui représentera l'Outaouais au

championnat provincial de balle-molle.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 832 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2097 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN DE MODIFIER LES LIMITES DE LA ZONE 832, DE CRÉER LA ZONE 841 ET DE DÉFINIR DANS CELLE-CI LES USAGES AUTORISÉS ET LES NORMES D'IMPLANTATION (district Mont-Bleu).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 19 juin 1989.

Le règlement projeté a pour objet d'instaurer un zonage à dominante commerciale en remplacement du zonage résidentiel existant afin de permettre la réalisation d'un complexe composé d'usages de type commerce général et spécialisé et d'édifices à bureaux (intersection nord-est du boulevard St-Joseph et du chemin Freeman).

Le périmètre de la zone concernée 832, tel qu'illustré au plan numéro 1057 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 832

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par le boulevard St-Joseph; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par une ligne parallèle à la rivière Gatineau et située à environ 30 mètres de celle-ci.

Ligue de balle-lente Molson

Fournier et Tardif: des matchs de six coups sûrs

Claude Fournier et Louis Tardif du Duguay Sports ont excellé à l'offensive en réussissant tous deux six coups sûrs et leur équipe a remporté ses deux matchs face au Bois Franc, 24 à 0 et 12 à 1.

Ben Gravel et Jean Ménard ont également bien fait pour les gagnants avec chacun cinq coups sûrs. Gaston Parent a mérité les deux victoires en plus de réussir une partie sans point ni coup sûr aux dépens des joueurs du Bois franc.

Le Renaud Ruest Sport a lui aussi gagné ses deux matchs, la semaine dernière, en prenant la mesure du Garage Moderne, 7 à 6 et 11 à 1.

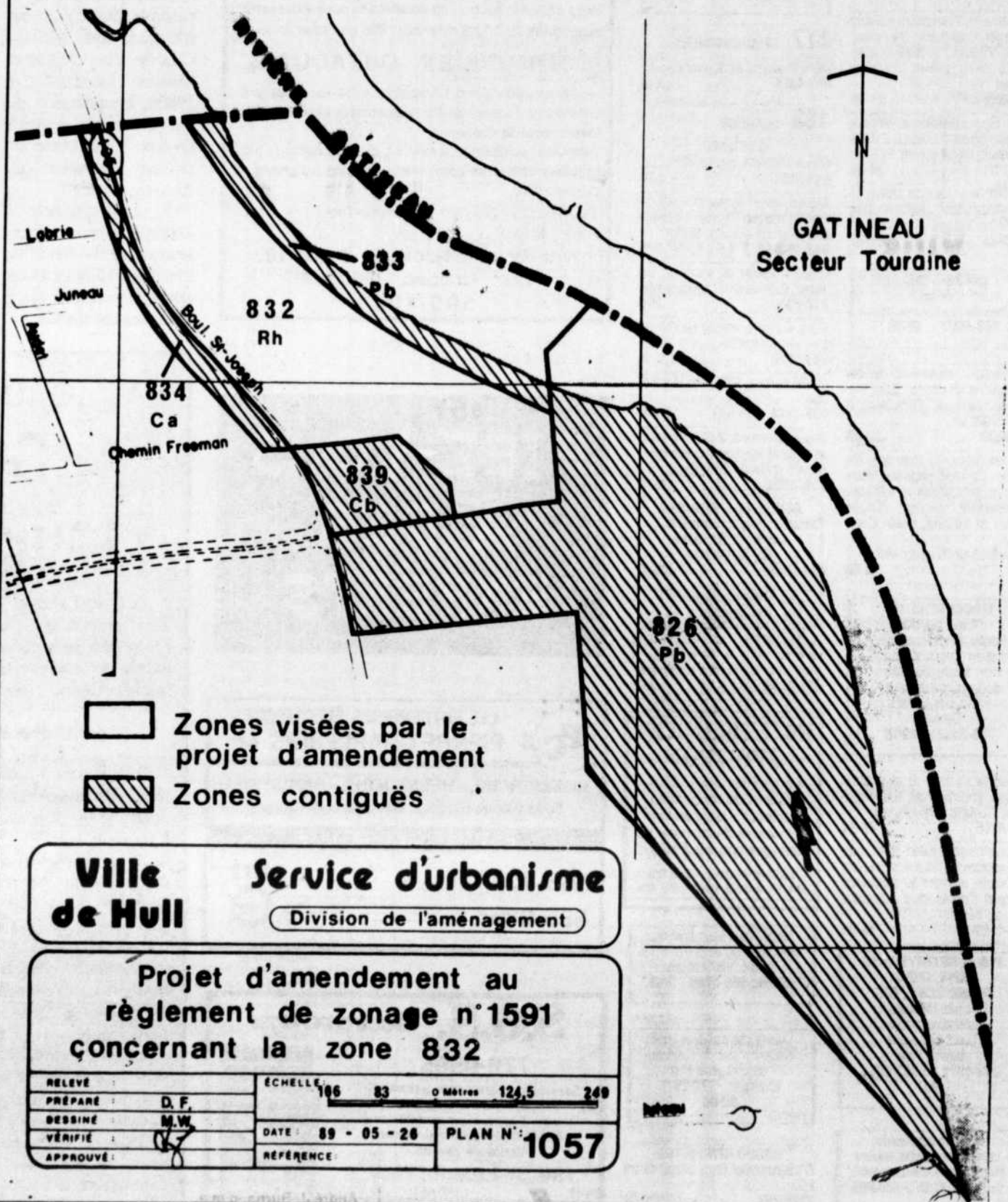
Denis Maurice a été le meilleur des gagnants lors de ces deux parties avec une performance de cinq coups sûrs et trois points produits. Son coéquipier, Benoit Filiatrault s'est également signalé avec un trois en trois et trois buts sur balles. Mario St-Pierre a été le lanceur gagnant du premier match et Serge Villeneuve du second. Stéphane Gauvreau a encaissé les deux revers.

Le Skyline a remporté son premier match qui l'opposait au Barbara Personnel par défaut. Le Barbara n'avait pas le nombre suffisant de joueurs pour débiter la partie.

Au second match, le Skyline a inscrit une deuxième victoire aux dépens du Barbara, cette fois-ci sur le terrain, en l'emportant par le pointage de 15 à 10.

Claude Bigras du Skyline a été la vedette incontestée de cette partie avec quatre coups sûrs, trois points produits et deux buts volés. Marc Phillion du Skyline et Sylvain Mayer du Barbara ont tous deux connu une soirée de trois coups sûrs. Michel Coderre a été le lanceur gagnant et Frank Léonard le perdant.

Le Duguay Sports occupe la première position au classement avec 36 points soit une priorité de 11 points sur l'équipe de deuxième position, le Renaud Ruest Sport. Ensuite nous retrouvons le Skyline Fitness Club avec 22 points, le Garage Moderne 17, Le Barbara Personnel 16 et le Bois Franc 4.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 832

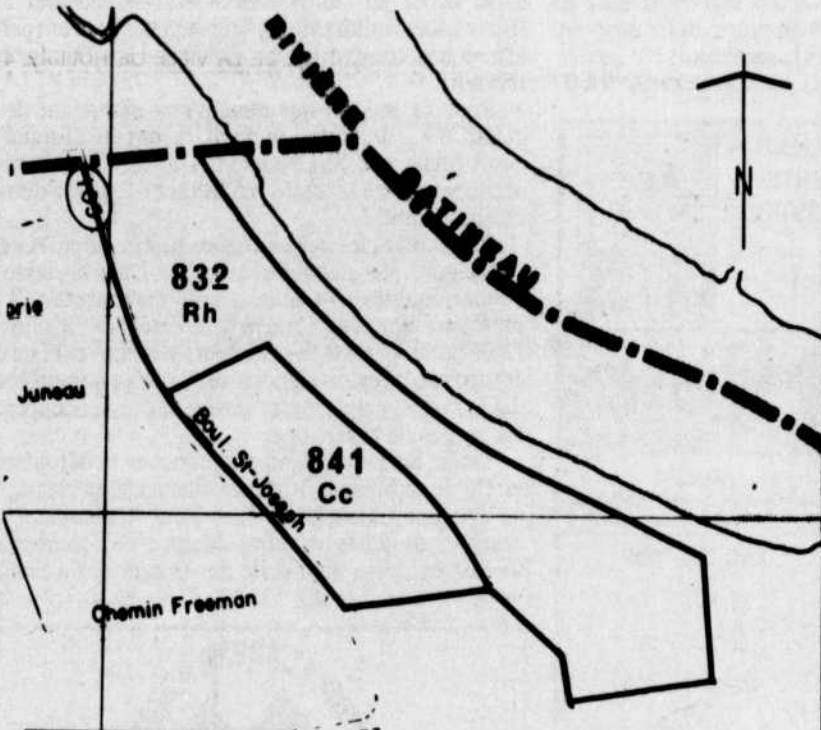
RELÈVÉ :	ÉCHELLE :	100	83	0 Mètres	124,5	240
PRÉPARÉ :	D. F.					
DÉSSINÉ :	M.W.					
VÉRIFIÉ :		DATE :	89 - 05 - 26	PLAN N° :	1057	
APPROUVÉ :		RÉFÉRENCE :				



**ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**



Le règlement 2097 a également pour objet de modifier les limites de la zone 832 et de créer la zone 841 tel qu'illustré au plan numéro 1058 suivant:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 1058

RELEVÉ	ÉCHELLE	166	0 Mètres	249
PRÉPARE	D. F.			
DESSINE	M. W.			
VERIFIÉ	DATE	89-05-25	PLAN N°	1058
APPROUVÉ	REFERENCE			

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le **1er AOÛT 1989** au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 7, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 1er août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LES ZONES CONCERNÉES 831, 834 ET 835 DU CÔTÉ OUEST ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2098 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET D'AUTORISER LA VENTE DE VÉHICULES AUTOMOBILES DANS LES ZONES 831, 834 ET 835 (district Mont-Bleu).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 19 juin 1989.

Le règlement projeté a pour objet de permettre de localiser la vente de véhicules automobiles à proximité de l'actuel tronçon du boulevard de l'automobile (territoire délimité par le chemin Freeman, la rue Audet, la limite municipale Nord et le boulevard St-Joseph).

Le périmètre des zones concernées 831, 834 et 835, tel qu'illustré au plan numéro 1055 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 831

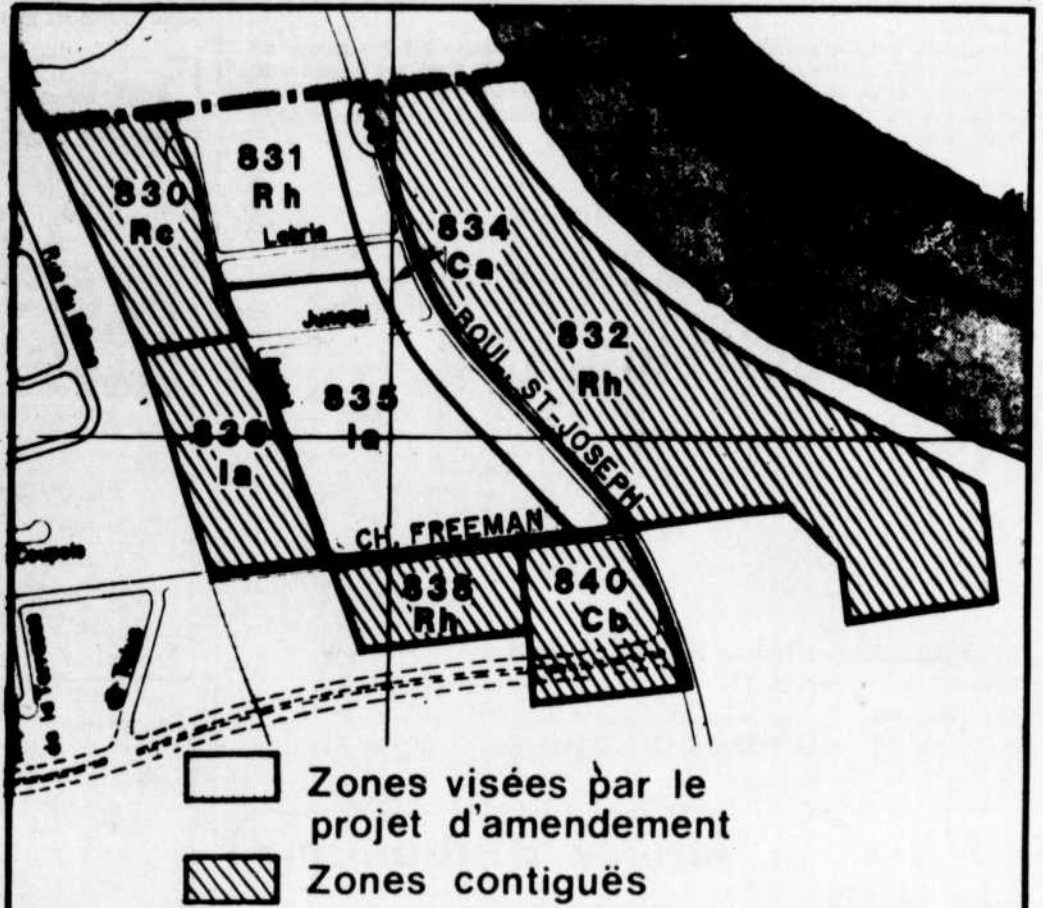
Délimitée au Sud par une ligne passant au centre du quadrilatère délimité par les rues Labrie et Juneau; à l'Ouest par la rue Audet; au Nord par la limite de la ville de Hull; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

Zone 834

Délimitée au Sud par le chemin Freeman; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

Zone 835

Délimitée au Sud par le chemin Freeman; à l'Ouest par la rue Audet; au Nord par une ligne passant au centre du quadrilatère délimité par les rues Labrie et Juneau; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n° 1591 concernant les zones 831, 834, 835

RELEVÉ	ÉCHELLE	166	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARE	D. F.					
DESSINE	A.L.					
VERIFIÉ	DATE	89-05-08	PLAN N°	1055		
APPROUVÉ	REFERENCE					

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le **2 AOÛT 1989** au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 16, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 2 août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LA ZONE CONCERNÉE 644 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2095 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À L'AJOUT DANS LA ZONE 644 DE LA CLASSE D'USAGES COMMERCE GÉNÉRAL (district Dollard).

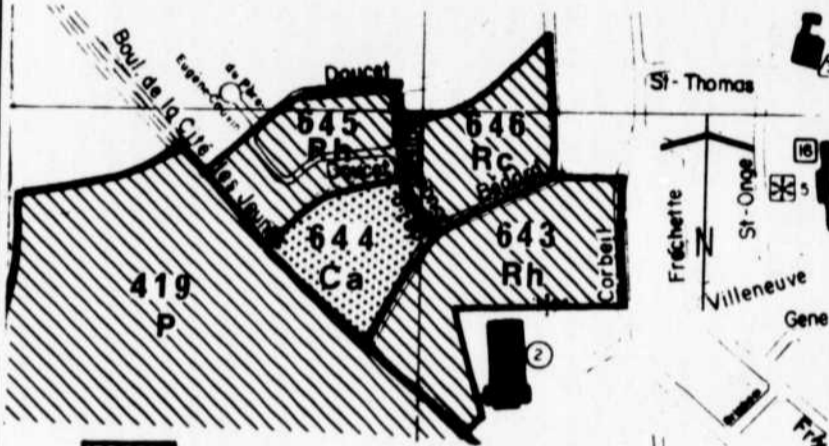
Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 12 juin 1989.

Le règlement projeté a pour objet d'ajouter dans la zone 644 la classe d'usage commerce général (classe 4) aux usages déjà autorisés compte tenu du type d'établissements commerciaux appelés à prendre place dans un centre commercial d'une telle volumétrie.

Le périmètre de la zone concernée 644, tel qu'illustré au plan numéro 954 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 644

Délimitée au Sud par la rue Bédard; à l'Ouest par le boulevard Cité-des-Jeunes; au Nord par la ligne Sud des habitations multifamiliales attenantes à la rue Doucet et au boulevard Cité-des-Jeunes et par le prolongement de cette ligne vers la rue de la Guadeloupe au niveau de l'emprise Sud de la rue Doucet; à l'Est par la rue de la Guadeloupe.



Zone visée par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n° 1591 concernant la zone 644

RELEVÉ	ÉCHELLE	166	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ	D. F.					
DESSINÉ	M. W.					
VÉRIFIÉ	W. J.	DATE	88 - 1 - 06	PLAN N°	954	
APPROUVÉ		REFERENCE				

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 2 AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 4, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 2 août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

SPORTS

**Tournoi pee-wee des Braves du coin
Un premier week-end néfaste pour les Hullois**

La première fin de semaine d'activités du tournoi de baseball national pee-wee des Braves du coin a été désastreuse pour la seule formation hulloise de la classe AA. Les jeunes Braves ont du s'avouer vaincus en demi-finale consolation.

par Mario Boulianne

Les Braves du coin pee-wee ont mal commencé le tournoi en affrontant les champions défendant de 1988, l'Inter de Longueuil. Les Longueillois ont facilement écarté les jeunes Braves par la marque de 9 à 0.

Probablement fouetté par cette cuisante défaite, les Braves ont écrasé la formation de Maisonneuve 11-0, leur donnant ainsi le droit d'accéder à la demi-finale consolation.

Malheureusement, ils devaient affronter un adversaire de taille soit l'équipe de St-Michel. Ces derniers ont éliminé la formation de Pointe-Gatineau pour avoir accès au tableau suivant et se mesurer aux Braves. Les Hullois ont joué de malchance et ont perdu le match au compte de 9 à 6, pour ainsi être éliminés du tournoi.

Pour ce qui est des champions défendant de la classe AA, l'Inter de Longueuil, ils ont été éliminés en demi-finale par St-Léonard 13 à 10. Ces derniers accèdent donc à la finale AA qui sera disputée dimanche après-midi.

Concernant les autres classes soit la classe A et B, l'action n'a pas manqué là non plus. Dans la classe A, aucune équipe de l'Outaouais n'y était inscrite. Il y a plutôt des équipes de la région de Québec et Montréal. Dans la catégorie B, les amateurs y retrouvent que des équipes de la région outaouaise. Très peu de parties ont été jouées dans cette classe puisque celles-ci occuperont les heures de la semaine.

Donc, les parties à ne pas manquer se dérouleront en fin de semaine puisque les finales de la classe AA se joueront dimanche au Parc Saint-Rédempteur et à compter de jeudi, d'autres équipes outaouaises entreront en scène dont celle de Aylmer qui a rendez-vous sur le terrain dès 15h00.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER
68 RUE MARENGERE HULL QC J8Y 1N4
JACQUES LAURIAULT 643-3161

• ACHAT
• VENTE
• GESTION

WRIGHTVILLE
Duplex, 2 c.c., bon investissement. Visitez et faites une offre.

GATINEAU
Unifamiliale, 3 c.c., salle à manger, foyer au salon. Garage. Secteur paisible.

POLTIMORE
Chalet à la campagne. Habitable à l'année. Beau grand terrain 200' x 200'. Pas cher à 16,700\$

LAC LACROIX
Terrain d'un acre, 150' sur le lac. Bonne pêche. 10,500\$

Ville de Hull.



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

**AVIS PUBLIC
SCRUTIN RÉFÉRENDIAIRE
DU 10 SEPTEMBRE 1989
RECENSEMENT - LISTE RÉFÉRENDIAIRE
9, 10 ET 11 AOÛT 1989**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le 6 juin 1989 le règlement numéro 2089 amendant le zonage afin d'autoriser dans la zone 225 une terrasse ou café-terrasse par rapport à un hôtel.

Suite au registre, un scrutin référendaire doit être tenu. Des recenseurs dûment identifiés visiteront tous les foyers du secteur de zonage numéro 225, soit les adresses civiles numéros 202 à 248 Notre-Dame, 117 à 163 Laurier, 153 à 159 St-Étienne et 54 à 58 De Verdun de la ville de Hull (District Laurier), les 9, 10 et 11 août 1989 afin de dresser la liste référendaire qui servira lors du scrutin référendaire du 10 septembre 1989.

On vous demandera d'épeler vos nom et prénom, de donner vos adresse et date de naissance. Veuillez vérifier l'orthographe de votre nom.

Vous devez absolument être inscrit sur la liste référendaire du secteur de zonage mentionné ci-haut pour pouvoir exercer votre droit de vote lors du scrutin référendaire qui se tiendra le dimanche 10 septembre 1989.

Conditions pour être inscrit sur la liste référendaire:

Peut être inscrite sur la liste référendaire toute personne qui le 6 juin 1989:

- Est âgée de 18 ans;
- Est de citoyenneté canadienne;
- N'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'une autre incapacité de voter; et
- Est, depuis au moins le 6 juin 1989, soit domiciliée dans le secteur de zonage mentionné plus haut, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupante d'une place d'affaires.

Pour plus d'information composez le 595-7180.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

COURTAMAX
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

COURTIER, 1124 ST-RENE OUEST, GATINEAU



GATINEAU - Façade pierre, près de 2 acres de terrain, à 5 minutes de la ville.
- ANDRÉ POTVIN 769-1160



COMME NEUVE
3 ch. à c., armoires chêne, belles grandes pièces.
- ANDRÉ POTVIN 769-1160



EXCLUSIVE - 4 c.c., très grandes pièces, garage double, situé à l'entrée de Côte d'Azur.
- ANDRÉ POTVIN 769-1160



HULL - Jolie canadienne, occupation immédiate, 3 c.c., belle grande cour. On se croirait à la campagne.
- ANDRÉ POTVIN 769-1160



BUNGALOW DE BRIQUE
Complètement rénové et bien décoré. Le terrain est impeccable.
- CHANTAL LAPORTE 561-5220



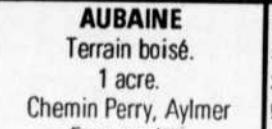
SUPERBE BUNGALOW DE LUXE - Vue sur la campagne, entièrement de brique, avec 2 c.c.
- CHANTAL LAPORTE 561-5220



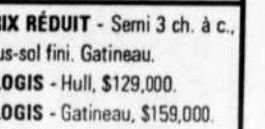
JARDINS MCKENZIE - 65 Pharrand. Doit être vu. Bungalow rénové.
- CHANTAL LAPORTE 561-5220



MANOIR DE CHAMPLAIN
Une meilleure façon de vivre, terrain 100' x 200'.
- CHANTAL LAPORTE 561-5220



AUBAINE
Terrain boisé. 1 acre. Chemin Perry, Aylmer. Faut vendre. Faites une offre.
- ROBERT MORIN 568-8320



PRIX RÉDUIT - Semi 3 ch. à c., sous-sol fini. Gatineau.
- 3 LOGIS - Hull, \$129,000.
- 5 LOGIS - Gatineau, \$159,000.
- 6 LOGIS - Gatineau
- CHALET - Lac des Ours, \$18,000.
- ROBERT MORIN 568-8320

CULTUREL

Le Festival des arts de retour dans la région d'Ottawa/Hull

Le personnel du Conseil des arts d'Ottawa s'affaire à mettre le programme au point pour la septième édition du Festival des arts, qui mettra en vedette les travaux des nombreux artistes d'art visuel et du spectacle vivant et oeuvrant dans la région de la Capitale nationale.

Cette année, le festival aura lieu du vendredi 15

septembre au dimanche 24 septembre. La première fin de semaine comblera certainement les attentes. Le vendredi 15 septembre, à 20h00, à la Cour des Arts, 2, avenue Daly, se tiendra l'ouverture d'une importante exposition d'arts visuels intitulée Studios: travaux en cours. Organisée par Marie-Jeanne Musiol, cette exposition présen-

tera les travaux de 15 artistes locaux. Le samedi 16 septembre, des spectacles en plein air devant l'emplacement de la Cour des Arts sur l'avenue Daly marqueront le premier anniversaire de la Cour des Arts.

Pendant toute la durée du festival, des spectacles de nombreux artistes locaux représentant diverses disciplines artis-

tiques se dérouleront dans les théâtres et les rues d'Ottawa et de Hull. À ne pas manquer la série théâtre et danse moderne au théâtre de la Cour des Arts, une série de musique classique à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada et un spectacle extraordinaire, Dreamweaver, de Kathryn Michaud, qui sera présenté à l'extérieur en

face du nouveau Musée canadien des civilisations. Le dimanche 24 septembre, se tiendra une journée dinosaure pour les enfants à l'École d'art d'Ottawa. Des programmes et ateliers d'écriture sont prévus tout au long du festival.

Pour la première fois dans l'histoire du festival, l'entrée sera payante, sauf pour les enfants de moins de douze ans. Un macaron servira de passeport pour l'accès à

toutes les activités. On pourra se procurer les macarons et le programme complet des activités du festival à la fin d'août.



MICHEL ROBILLARD

ROYAL LePAGE

Pour un excellent service en toute confiance depuis 1975 = MICHEL ROBILLARD = 776-4182 770-9221

MOITIÉ PRIX

VALIDE du 1er août au 5 août 1989

Table d'hôte

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Vous bénéficiez maintenant de la table d'hôte à moitié prix ~~17.95\$~~ 9.00\$

ENTRECÔTE MADAGASCAR

9.00\$ incluant petite salade, choix de dessert, thé ou café. De 17h à 21h, du mardi au samedi



Bien le bonjour!...

de Colette et Jacques,

Paule, Maryse, Hélène, Aline, Hélène, Josée et Marianne

IL FAIT BEAU...IL FAIT CHAUD...J'AI L'ÉTÉ DANS LA... vous connaissez la chanson...alors profitez de la saison.

N'ARROSEZ PAS TROP LES GAZONS...L'EAU COULE CHER (bravo aux amis de Gaspard qui nous le rappellent.

PRENEZ DES DOUCHES... plus courtes: il est vrai que vous aurez moins de temps pour admirer votre rideau de douche en toile de parachute et imperméable qui décore si bien...

il est vrai que vous aurez moins de temps pour vous éponger de gel de bain moussant Crabtree & Evelyn, qu'il soit au vétiver, à l'avocat, au lait de chèvre, à l'abricot...ou au lilas de Perse...

mais vous vous sentirez si bien...d'avoir économisé un peu d'eau...

BRAVO À ANNIE ET JEAN MARC... et au nouveau venu, Benjamin...qui connaît déjà les produits pour bébé Tom Kitten de Crabtree...offerts par Patrice et Kathy...et des chouettes de grand-parents...

ON DIT QUE MICHEL LAUZON... se serait fait camionneur pour pouvoir rapporter à Lyne, son épouse, toujours plus de pièces pour sa collection de salières et poivrières...Il a trouvé, dit-on, ses 107 ième à La Trouvaille, bien sûr...

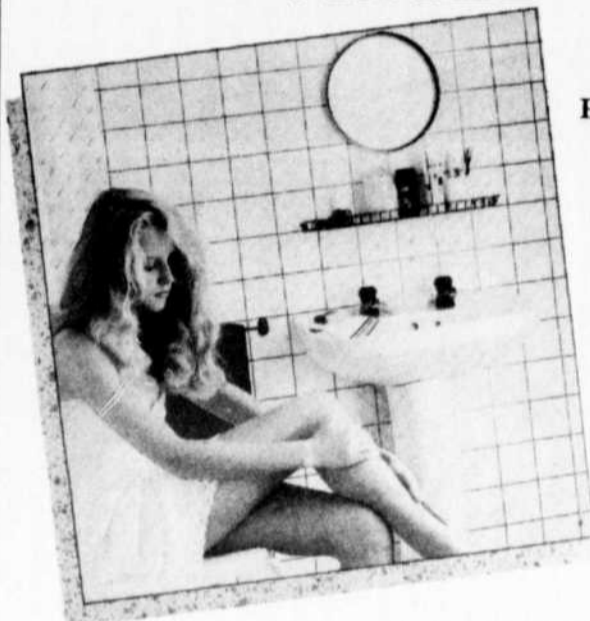
et le musée des civilisations, ça vous a plu...venez nous en parler au retour de vos vacances...

la trouvaille
POUR DIRE je t'aime

Chez-moi
POUR DIRE je t'aime

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

LUXE PAPIER PEINT VINYLE



- Pré-encollé
- Lavable
- Décollable
- Solide à la lumière

VINYLE COUSSINÉ

avec apparence de tuile céramique

23⁹⁵

rouleau double

régulier \$41.98 à \$49.98

PARMI NOS TOUTES RÉCENTES NOUVEAUTÉS de PAPIERS PEINTS

40% de rabais

Ultralux

LE CENTRE DE DÉCORATION!

QUÉBEC

- Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney Ouest Gatineau 561-0286
- 374 Notre-Dame Gatineau 663-8325
- Belmont Plaza 4 Prom. Belmont Aylmer 684-2523
- 460 boul. St-Joseph Hull 770-3377

ONTARIO

- 1033, boul. St-Laurent Ottawa 741-7112
- Convent Glen Mall 6505 Jeanne d'Arc Orléans 837-7065
- Hazeldean 300 Eagleson Road Kanata 592-4461

Ville de Hull



VILLE DE HULL

4e avis

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LES ZONES CONCERNÉES 1014 ET 1022 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2100 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN DE MODIFIER LES LIMITES DES ZONES 1014 ET 1020 ET DE CRÉER LA ZONE 1018 ET DE DÉFINIR DANS CELLE-CI LES USAGES AUTORISÉS ET LES NORMES D'IMPLANTATION (district Mont-Bleu).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 19 juin 1989.

Que le règlement projeté a pour objet de créer la zone 1018 et l'affecter à des fins commerciales axées sur la haute technologie et les services connexes (section Nord de l'intersection de la rue de la Sablière et du boulevard de la Technologie).

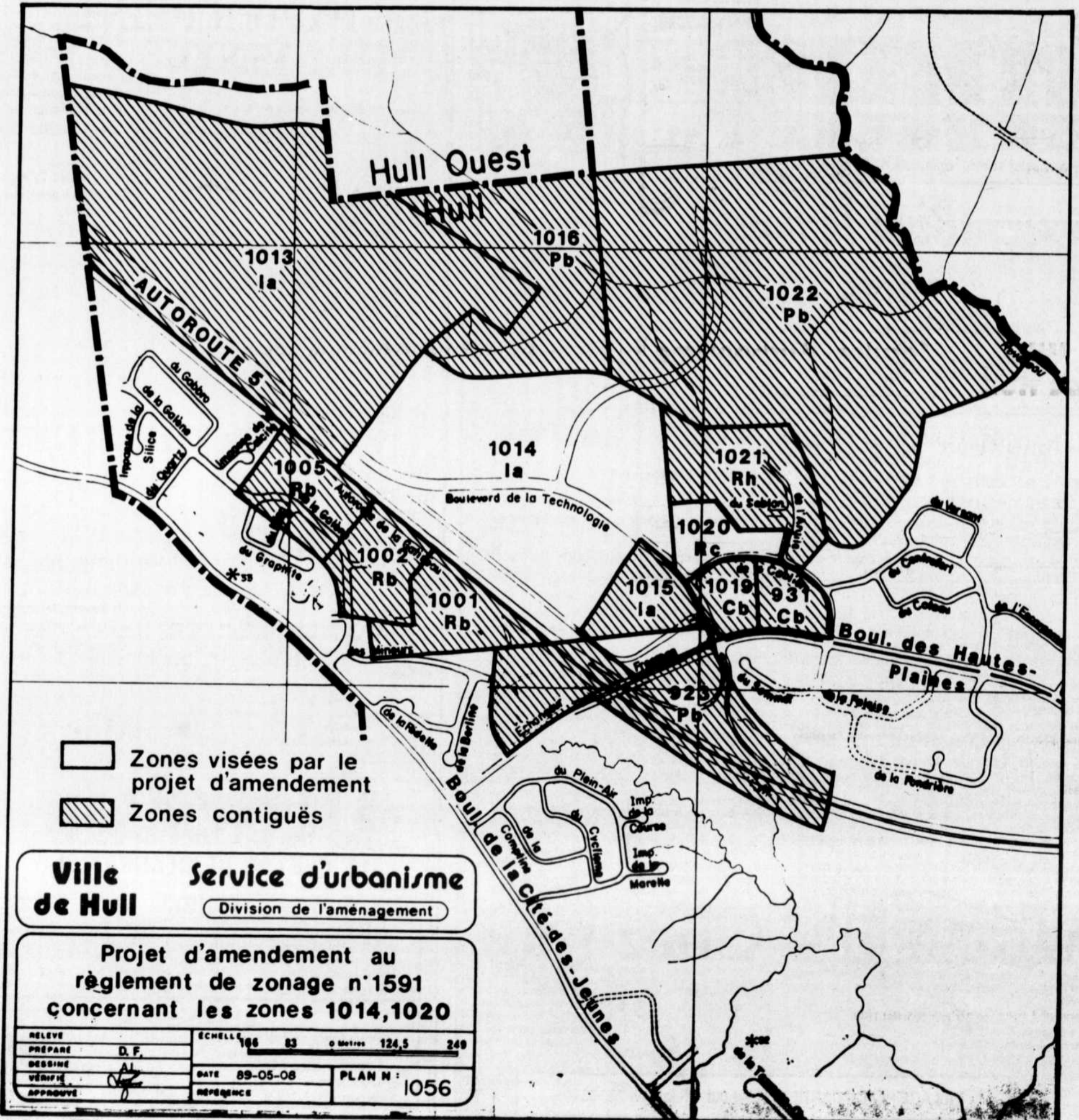
Le périmètre des zones concernées 1014 et 1020 tel qu'illustré au plan numéro 1056 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 1014

Délimitée au Sud par le boulevard de la Technologie et une ligne perpendiculaire à l'autoroute 5; à l'Ouest par l'autoroute A-5; au Nord par une ligne située à environ 500 mètres au Nord de l'échangeur A-5/boulevard des Hautes Plaines ainsi que par la limite Sud du ravin du ruisseau Chelsea; à l'Est par le prolongement vers le Nord d'une ligne prise dans l'axe du boulevard de la Technologie, à l'intersection du boulevard des Hautes Plaines.

Zone 1020

Délimitée au Sud par l'ancienne limite de la ville de Hull; à l'Ouest par le prolongement vers le Nord d'une ligne prise dans l'axe du boulevard de la Technologie, à l'intersection du boulevard des Hautes Plaines; au Nord par une ligne située à environ 200 mètres au Nord du boulevard des Hautes Plaines; à l'Est par une ligne située à environ 200 mètres à l'Est de l'intersection du boulevard de la Technologie et du boulevard des Hautes Plaines.



- Zones visées par le projet d'amendement
- Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 1014, 1020

RELEVÉ	ÉCHELLE	100 83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ	D. F.				
DESSINÉ	AL				
VÉRIFIÉ					
APPROUVÉ					
	DATE	89-05-08	PLAN N°	1056	
	RÉFÉRENCE				

Ville de Hull



VILLE DE HULL

4e avis

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 4 JUILLET 1989, DANS LES ZONES CONCERNÉES 742 ET 743 DU CÔTÉ OUEST ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSEDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 4 juillet 1989, le règlement numéro 2096 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À LA MODIFICATION DE CONDITIONS D'EXTENSION D'USAGES COMMERCIAUX DANS LA ZONE 742 ET DANS LA ZONE 743 DU CÔTÉ OUEST, DE MÊME QU'À LA DÉFINITION DE NORMES D'AMÉNAGEMENT TOUCHANT LES AIRES D'EXTENSION PORTANT SUR CES DEUX ZONES (districts Vanier et Louis-Hébert).

Qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 19 juin 1989.

Le règlement projeté a pour objet de permettre d'identifier certaines conditions particulières à l'extension en profondeur d'usages commerciaux dans la zone 742 et dans la zone 743 côté ouest et de définir les normes d'aménagement des terrains sis dans l'aire d'extension (boulevard St-Joseph entre les rues Charron et Isabelle).

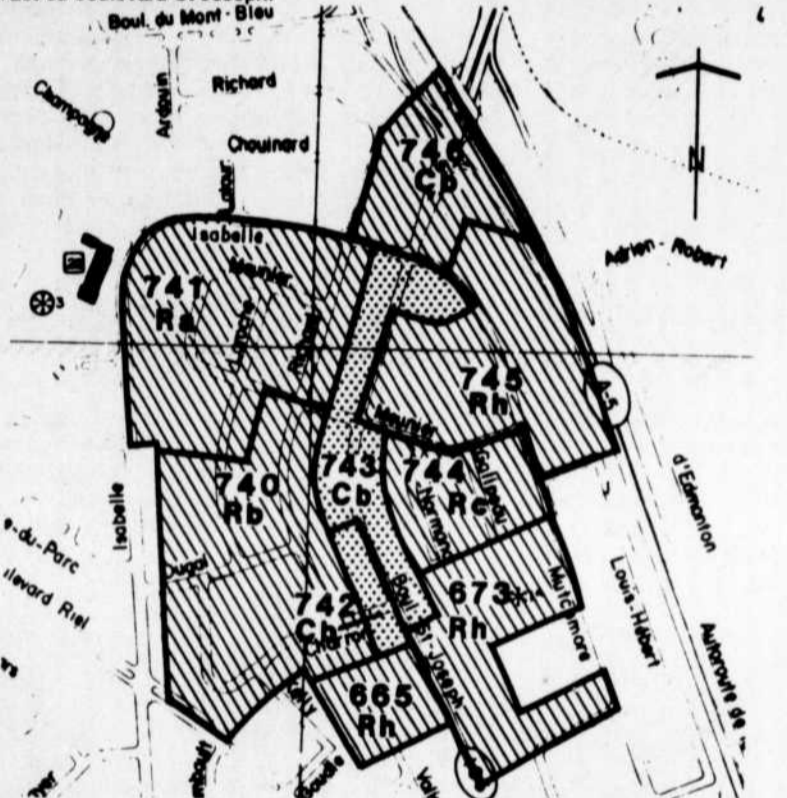
Le périmètre des zones concernées 742 et 743 côté ouest, tel qu'illustré au plan numéro 1013 ci-après, est délimité comme suit:

Zone 742

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Charron; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par une ligne imaginaire dans le prolongement vers l'est de la rue Dugal; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

Zone 743

Délimitée au Sud par la prolongation vers l'Est de la ligne arrière des lots au Sud de la rue Charron; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par la rue Isabelle et la rue Mutchmore; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est du boulevard St-Joseph.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 742,743

RELEVÉ	ÉCHELLE	0 Mètres	249
PRÉPARÉ D.F.	1/85		
DESSINÉ A.L.	DATE	89-05-08	PLAN N°
VERIFIÉ			1013
APPROUVÉ	REFERENCE		

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 1er AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

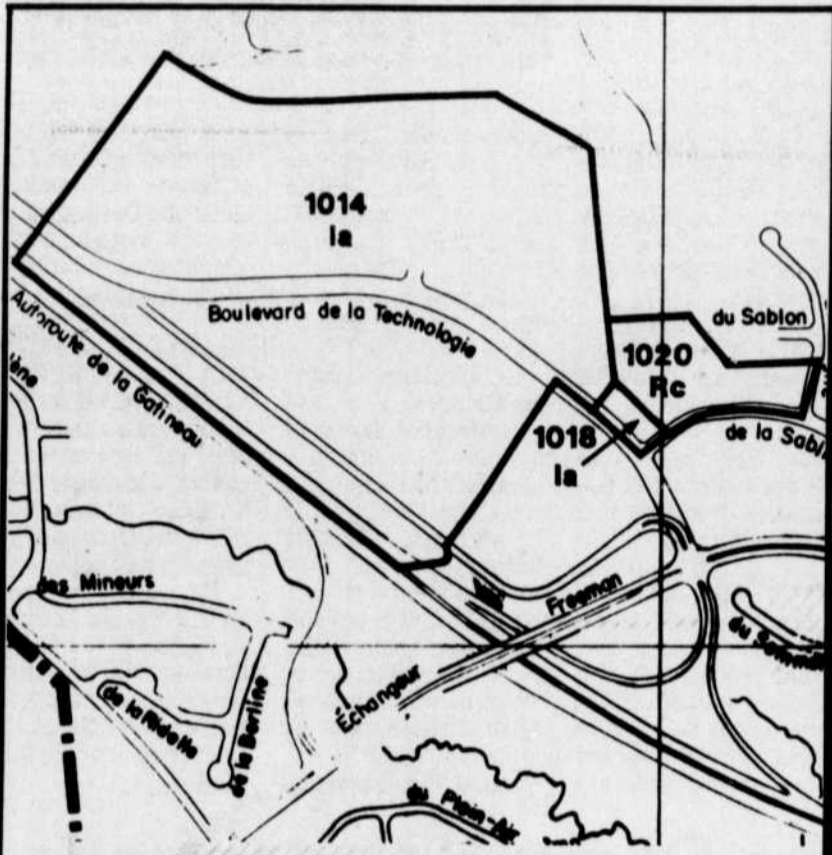
Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 17, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 1er août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Le règlement 2100 a également pour objet de modifier les limites des zones 1014 et 1022 et de créer la zone 1018 tel qu'illustré au plan numéro 1057 ci-dessous:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 1056

RELEVÉ	ÉCHELLE	1/85	0 Mètres	249
PRÉPARÉ D.F.	1/85			
DESSINÉ A.L.	DATE	89-05-08	PLAN N°	1057
VERIFIÉ				
APPROUVÉ	REFERENCE			

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 1er AOÛT 1989 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 4 juillet 1989.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 4 juillet 1989 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 3, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 1er août 1989.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de juillet 1989.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

PLEIN-AIR

Qualité des eaux de baignade

Les résultats des échantillonnages effectués le 18 juillet 1989 démontrent que les plages du Camp Guide Impessa et du Camp Awancaminj Mino sont cotées respectivement A, synonyme d'excellente qualité, alors que la plage du Camp des Bouleaux reçoit la cote B, signifiant bonne qualité.

Désormais, la Plage Camping lac Escalier a cessé ses opérations pour des raisons de non conformité au règlement du ministère du Travail sur la sécurité dans les bains publics. En conséquence, l'échantillonnage de cette plage est suspendu par le ministère de l'Environnement.

Par contre, la plage du Camp Haut-des-Côtes est à nouveau exploitée comme bain public conformément au règlement, par conséquent le ministère de l'Environnement poursuivra l'échantillonnage afin d'assurer la protection de la santé publique.

Pour connaître au jour le jour l'évolution de la qualité des plages de l'Outaouais comme de toute autre région du Québec, il suffit de communiquer sans frais au 1-800-463-6202 ou à Hull au 770-0004.

Un voyage inoubliable

Les Joyeux Copains de St-Benoît et le mois d'août vous réservent un voyage de groupe inoubliable au Manoir de la Pointe à Rivière-du-Loup.

Une foule d'activités sociales et récréatives est prévue à l'horaire pour ce séjour qui se déroulera du 10 au 13 août prochain. Il en coûtera 368 \$ par personne pour les trois nuits au Manoir, les repas et le transport.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou pour réserver, il est possible de composer le 777-8249 ou le 777-6477.

BRACONNER

c'est voler!

SOS 1-800-463-2191

Québec

LE COIN DES SPORTIFS

PAR
GAËTAN BISSON



ROCK LABEL a remporté le titre du meilleur lanceur de la Ligue de balle-molle St-Rédempteur Labatt avec une moyenne de points mérités de 5.87. Il a également excellé au bâton en terminant au premier rang des producteurs de points avec 26 et au second au chapitre de la moyenne avec .490.

Son coéquipier, **RICK ISTEAD** a terminé au sommet des frappeurs avec une moyenne offensive de .590. Jean Richer de l'Info Peinture a réussi le plus de triples, soit cinq. Ben Gauvreau, Info Peinture, Pierre Landry, Gauthier Micro Service, et Rock Label ont cogné le plus de doubles avec six. Le titre du plus grand nombre de points marqués est allé à Richard Lécuyer du Figaro qui a croisé le marbre 21 fois.

Si l'allure des séries se poursuit dans la Ligue de balle-molle St-Rédempteur Labatt le statisticien, **LUC MUTCHMORE**, passera pour un génie. Il a prédit l'élimination du champion de la saison régulière, l'Info Peinture,

aux mains de l'équipe de quatrième position, la Caisse Populaire de l'Île. Cette dernière mène présentement la demi-finale, quatre de sept, deux victoires contre aucune défaite.

Mercredi dernier, la Caisse a pris la mesure de l'Info Peinture 7 à 6. André Fortin, Gaby Gosselin et Mario Laurin ont tous réussi deux coups sûrs pour les gagnants. **SERGE PAYANT** a été le meilleur du Info Peinture avec un trois en trois et un but sur balles. Son coéquipier, Rick McConnell a également bien fait avec deux coups sûrs et autant de points produits. André Fortin a mérité la victoire.

Dans l'autre série, le Gauthier Micro Service a eu raison du Figaro, 10 à 5, pour niveler la série à une victoire de chaque côté. **MARC BISSON** et Hugues Dupont ont produit respectivement trois et deux points pour le Gauthier. Claude Bélanger s'est signalé pour le Figaro avec deux coups sûrs et deux points produits. Réjean Hardy a remporté la victoire, tan-



Jacques Brisebois et Guy St-Jacques ont officié le match qui opposait les Médias de l'Outaouais aux Nordiques de Québec.

dis que Rock Label a subi la défaite.

GASTON PARENT du Duguay Sport a réussi tout un exploit, lundi dernier, alors qu'il a lancé un match sans point ni coup sûr face aux joueurs du Bois Franc.

Le joueur de premier-but du Renaud Ruest Sport, **SYLVAIN MAJOR**, quittera notre région d'ici la fin de juillet. Sylvain a obtenu un emploi dans la région de Cambridge. Nous lui

souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Le Duguay Sport de la Ligue de balle-lente Molson vient de subir un autre dur coup. Après avoir perdu les services de Jean Harper qui a dû déménager à Montréal pour son travail, c'est maintenant au tour de **ALAIN BENOIT** à quitter cette équipe pour la même raison. Alain occupe présentement la quatrième position des frappeurs dans la ligue

avec une moyenne de .576.

JOHANNE VILLENEUVE du Chelsea Auto Wreckers occupe la première position des frappeurs de la Ligue de balle-lente St-Jean Bosco avec une moyenne de .666. Elle est suivie de sa coéquipière, Sylvie Bastien à .625. Lynn Demers du Ultramar (.592), Chantal Osborne du Duguay Sport (.555), Francine Parent du Remax Vision (.538), et Johanne Blais du Duguay Sport (.538) sont les meilleures de leur équipe respective.

DEBBIE LAMOUREUX a la meilleure moyenne au monticule avec 5.88 points alloués par match. Au second rang, nous retrouvons Denise Lauzon du Chelsea Auto Wreckers avec une moyenne de 7.21.

CAROLE LACAILLE avec un trois en trois dont un double et deux points produits a mené le Chelsea Auto Wreckers à une victoire de 7 à 3 aux dépens du Ultramar lors d'un match présenté,

PATINS
BAUER
97.97\$
Modèle #100
grandeur 1 à 6
DUGUAY SPORT
400 boul. TACHÉ, HULL 771-3512

lundi dernier, dans la Ligue de balle-lente de Saint-Jean Bosco. Elle a également été le lanceur de décision. Christine Schingh du Chelsea et Jocelyne Collard du Ultramar ont bien fait en défensive.

A son second match, le Chelsea a écrasé l'Aéroparc de Gatineau 14 à 0. Carole Lacaille qui a alloué seulement trois coups sûrs a enregistré le blanchissage. Christine Schingh a excellé avec sept points produits à l'aide de trois coups sûrs dont un triple et un double.

Dans l'autre match au programme, le Duguay Sport a facilement défait le Remax Vision 15 à 2. Suzanne Vison a produit

six points grâce à quatre coups sûrs en autant de présences au marbre. Suzanne Desjardins a mérité la victoire, tandis que Johanne Léveillé a encaissé le revers.

BENOIT FILIA-TRAULT et **SERGE VILLENEUVE** du Renaud Ruest sport ont démontré leur talent de golfeur en réussissant tous deux un albatros lors d'une ronde de golf au parcours de Thurso.

En parlant de Serge Villeneuve, lui et son coéquipier Gilles Lemieux ont été retirés sur trois prises par le lanceur Stéphane Gauvreau du Garage Moderne.

160 athlètes aux Olympiques des Clubs de vacances

Le Service des loisirs de la ville de Hull présentait mercredi dernier, au stade Mont-Bleu, une journée olympique pour les jeunes qui fréquentent les 11 clubs de vacances. Plus de 160 jeunes, âgés de 8 à 12 ans, s'étaient qualifiés pour les différentes épreuves dont le saut en longueur, le lancer du poids, et les courses du 100m et 600m.

par Gaétan Bisson

Les participants, fort de l'appui des nombreux spectateurs ont offert d'excellentes performances. Au 600m filles, chez les huit et neuf ans, Marianne Rochon l'a

emporté, tandis que Valérie Bellemarre en a fait de même chez les 10 à 12 ans.

Chez les garçons, Jean-Frédéric Bourdonnais et Patrick Charette ont terminé en première position respectivement chez les 8-9 ans et les 10-12 ans.

Annie-Claude Dulcours s'est accaparé de la première position au 100m filles, 8-9 ans, et Nathalie Lapointe l'a imité chez les 10-12 ans. Dominic Uris, 8-9 ans, et Roger Bruce, 10-12 ans, ont eu le dessus chez les garçons.

Au lancer du poids, Mélissa Taste, 8-9 ans, et Natacha Kennig, 10-12

ans, ont réussi les meilleurs jets chez les filles. Christian Boilard a été le meilleur dans la catégorie des 8-9 ans et Yannick Bisson des 10-

12 ans. Chantal Paré, 8-9 ans, a franchi la plus longue distance pour l'emporter au saut en longueur. Nadia Leguerrier a fait de même

dans la catégorie des 10-12 ans. Paul Ménard, 8-9 ans, et Pascal Léger, 10-12 ans, ont été les meilleurs chez les garçons.

Au classement général, le club de vacances Mont-Bleu représentant l'Inde a remporté la palme avec 25 points. Le Dôme, Espagne, a terminé en

deuxième position avec 16 points soit cinq de mieux que le club Fontaine, Arabie Saoudite, qui a terminé en troisième position.



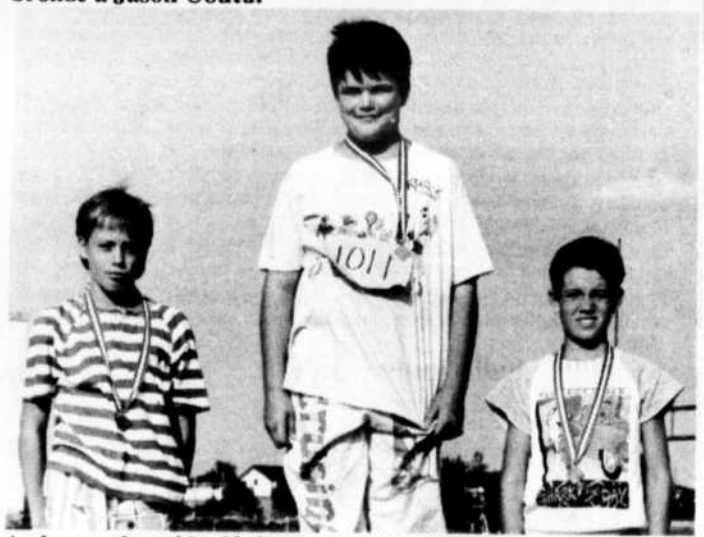
Les plus rapides au 600m filles, 8-9 ans, Stéphanie Martin qui a terminé deuxième et la championne Marianne Rochon.



Patrick Charette a remporté la médaille d'or lors du 600m 10-12 ans. La médaille d'argent est allée à Daniel Régimbald et celle de bronze à Jason Coutu.



Les médaillées du 600m filles, 10-12 ans: Stéphanie Johnson (argent), Valérie Bellemarre (or), et Mélissa Proulx (bronze).



Au lancer du poids, 10-12 ans, la médaille d'or est allée à Yannick Bisson. Luc Lafrenière et Benoit Max ont remporté respectivement l'argent et le bronze.

COLLECTE DE SANG
de la Croix-Rouge

MERCREDI,
2, AOÛT 1989
13H30-20H30 CHEZ

Lachapelle pontiac buick ltée
900 boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Transport gratuit. 778-3111
Le Frère Roger compte sur vous... Parlez-en à vos amis,
et si vous risquez d'oublier, faites-vous une petite note
à côté du téléphone.

Organisée conjointement par
Roger Lachapelle Club Optimiste
Pontiac-Buick Ltée et le de Hull

Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

FIL À TRICOT

1/2 PRIX "STERLING"



99¢

NOTRE SUPER PRIX

- Choix de couleurs
- Rég. \$1.99

WOW

SOULIERS

TOUT ALLER POUR DAMES

- Choix de plusieurs styles; talons bas, en vrai cuir, etc...
- dans les couleurs: gris, beige, noir, blanc
- Non tel qu'illustré

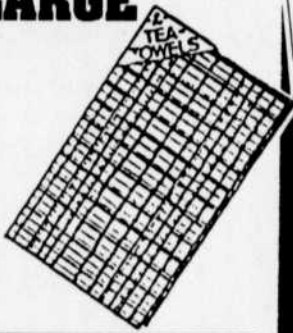
1244

NOTRE SUPER PRIX



LINGES À VAISSELLE EXTRA LARGE

75¢



- LIMITE DE 3 PAR CLIENT
- 100% coton
- Gr. approx. 22" x 36"
- Choix de couleurs



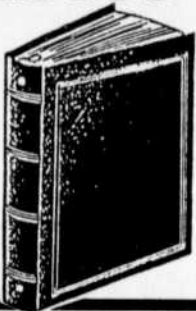
CASSE-TÊTE "WALT DISNEY"

217

- 100 morceaux
- Plusieurs modèles au choix

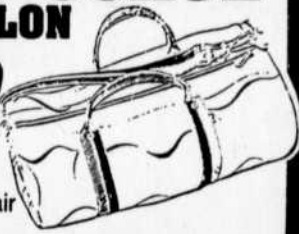
ALBUM pour PHOTOS 40 PAGES

4.99



SAC TOUT USAGE EN NYLON

5.99



- Fermeture-éclair au dessus
- Première qualité - choix de couleurs

WOW

SOUS-VÊTEMENTS POUR DAMES

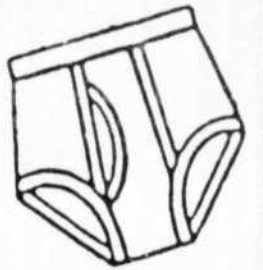
1.29



- Première qualité
- Taille forte seulement
- Fabriquée au Canada
- 100% polyester

SOUS-VÊTEMENTS POUR HOMMES

99¢



- Première qualité
- 100% coton
- Choix de couleurs
- Gr. P.M.G. TG.

SUPER

STRETCH N SEAL

SUPER

AVEC CE COUPON

PELLICULES PLASTIQUE "STRETCH N SEAL"

99

- 15 mètres

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 29 juillet seulement.

SUPER COUPON

SACS À ORDURES VERTS

- Paquet de 10.

59¢

NOTRE SUPER PRIX

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 29 juillet seulement.

ESPADRILLES AEROBIC LACÉES POUR FILLES

7.99

- Doublure couleurs pastel, rose, vert, jaune
- Extérieur blanc
- Gr. 12 à 3



AVEC CE COUPON

TAMPONS SAPONIFIÉS "JET"

- Sac de 12 tampons

77¢

Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 29 juillet seulement.

AVEC CE COUPON

SHAMPOING pour BEBE "TIDDIES"

99¢

- 450 ml
Limite de 1 coupon par client. Valable tant qu'il y en aura ou jusqu'au 29 juillet seulement.

LA VENTE SE TERMINE SAMEDI LE 29 JUILLET 1989 OU TANT QU'IL Y EN AURA

200 boul. St-Joseph HULL

55 Gréber GATINEAU



TIGRE GEANT



COUPONS

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT OFFERTS À RABAIS JUSQU'AU 29 JUILLET 89

DECOUPEZ & EPARGNEZ

LIMITE DE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

GOMME TRIDENT
PQT. DE 5
139
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

SAUCE AU BARBEQUE CHEFMASTER
455ml
149
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

AVEC CE COUPON
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
PQT. DE 2
68¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

POUDRE À GELÉE SHIRRIFF
85 g
4/\$1
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

GLACAGE FOUETTE LUCKY WHIP
170 g
149
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

AVEC CE COUPON
NETTOYANT COMET
400g
55¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

AVEC CE COUPON
LIMONADE SWEET RIPE
1 LITRE
49¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

NOURRITURE POUR CHIENS CHUM
708 g
2/\$1
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

RIZ DAINTY
900 g
88¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

AVEC CE COUPON
PROTÈGE DESSOUS ALWAYS
30'S
139
LIMITE DE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

MARINADE AU BOEUF LAWRY'S
59¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

CORNICHONS CRUNCHIE
279
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

GATEAUX VACHON
197
VARIÉTÉ.
SUCETTES GLACÉES ROCKY SNOW
900 ml
139

RAID INSECTICIDE INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR
350g
359
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

ARMOUR ALL PROTECTANT AÉROSOL
250ml
329
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 29 JUILLET.

SERVIETTES DE PLAGE EN COTON ÉPONGE
CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS.
APPROX. 28" X 58"
399

BAS NYLON AUX GENOUX POUR DAMES
CHOIX DE TEINTES. GRANDEUR UNIVERSELLE.
3/99¢

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions sont faites à partir de matériel préparé par les fournisseurs de Giant Tiger (Tigre Géant et Geant Tiger Design) sont des marques déposées au Canada de Geant Tiger Store Limited.

OTTAWA
• 98, rue Georges • 2685 ave DuMaurier
• 1035, rue Wellington

HULL
• 123, rue Eddy
GATINEAU
• 309, rue Notre-Dame

AYLMER
• 10, promenade Beilmont
ORLÉANS
• 2336, boul. St-Joseph

VANIER
• 400 ave McArthur

• BPC ... BAS PRIX COURANT